叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《十二凯撒传》第十二卷：图(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000001

2. 《十二凯撒传》第十二卷：图(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《十二凯撒传》第十二卷：图(The Lives of the Twelve Caesars,)

[prə'du:st] [baɪ]['tɑ:piˌoʊ] - [ænd; ənd]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]

Produced	by	Tapio	Riikonen	and	David	Widger
生产	经过	塔皮奥	-	和	大卫	威杰

塔皮奥·里科宁和大卫·维杰制作

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['si:zɚz]

THE	LIVES	OF	THE	TWELVE	CAESARS
这	生活	的	这	十二	凯撒

十二位凯撒的生平

[baɪ]

By
经过

经过

[si:] . [swi'təuniəs] [træŋkwɪləs] ;

C	.	Suetonius	Tranquillus	;
C	.	苏埃托尼乌斯	宁静	;

C. Suetonius Tranquillus;

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ædɪd] ,

To	which	are	added	,
到	哪个	是	额外	,

此外，还加上了：

[hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'meriən] , [ˌretə'rɪʃn] , [ænd; ənd]['poʊəts] .

HIS	LIVES	OF	THE	GRAMMARIANS	,	RHETORICIANS	,	AND	POETS	.
他的	生活	的	这	语法学家	,	修辞学家	,	和	诗人	.

他的《语法学家、修辞学家和诗人传》。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	Translation	of
这	翻译	的

翻译

[ˌælɪg'zændər] ['tɔmsn] , [em] . [di:] .

Alexander	Thomson	,	M	.	D	.
亚历山大	汤姆逊	,	M	.	D	.

亚历山大·汤姆森，医学博士

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ]

revised	and	corrected	by
修改	和	已更正	经过

经修订和更正

[ti:] . ['fɔ:rɪstər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə; eɪ] . [em] .

T	.	Forester	,	Esq	.	,	A	.	M	.
T	.	林务员	,	先生	.	,	一个	.	M	.

T. Forester，法学博士，AM

['taitəs] ['fleɪvi:ɪs] [dəmɪʃənəs] . (-)

TITUS	FLAVIUS	DOMITIANUS	.	(	479	)
提图斯	弗拉维乌斯	多米提安	.	(	-	)

泰特斯·弗拉维乌斯·多米蒂安努斯。(479)

[aɪ] . [ˈdəˈmiʃən][wʌz; wəz][bɔːrn][əˈpɑːn][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæləndz][ʌv; əv][noʊˈvembər] [24th
I **.** **Domitian** **was** **born** **upon** **the** **ninth** **of** **the** **calends** **of** **November** **[** **24th**
我 . 图密善 曾是 出生 之上 这 第九 的 这 日历 的 十一月 [24th
[ɑːkˈtoʊbər]]
October **]**
十月]

一世·图密善出生于公历十一月九日（公历十月二十四日）。

[-] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][wʌz; wəz][ˈkɑːns(ə)l][ɪˈlekt] , ([ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][ˈentər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs]
[**795** **]** **,** **when** **his** **father** **was** **consul** **elect** **,** **(** **being** **to** **enter** **upon** **his** **office**
[-] , 什么时候 他的 父亲 曾是 领事 选 , (存在 到 进入 之上 他的 办公室
[ðə; ði] [mʌnθ] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
the **month** **following** **,**
这 月 下列的 ,

[795] 当时他的父亲当选为执政官（将于次月就职），

) [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːmɪgrænɪt] [-] ,
) **in** **the** **sixth** **region** **of** **the** **city** **,** **at** **the** **Pomegranate** **[** **796** **]** **,**
) 在 这 第六 地区 的 这 城市 , 在 这 石榴 [-] ,

）在城市的第六区，石榴树下[796]，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfleɪviən][ˈfæməli]
in **the** **house** **which** **he** **afterwards** **converted** **into** **a** **temple** **of** **the** **Flavian** **family**
在 这 房子 哪个 他 然后 转换 进入 一个 寺庙 的 这 弗拉维安 家庭
.
:
·

在他后来将这所房子改建成弗拉维安家族神庙的地方。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [wɑːnt][ænd; ənd]
He **is** **said** **to** **have** **spent** **the** **time** **of** **his** **youth** **in** **so** **much** **want** **and**
他 是 说 到 有 花费 这 时间 的 他的 青年 在 所以 很多 想 和
[ˈɪnfəmi] ,
infamy **,**
骂名 ,

据说他青年时期生活极其贫困，声名狼藉。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [pleɪt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel]
that **he** **had** **not** **one** **piece** **of** **plate** **belonging** **to** **him** **;** **and** **it** **is** **well**
那 他 有 不是 一 片 的 盘子 属于 到 他 ; 和 它 是 出色地
[noʊn] ,
known **,**
已知 ,

他没有一件属于自己的餐具；而且众所周知，

[ðæt] [ˈkloʊdiəs][ˈpɑːliːoʊ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][priːˈtɔːriən][ræŋk] , [əˈgenst] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm]
that **Clodius** **Pollio** **,** **a** **man** **of** **pretorian** **rank** **,** **against** **whom** **there** **is** **a** **poem**
那 克洛狄乌斯 波利奥 , 一个 男人 的 比勒陀利亚 秩 , 反对 谁 那里 是 一个 诗
[ʌv; əv][ˈnɪroʊz][ɪkˈstænt] ,
of **Nero's** **extant** **,**
的 尼禄的 现存 ,

那个克洛狄乌斯·波利奥，一个禁卫军官，尼禄写过一首诗来攻击他，至今仍流传着。

[ɪnˈtaɪtld] - , [kept][ə; eɪ][noʊt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] - [ˈraɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [prəˈduːst] ,
entitled **Luscio** **,** **kept** **a** **note** **in** **his** **hand** **-** **writing** **,** **which** **he** **sometimes** **produced** **,**
标题 - , 保留 一个 笔记 在 他的 手 - 写作 , 哪个 他 有时 生产 ,

卢西奥用手写的方式保存了一份笔记，他有时会拿出来查看。

[ɪn] [wɪtʃ] ['də'miʃən] [meɪd] [æn; ən] [ˌæsɪg'neɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['faʊlɪst]

in	which	Domitian	made	an	assignation	with	him	for	the	foulest
在	哪个	图密善	制成	一个	分配	和	他	为了	这	最卑鄙的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

其中，多米提安与他进行了一次密谋，目的极其卑鄙。

[sʌm; səm] , ['laɪkwaɪz] , [hæv; həv] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] ['prɔstɪˌtuːtid] [hɪm'self] [tuː; tə]['nɜːrvə] , [huː]

Some	,	likewise	,	have	said	,	that	he	prostituted	himself	to	Nerva	,	who
一些	,	同样地	,	有	说	,	那	他	卖淫	他自己	到	神经	,	WHO

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] .

succeeded	him	.
成功了	他	.

也有人说，他向他的继任者涅尔瓦出卖了自己的性命。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [vɪ'tɛliəs] , [hiː; hi][fled]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæpɪtl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][sə'baɪnəs] ,

In	the	war	with	Vitellius	,	he	fled	into	the	Capitol	with	his	uncle	Sabinus	,
在	这	战争	和	维特利乌斯	,	他	逃亡	进入	这	国会大厦	和	他的	叔叔	萨宾努斯	,

在与维特里乌斯的战争中，他与叔叔萨比努斯一起逃到了卡皮托利欧山。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [-] .

and	a	part	of	the	troops	they	had	in	the	city	[	797	]	.
和	一个	部分	的	这	军队	他们	有	在	这	城市	[	-	]	.

以及他们在城里的一部分军队[797]。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] ['breɪkɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['biːɪŋ] [set][ɑːn]['faɪər] ,

But	the	enemy	breaking	in	,	and	the	temple	being	set	on	fire	,
但	这	敌人	打破	在	,	和	这	寺庙	存在	放	在	火	,

但是敌人闯入，圣殿被焚毁，

[hiː; hi][hɪd][hɪm'self][ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sækrɪstən] ; [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

he	hid	himself	all	night	with	the	sacristan	;	and	next	morning	,
他	隐藏	他自己	全部	夜晚	和	这	司事	;	和	下一个	早晨	,

他整夜躲在教堂司事那里；第二天早上，

[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv]['aɪsɪs] , [ænd; ənd]['mɪksɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

assuming	the	disguise	of	a	worshipper	of	Isis	,	and	mixing	with	the
假设	这	伪装	的	一个	崇拜者	的	伊西斯	,	和	混合	和	这

[priːsts] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪd(ə)l][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

priests	of	that	idle	superstition	,
神父	的	那	闲置的	迷信	,

她伪装成伊西斯女神的信徒，并与信奉这种无稽迷信的祭司们混在一起。

[hiː; hi][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði]['taibə]

he	got	over	the	Tiber
他	得到	超过	这	台伯河

他渡过了台伯河。

[-] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ə'tendənt] ,

[	798	]	,	with	only	one	attendant	,
[	-	]	,	和	仅有的	一	服务员	,

[798]，只有一名侍者，

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] -

to	the	house	of	a	woman	who	was	the	mother	of	one	of	his	school	-
到	这	房子	的	一个	女士	WHO	曾是	这	母亲	的	一	的	他的	学校	-

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

他去了他一位同学的母亲家。

[ænd; ənd] ['lɜ:kt] [ðer; ðər][soʊ][kloʊz] , [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][hɪz; ɪz]

and	lurked	there	so	close	,	that	,	though	the	enemy	,	who	were	at	his
和	潜伏	那里	所以	关闭	,	那	,	尽管	这	敌人	,	WHO	是	在	他的

[hi:lz] ,

heels	,
高跟鞋	,

他潜伏在那里，离得如此之近，以至于尽管敌人紧追不舍，

[sə:tʃt] ['veri] ['strɪktli] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'skʌvər][hɪm; ɪm] .

searched	very	strictly	after	him	,	they	could	not	discover	him	.
搜索	非常	严格	后	他	,	他们	可以	不是	发现	他	.

他们对他进行了非常严格的搜寻，但始终找不到他。

[æt; ət][læst] , ['æftər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] , [ə'piəriŋ] [ɪn]['pʌblɪk] ,

At	last	,	after	the	success	of	his	party	,	appearing	in	public	,
在	最后的	,	后	这	成功	的	他的	派对	,	出现	在	民众	,

最后，在他的政党取得成功后，他开始公开露面。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ju'nænɪməsli] [sə'lu:tid] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['si:zər] ,

and	being	unanimously	saluted	by	the	title	of	Caesar	,
和	存在	一致	敬礼	经过	这	标题	的	凯撒	,

并被一致尊称为凯撒，

[hi:; hi] [ə'su:md] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['pri:tə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ]['kɑ:nsələr] [ə'θɔ:rəti] ,

he	assumed	the	office	of	praetor	of	the	City	,	with	consular	authority	,
他	假定	这	办公室	的	执政官	的	这	城市	,	和	领事	权威	,

他担任了该市的裁判官一职，并拥有领事权力。

[bʌt; bət][ɪn][fækt][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][hi:; hi]

but	in	fact	had	nothing	but	the	name	;	for	the	jurisdiction	he
但	在	事实	有	没有什么	但	这	姓名	;	为了	这	管辖权	他

[træns'fə:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nekst] ['kɑ:li:g] .

transferred	to	his	next	colleague	.
转移	到	他的	下一个	同事	.

但实际上他除了名字之外一无所有；他将管辖权移交给了他的下一位同事。

[hi:; hi] [ju:st] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['æbsəlu:t] (-) ['paʊər] [soʊ] [laɪ'senʃəslɪ] ,

He	used	,	however	,	his	absolute	(	480	)	power	so	licentiously	,
他	用过的	,	然而	,	他的	绝对	(	-	)	力量	所以	放荡地	,

然而，他却如此放荡地滥用他的绝对权力（480），

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] ['pleɪnli] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [prɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə]

that	even	then	he	plainly	discovered	what	sort	of	prince	he	was	likely	to
那	甚至	然后	他	显然	发现	什么	种类	的	王子	他	曾是	可能	到

[pru:v] .

prove	.
证明	.

即使在那时，他也清楚地意识到自己可能会成为怎样的一位王子。

[nɑ:t][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:]['di:teɪlz] ,

Not	to	go	into	details	,
不是	到	去	进入	细节	,

不赘述细节。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] ['meni] [men] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

after	he	had	made	free	with	the	wives	of	many	men	of	distinction	,
后	他	有	制成	自由的	和	这	妻子们	的	许多	男人	的	区别	,

在与许多名流的妻子发生关系之后，

[hiː; hi] [tʊk] [dəmɪʃə] - [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , - ['leimiə] , [ænd; ənd] ['mærid]
he **took** **Domitia** **Longina** **from** **her** **husband** **,** **Aelias** **Lamia** **,** **and** **married**
他 采取 多米蒂亚 - 从 她 丈夫 , - 拉米亚 , 和 已婚
[hɜːr; hər] ;
her **;**
她 ;

他从丈夫埃利亚斯·拉米亚手中夺走了多米蒂亚·隆吉娜，并娶她为妻；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ə'bʌv] ['twenti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **in** **one** **day** **disposed** **of** **above** **twenty** **offices** **in** **the** **city** **and** **the**
和 在 一 天 处置 的 多于 二十 办公室 在 这 城市 和 这
['prɑːvənsəz] ;
provinces **;**
省份 ;

一天之内，就处理掉了市内和各省的二十多个办事处；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ves'peiʒiən] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] , " [hiː; hi] ['wʌndɚd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
upon **which** **Vespasian** **said** **several** **times** **,** **"** **he** **wondered** **he** **did** **not** **send** **him** **a**
之上 哪个 韦斯帕芗 说 一些 时代 , " 他 想知道 他 做过 不是 发送 他 一个
[sək'sesər] [tuː] .
successor **too** **.**
接班人 也 .

对此，韦斯帕芗曾多次表示："他很疑惑，为什么他没有也给他派一个继承人。"

" [iː] .
" **II** **.**
" 二 .

"二、

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [dɪ'zaɪnd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [gɔːl] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] [-] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
He **likewise** **designed** **an** **expedition** **into** **Gaul** **and** **Germany** **[** **799** **]** **,** **without** **the**
他 同样地 设计 一个 远征 进入 高卢 和 德国 [-] , 没有 这
[liːst] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
least **necessity** **for** **it** **,**
至少 必要性 为了 它 ,

他还策划了一次远征高卢和德国的行动[799]，而这完全没有必要。

[ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [frendz] ;
and **contrary** **to** **the** **advice** **of** **all** **his** **father's** **friends** **;**
和 相反 到 这 建议 的 全部 他的 父亲的 朋友们 ;

并且违背了他父亲所有朋友的劝告；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [iːk'wəlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn]['mɪləteri]
and **this** **he** **did** **only** **with** **the** **view** **of** **equalling** **his** **brother** **in** **military**
和 这 他 做过 仅有的 和 这 看法 的 等于 他的 兄弟 在 军队
[ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd]['glɔːri] .
achievements **and** **glory** **.**
成就 和 荣耀 .

他这样做只是为了在军事成就和荣耀方面与他的哥哥平起平坐。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['reprəˌmændid] ,
But **for** **this** **he** **was** **severely** **reprimanded** **,**
但 为了 这 他 曾是 严重 训斥 ,

但他因此受到了严厉的训斥。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd]
and **that** **he** **might** **the** **more** **effectually** **be** **reminded** **of** **his** **age** **and**
和 那 他 可能 这 更多的 有效地 是 提醒 的 他的 年龄 和
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

以便更有效地提醒他自己的年龄和地位。

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

was	made	to	live	with	his	father	,
曾是	制成	到	居住	和	他的	父亲	,

被安排和父亲一起生活，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪtər] [hæd; həd][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ænd; ənd] ['brʌðɚz] ['kærɪdʒ] , [æz; əz]

and	his	litter	had	to	follow	his	father's	and	brother's	carriage	,	as
和	他的	垃圾	有	到	跟随	他的	父亲的	和	兄弟	运输	,	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'brɔːd] ;

often	as	they	went	abroad	;
经常	作为	他们	去	国外	;

他的担架必须跟着他父亲和哥哥的马车，因为他们经常出国旅行；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'tendid] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][dʒuː'diə] [-

but	he	attended	them	in	their	triumph	for	the	conquest	of	Judaea	[	800

] ,

]	,

] ,

但他参加了他们征服犹太的胜利庆典[800]，

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .

mounted	on	a	white	horse	.
安装	在	一个	白色的	马	.

骑着一匹白马。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['kɑːnsəlʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] , ['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz]['ɔːrd(ə)neri] ;

Of	the	six	consulships	which	he	held	,	only	one	was	ordinary	;
的	这	六	领事职位	哪个	他	握住	,	仅有的	一	曾是	普通的	;

在他担任的六个执政官职位中，只有一个是普通执政官；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

and	that	he	obtained	by	the	cession	and	interest	of	his	brother	.
和	那	他	获得	经过	这	割让	和	兴趣	的	他的	兄弟	.

而他所获得的财产，是通过割让其兄弟的财产并利用其利益获得的。

[hiː; hi] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [ə; eɪ]['mɑːdɪst] [bɪ'heɪvjər] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]['poʊətri]

He	greatly	affected	a	modest	behaviour	,	and	,	above	all	,	a	taste	for	poetry
他	非常	做作的	一个	谦虚的	行为	,	和	,	多于	全部	,	一个	品尝	为了	诗

;

;

;

他极力表现得谦逊有礼，尤其喜爱诗歌；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'hɜːst] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn]['pʌblɪk] ,

insomuch	,	that	he	rehearsed	his	performances	in	public	,
就此而言	,	那	他	排练	他的	表演	在	民众	,

以至于他会在公开场合排练自己的表演，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['lɪt(ə)l] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

though	it	was	an	art	he	had	formerly	little	cultivated	,	and	which	he
尽管	它	曾是	一个	艺术	他	有	以前	小的	栽培	,	和	哪个	他

['æftərwərdz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [ə'bændənd] .

afterwards	despised	and	abandoned	.
然后	被鄙视的	和	弃	.

虽然他以前很少钻研这门技艺，后来更是鄙视并放弃了它。

[dɪ'voʊtɪd] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][poʊ'etɪkl] [pə'sjuːts] , [jet] [wen]

Devoted	**,**	**however**	**,**	**as**	**he**	**was**	**at**	**this**	**time**	**to**	**poetical**	**pursuits**	**,**	**yet**	**when**
奉献	,	然而	,	作为	他	曾是	在	这	时间	到	诗意的	追求	,	然而	什么时候

-
,

Vologesus	**,**
-	,

然而，尽管他当时全身心投入诗歌创作，但当沃洛格苏斯.....

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paːrθiən] , [dɪ'zaɪrd] ['sʌkər] [ə'genst] [ðə; ði][ə'leinai] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

king	**of**	**the**	**Parthians**	**,**	**desired**	**succours**	**against**	**the**	**Alani**	**,**	**with**	**one**	**of**
国王	的	这	帕提亚人	,	想要的	救助	反对	这	阿兰妮	,	和	一	的

[vɪspeɪʒənz] [sʌnz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðem; ðəm] ,

Vespasian's	**sons**	**to**	**command**	**them**	**,**
韦斯帕芗的	儿子们	到	命令	他们	,

帕提亚国王希望得到援助以对抗阿拉尼人，于是委派韦斯帕芗的一个儿子来指挥他们。

[hiː; hi] ['leɪbərd] [hɑːrd][tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][hɪm'self] [ðæt] [ə'pɔɪntmənt] .

he	**laboured**	**hard**	**to**	**procure**	**for**	**himself**	**that**	**appointment**	**.**
他	辛勤劳作	难的	到	采购	为了	他自己	那	预约	.

他费尽心力才为自己争取到这个职位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skiːm] ['pruːviŋ] [ə'bɔːrtɪv] ,

But	**the**	**scheme**	**proving**	**abortive**	**,**
但	这	方案	证明	未遂	,

但该计划最终失败了。

[hiː; hi] [ɪn'devər] [baɪ]['prez(ə)nts][ænd; ənd]['prɔmisiz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] ['ʌðər] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]

he	**endeavoured**	**by**	**presents**	**and**	**promises**	**to**	**engage**	**other**	**kings**	**of**	**the**	**East**
他	努力	经过	礼物	和	承诺	到	从事	其他	国王	的	这	东方

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr] [rɪ'kwest] .

to	**make**	**a**	**similar**	**request**	**.**
到	制作	一个	相似的	要求	.

他试图通过赠送礼物和许诺来促使东方其他国王提出类似的要求。

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [daʊt] ,

After	**his**	**father's**	**death**	**,**	**he**	**was**	**for**	**some**	**time**	**in**	**doubt**	**,**
后	他的	父亲的	死亡	,	他	曾是	为了	一些	时间	在	怀疑	,

父亲去世后，他曾一度感到迷茫。

['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['ɔːfər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ə; eɪ]['doʊnətɪv] ['dʌb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

whether	**he**	**should**	**not**	**offer**	**the**	**soldiers**	**a**	**donative**	**double**	**to**	**that**	**of**	**his**
无论	他	应该	不是	提供	这	士兵	一个	捐赠者	双倍的	到	那	的	他的

['brʌðər] ,

brother	**,**
兄弟	,

他是否应该向士兵们捐赠一份与他兄弟捐赠的两份相同的礼物?

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]['skruːp(ə)l][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['friːkwəntli] , " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left][hɪz; ɪz]

and	**made**	**no**	**scruple**	**of**	**saying**	**frequently**	**,**	**"**	**that**	**he**	**had**	**been**	**left**	**his**
和	制成	不	顾忌	的	说	频繁地	,	"	那	他	有	到过	左边	他的

['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði]['empaɪər] ,

partner	**in**	**the**	**empire**	**,**
伙伴	在	这	帝国	,

他毫不犹豫地经常说，“他留下了他在帝国中的合伙人”，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['frɔːdʒələntli] [set][ə'saɪd] .

but	**that**	**his**	**father's**	**will**	**had**	**been**	**fraudulently**	**set**	**aside**	**.**
但	那	他的	父亲的	将要	有	到过	欺诈性地	放	旁边	.

但他父亲的遗嘱却被人以欺诈手段撤销了。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [plɑːts] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

"	From	that	time	forward	,	he	was	constantly	engaged	in	plots	against	his
"	从	那	时间	向前	,	他	曾是	不断地	已订婚的	在	图表	反对	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

“从那时起，他便不断密谋陷害他的兄弟，

[bəuθ] ['pʌblɪkli] [ænd; ənd] ['praɪvətli] ; [ʌn'tɪl] , ['fɔːlɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

both	publicly	and	privately	;	until	,	falling	dangerously	ill	,	he	ordered	all	his
两个都	公开	和	私下	;	直到	,	坠落	危险地	患病的	,	他	订购	全部	他的

[ə'tendənts] [tuː; tə] (-) [liːv] [hɪm; ɪm] ,

attendants	to	(	481	)	leave	him	,
服务员	到	(	-	)	离开	他	,

无论是在公共场合还是私下里；直到他病危，才命令所有侍从离开他（481）。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ded] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [soʊ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət]

under	pretence	of	his	being	dead	,	before	he	really	was	so	;	and	,	at
在下面	虚伪	的	他的	存在	死的	,	前	他	真的	曾是	所以	;	和	,	在

[hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] ,

his	decease	,
他的	死亡	,

在他真正去世之前，就假装他已经死了；而且，在他去世后，

[peɪd] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['ʌðər] ['ɑːnər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɛn'roʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gɔdz] ;

paid	him	no	other	honour	than	that	of	enrolling	him	amongst	the	gods	;
有薪酬的	他	不	其他	荣誉	比	那	的	报名	他	在	这	神	;

除了将他列入神祇之列之外，没有给予他任何其他荣誉；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] , [bəuθ] [ɪn] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['iːˌdɪkts] , [kɑːrp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['meməri] [baɪ]

and	he	often	,	both	in	speeches	and	edicts	,	carped	at	his	memory	by
和	他	经常	,	两个都	在	演讲	和	法令	,	鲤鱼	在	他的	记忆	经过

[sniəz] [ænd; ənd] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] .

sneers	and	insinuations	.
冷笑	和	暗示	.

他经常在演讲和法令中，用嘲讽和影射来贬低他的记忆。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spend] ['deɪli] [æn; ən] ['aʊər] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn]

In	the	beginning	of	his	reign	,	he	used	to	spend	daily	an	hour	by	himself	in
在	这	开始	的	他的	在位	,	他	用过的	到	花费	日常的	一个	小时	经过	他自己	在

['praɪvət] ,

private	,
私人的	,

在他统治初期，他每天都会独自一人待在私下一个小时。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [kætʃ] [flaɪz] ,

during	which	time	he	did	nothing	else	but	catch	flies	,
期间	哪个	时间	他	做过	没有什么	别的	但	抓住	苍蝇	,

在此期间，他除了捉苍蝇之外什么也没做。

[ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɪn] .

and	stick	them	through	the	body	with	a	sharp	pin	.
和	戳	他们	通过	这	身体	和	一个	锋利的	别针	.

然后用尖针将它们穿过身体。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] ['ðerfɔ:r] [in'kwaiəd] , " ['weðər] ['eni][wʌn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['empərər] ,

When	some	one	therefore	inquired	,	"	whether	any	one	was	with	the	emperor	,
什么时候	一些	一	所以	询问	,	"	无论	任何	一	曾是	和	这	皇帝	,

于是有人问："有没有人跟皇帝在一起？"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['ænsər] [baɪ]['vɪbiəs] ['krɪspəs] , " [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][flai] .

"	it	was	significantly	answered	by	Vibius	Crispus	,	"	Not	so	much	as	a	fly	.
"	它	曾是	显著地	回答	经过	维比乌斯	皱波角叉菜	,	"	不是	所以	很多	作为	一个	飞	.

维比乌斯·克里斯普斯对此作出了意味深长的回答："连苍蝇都不如。"

" [su:n] ['æftər][hɪz; ɪz] [əd'vænsmənt] , [hɪz; ɪz][waɪf] [dəmɪʃə] , [baɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][ɪn]

"	Soon	after	his	advancement	,	his	wife	Domitia	,	by	whom	he	had	a	son	in
"	很快	后	他的	进步	,	他的	妻子	多米蒂亚	,	经过	谁	他	有	一个	儿子	在

[hɪz; ɪz]['sekənd] ['kɑ:nsəlʃɪp] ,

his	second	consulship	,
他的	第二	领事职位	,

"在他晋升后不久，他的妻子多米蒂亚在他第二次担任执政官期间生下了一个儿子，

[ænd; ənd] [hu:m] [ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] [hi:; hi] ['kɔmplimənti:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɔ:'gʌstə] ,

and	whom	the	year	following	he	complimented	with	the	title	of	Augusta	,
和	谁	这	年	下列的	他	赞扬	和	这	标题	的	奥古斯塔	,

第二年，他又授予他"奥古斯塔"的称号。

['bi:ɪŋ] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['pærɪs] , [ðə; ði]['æktər] , [hi:; hi][pʊt][hɜ:r; hər][ə'weɪ] ;

being	desperately	in	love	with	Paris	,	the	actor	,	he	put	her	away	;
存在	绝望地	在	爱	和	巴黎	,	这	演员	,	他	放	她	离开	;

他疯狂地爱上了帕丽斯，这位演员把她抛弃了；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftərwərdz] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [hi:; hi]

but	within	a	short	time	afterwards	,	being	unable	to	bear	the	separation	,	he
但	之内	一个	短的	时间	然后	,	存在	无法	到	熊	这	分离	,	他

[tʊk] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ,

took	her	again	,
采取	她	再次	,

但不久之后，他便无法忍受分离之苦，又把她带走了。

['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ɪmpər'tjʊnəti] .

under	pretence	of	complying	with	the	people's	importunity	.
在下面	虚伪	的	遵守	和	这	人们的	恳求	.

以顺应人民恳求为借口。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ə; eɪ][streɪndʒ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]

During	some	time	,	there	was	in	his	administration	a	strange	mixture	of
期间	一些	时间	,	那里	曾是	在	他的	行政	一个	奇怪的	混合物	的

['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd][vaɪs] ,

virtue	and	vice	,
美德	和	副	,

在他执政的一段时间里，政绩和恶行并存，这种现象十分奇怪。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] [ðəm'selvz] [dɪ'dʒenəreɪtɪd]['ɪntu:]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ; ['bi:ɪŋ] ,

until	at	last	his	virtues	themselves	degenerated	into	vices	;	being	,
直到	在	最后的	他的	美德	他们自己	退化的	进入	恶习	;	存在	,

直到最后，他的美德本身也堕落成了恶习；成为，

[æz; əz][wi:; wi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [kən'dʒektʃər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['ævərɪs]

as	we	may	reasonably	conjecture	concerning	his	character	,	inclined	to	avarice
作为	我们	可能	合理	推测	有关	他的	特点	,	倾斜	到	贪婪

[θru:] [wɑ:nt] ,

through	want	,
通过	想	,

根据我们对他性格的合理推测，他可能因为贫穷而变得贪婪。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kruːəlti] [θruː] [fɪr] .

and	to	cruelty	through	fear	.
和	到	残酷	通过	害怕	.

并通过恐惧滋生残忍。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]['kɔːstli] [ʃoʊz] ,

He	frequently	entertained	the	people	with	most	magnificent	and	costly	shows	,
他	频繁地	娱乐	这	人们	和	最多	壮丽	和	昂贵	演出	,

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] ,

not	only	in	the	amphitheatre	,
不是	仅有的	在	这	圆形剧场	,

他经常以最盛大、最昂贵的演出娱乐民众，不仅在露天剧场，而且在其他场所也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrkəs] ; [wer] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl]['reɪsɪz][wɪð; wɪθ]['tʃæriːəts] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [ɔːr]

but	the	circus	;	where	,	besides	the	usual	races	with	chariots	drawn	by	two	or
但	这	马戏团	;	在哪里	,	除了	这	通常	种族	和	战车	绘制	经过	二	或者

[fɔːr] ['hɔːrsɪz][ə; eɪ] - [brest] ,

four	horses	a	-	breast	,
四	马匹	一个	-	胸部	,

但是马戏团；在那里，除了常见的由两匹或四匹马拉着的战车比赛之外，

[hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]

he	exhibited	the	representation	of	an	engagement	between	both	horse	and
他	展出	这	表示	的	一个	订婚	之间	两个都	马	和

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

他展示了马与人交战的场景。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] - [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] .

and	a	sea	-	fight	in	the	amphitheatre	.
和	一个	海	-	斗争	在	这	圆形剧场	.

以及在圆形剧场进行的海战。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	people	were	also	entertained	with	the	chase	of	wild	beasts	and	the
这	人们	是	还	娱乐	和	这	追赶	的	荒野	野兽	和	这

['kɑːmbæt][ʌv; əv]['glædiːˌeɪtəz] ,

combat	of	gladiators	,
战斗	的	角斗士	,

人们还以追逐野兽和角斗士搏斗为乐。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , [baɪ] [tɔːrtʃ] - [laɪt] .

even	in	the	night	-	time	,	by	torch	-	light	.
甚至	在	这	夜晚	-	时间	,	经过	火炬	-	光	.

即使在夜间，打着手电筒也行。

[nɔːr][dɪd][men]['oʊnli] [faɪt] [ɪn] [ðiːz] ['spektəklz] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] .

Nor	did	men	only	fight	in	these	spectacles	,	but	women	also	.
也不	做过	男人	仅有的	斗争	在	这些	眼镜	,	但	女性	还	.

在这些表演中，不仅男性参与战斗，女性也参与其中。

[hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [ə'tendid] [æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kwiːstər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

He	constantly	attended	at	the	games	given	by	the	quaestors	,	which	had	been
他	不断地	参加	在	这	游戏	给定	经过	这	财务官	,	哪个	有	到过

[ˌdɪs'juːzd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

disused	for	some	time	,
废弃的	为了	一些	时间	,

他经常参加财务官举办的比赛，这些比赛已经停办了一段时间。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ri'vaivd][baɪ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðoʊz] [ə'keiʒənz] ,

but	were	revived	by	him	;	and	upon	those	occasions	,
但	是	复活	经过	他	;	和	之上	那些	场合	,

但他们都被他复活了；在那些时候，

['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] [tuː] [per] [ʌv; əv]['glædiːˌeɪtəz][aʊt][ʌv; əv]

always	gave	the	people	the	liberty	of	demanding	two	pair	of	gladiators	out	of
总是	给予	这	人们	这	自由	的	要求	二	一对	的	角斗士	出去	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [skuːl] ,

his	own	school	,
他的	自己的	学校	,

他总是允许人们要求从他自己的学校里选出两对角斗士，

[huː] [ə'pɪrd] [læst][ɪn] [kɔːrt] ['juːnɪfɔːrmz] .

who	appeared	last	in	court	uniforms	.
WHO	出现	最后的	在	法庭	制服	.

最后一位身穿法庭制服出庭的人。

[wen'evər] [hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] [ʃoʊz] [ʌv; əv]['glædiːˌeɪtəz] ,

Whenever	he	attended	the	shows	of	gladiators	,
每当	他	参加	这	演出	的	角斗士	,

每当他去看角斗士表演时，

[ðer; ðər] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [drest] [ɪn]['skɑːrlət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəsli]

there	stood	at	his	feet	a	little	boy	dressed	in	scarlet	,	with	a	prodigiously
那里	站立	在	他的	脚	一个	小的	男生	穿着	在	猩红	,	和	一个	惊人地

[smɔːl] [hed] ,

small	head	,
小的	头	,

在他脚边站着一个身穿猩红色衣服的小男孩，他的头特别小。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sɪriəsli] .

with	whom	he	used	to	talk	very	much	,	and	sometimes	seriously	.
和	谁	他	用过的	到	讲话	非常	很多	,	和	有时	严重地	.

他过去经常和那个人聊天，有时也很认真。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] (-) [ˌoʊvər'hɜːrd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

We	are	assured	,	that	he	was	(	482	)	overheard	asking	him	,
我们	是	保证	,	那	他	曾是	(	-	)	无意中听到	问	他	,

我们确信，有人（482）无意中听到他问他：

" [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ə'pɔɪntmənt] ,

"	if	he	knew	for	what	reason	he	had	in	the	late	appointment	,
"	如果	他	知道	为了	什么	原因	他	有	在	这	晚的	预约	,

“如果他知道自己被推迟任命的原因，

[meɪd] ['miːtiəs] ['ruːfəs] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ?

made	Metius	Rufus	governor	of	Egypt	?
制成	梅蒂乌斯	鲁弗斯	州长	的	埃及	?

任命梅蒂乌斯·鲁弗斯为埃及总督？

" [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]['neɪv(ə)l] [faɪts] ,

"	He	presented	the	people	with	naval	fights	,
"	他	呈现	这	人们	和	海军	战斗	,

他向人们展示了海战，

[pər'fɔ:rmd] [baɪ] [fli:ts] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz] [ðoʊz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ri:əl]
performed **by** **fleets** **almost** **as** **numerous** **as** **those** **usually** **employed** **in** **real**
执行 经过 舰队 几乎 作为 很多的 作为 那些 通常 受雇 在 真实的
[en'geɪdʒmənts] ;
engagements **;**
订婚 ;

执行此类任务的舰队数量几乎与实际战斗中通常使用的舰队数量一样多；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][væst] [leɪk] [nɪr] [ðə; ðɪ]['taibə] [-] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [si:ts] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
making **a** **vast** **lake** **near** **the** **Tiber** **[** **801** **]** **,** **and** **building** **seats** **round** **it** **.**
制作 一个 广阔的 湖 靠近 这 台伯河 [-] , 和 建筑 座位 圆形的 它 .

在台伯河附近建造一个巨大的湖泊[801]，并在湖周围建造座位。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['witnist] [ðem; ðəm][hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['veri] ['hevi] [reɪn] .
And **he** **witnessed** **them** **himself** **during** **a** **very** **heavy** **rain** **.**
和 他 目击者 他们 他自己 期间 一个 非常 重的 雨 .

他亲眼目睹了这一切，当时正值暴雨倾盆。

[hi:; hi] ['laɪkwaɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ðɪ]['sekjələr] [geɪmz] [-] ,
He **likewise** **celebrated** **the** **Secular** **games** **[** **802** **]** **,**
他 同样地 著名 这 世俗 游戏 [-] ,

他也同样庆祝世俗运动会[802]，

['rekənɪŋ] [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['kɔ:ldiəs] ,
reckoning **not** **from** **the** **year** **in** **which** **they** **had** **been** **exhibited** **by** **Claudius** **,**
清算 不是 从 这 年 在 哪个 他们 有 到过 展出 经过 克劳狄乌斯 ,

不从克劳狄乌斯展出这些文物的那一年算起，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəsɪz] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but **from** **the** **time** **of** **Augustus's** **celebration** **of** **them** **.**
但 从 这 时间 的 奥古斯都的 庆典 的 他们 .

但自从奥古斯都庆祝它们以来，情况就发生了变化。

[ɪn] [ði:z] , [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɜ:r'sɛnsiən] [spɔ:rts] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
In **these** **,** **upon** **the** **day** **of** **the** **Circensian** **sports** **,** **in** **order** **to** **have** **a** **hundred**
在 这些 , 之上 这 天 的 这 环面 运动的 , 在 命令 到 有 一个 百
['reɪsɪz] [pər'fɔ:rmd] ,
races **performed** **,**
种族 执行 ,

在这些比赛中，在马戏团运动会当天，为了进行一百场比赛，

[hi:; hi] [rɪ'djʊst] [i:tʃ] [kɔ:rs] [frʌm; frəm]['sev(ə)n] [raʊndz] [tu:; tə][faɪv] .
he **reduced** **each** **course** **from** **seven** **rounds** **to** **five** **.**
他 减少 每个 课程 从 七 回合 到 五 .

他将每门课程的轮数从七轮减少到五轮。

[hi:; hi] ['laɪkwaɪz] [institju:tid] , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][ˌkæpɪtoʊ'laɪnəs] ,
He **likewise** **instituted** **,** **in** **honour** **of** **Jupiter** **Capitolinus** **,**
他 同样地 已设立 , 在 荣誉 的 木星 卡皮托利努斯 ,

他同样为了纪念朱庇特·卡皮托利努斯而设立了……

[ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['kɑ:ntest][ɪn]['mju:zɪk][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] ['evri] [faɪv] ['jɪrz] ; [bɪ'saɪdz] [hɔ:rs] - ['reɪsɪŋ]
a **solemn** **contest** **in** **music** **to** **be** **performed** **every** **five** **years** **;** **besides** **horse** **-** **racing**
一个 庄严 竞赛 在 音乐 到 是 执行 每一个 五 年 ; 除了 马 - 赛车
[ænd; ənd][dʒɪm'næstɪk]['eksərsaɪzɪz] ,
and **gymnastic** **exercises** **,**
和 体操 练习 ,

每五年举行一次的庄严音乐比赛；此外还有赛马和体操比赛，

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['praɪzɪz][ðæn; ðən][ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'laʊd] .
with **more** **prizes** **than** **are** **at** **present** **allowed** **.**
和 更多的 奖品 比 是 在 展示 允许 .

奖品数量超过目前允许的数量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pər'fɔ:rməns] [ɪn] [ˌelə'kju:ʃn] ,

There	was	also	a	public	performance	in	elocution	,
那里	曾是	还	一个	民众	表现	在	演讲	,

此外，还有一场公开的演讲表演。

[bəuθ] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætn] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [hu:] [sʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:rp] ,

both	Greek	and	Latin	and	besides	the	musicians	who	sung	to	the	harp	,
两个都	希腊语	和	拉丁	和	除了	这	音乐家	WHO	唱	到	这	竖琴	,

无论是希腊语还是拉丁语，除了那些为竖琴伴奏的乐师之外，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [hu:] [pleɪd] [kən'sɜ:rtɪd] ['pi:sɪz] [ɔ:r]['soʊloʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['voʊk(ə)l]

there	were	others	who	played	concerted	pieces	or	solos	,	without	vocal
那里	是	其他的	WHO	玩	协同	件	或者	独奏	,	没有	声乐

[ə'kʌmpənimənt] .

accompaniment	.
伴奏	.

还有一些人演奏合奏曲或独奏曲，没有声乐伴奏。

[jʌŋ] ['gɜ:lz]['ɔ:lsoʊ][ræn]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪdiəm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][prɪ'zaɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] ,

Young	girls	also	ran	races	in	the	Stadium	,	at	which	he	presided	in	his	sandals	,
年轻的	女孩们	还	跑	种族	在	这	体育场	,	在	哪个	他	主持	在	他的	凉鞋	,

年轻女孩们也在体育场里参加比赛，他穿着凉鞋主持比赛。

[drest] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l][roʊb] , [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['gri:ʃn] ['fæʃ(ə)n] ,

dressed	in	a	purple	robe	,	made	after	the	Grecian	fashion	,
穿着	在	一个	紫色的	长袍	,	制成	后	这	希腊	时尚	,

她身穿一件仿照希腊风格制作的紫色长袍，

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ,

and	wearing	upon	his	head	a	golden	crown	bearing	the	effigies	of	Jupiter	,
和	穿着	之上	他的	头	一个	金的	王冠	轴承	这	人偶	的	木星	,

他头上戴着一顶刻有朱庇特头像的金冠，

['dʒu:noʊ] , [ænd; ənd][mɪ'nɜ:rvə] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fleɪmen][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ,

Juno	,	and	Minerva	;	with	the	flamen	of	Jupiter	,
朱诺	,	和	米涅瓦	;	和	这	火焰	的	木星	,

朱诺和密涅瓦；以及朱庇特的火焰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [pri:sts] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dres] ;

and	the	college	of	priests	sitting	by	his	side	in	the	same	dress	;
和	这	大学	的	神父	坐着	经过	他的	边	在	这	相同的	裙子	;

坐在他身边的神父们也穿着同样的服装；

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər] [kraʊnz] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

excepting	only	that	their	crowns	had	also	his	own	image	on	them	.
除外	仅有的	那	他们的	皇冠	有	还	他的	自己的	图像	在	他们	.

唯一的不同之处在于，他们的王冠上也刻有他的肖像。

[hi:; hi] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:lbən,'æl-] [maʊnt] ['evri] [jɪr] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv]

He	celebrated	also	upon	the	Alban	mount	every	year	the	festival	of
他	著名	还	之上	这	阿尔班	山	每一个	年	这	节日	的

[mɪ'nɜ:rvə] ,

Minerva	,
米涅瓦	,

他每年还在阿尔班山上庆祝密涅瓦节。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [pri:sts] ,

for	whom	he	had	appointed	a	college	of	priests	,
为了	谁	他	有	任命	一个	大学	的	神父	,

他为他们任命了一批神父，

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt]['pɝːsənz][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] [æz; əz] ['gʌvənəz] ['oʊvər][ðə; ði]

out	of	which	were	chosen	by	lot	persons	to	preside	as	governors	over	the
出去	的	哪个	是	选定	经过	很多	人	到	主持	作为	州长们	超过	这

['kɑːlɪdʒ] ;

college	;
大学	;

其中由抽签选出担任学院院长;

[huː] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tʃeɪsɪz] [ʌv; əv][waɪld] -

who	were	obliged	to	entertain	the	people	with	extraordinary	chases	of	wild	-
WHO	是	有义务	到	招待	这	人们	和	非凡的	追逐	的	荒野	-

[biːsts] , [ænd; ənd][steɪdʒ] - [pleɪz] ,

beasts	,	and	stage	-	plays	,
野兽	,	和	阶段	-	演出	,

他们必须通过精彩绝伦的追逐野兽和舞台剧来娱乐民众。

[bɪ'saɪdz] ['kɑːntests; kən'tests][fɔːr; fər]['praɪzɪz][ɪn]['ɔːrətɔːri][ænd; ənd]['poʊətri] .

besides	contests	for	prizes	in	oratory	and	poetry	.
除了	比赛	为了	奖品	在	演说	和	诗	.

除了演讲和诗歌比赛之外。

[hiː; hi] [θraɪs] [biˈstəu] [ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ][lɑːr'dʒes][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['sestəs] [iːtʃ]

He	thrice	bestowed	upon	the	people	a	largess	of	three	hundred	sesterces	each
他	三次	授予	之上	这	人们	一个	慷慨	的	三	百	塞斯特斯	每个

[mæn] ;

man	;
男人	;

他三次向人民慷慨施舍，每人三百塞斯特斯;

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['glædiːˌeɪtəz] , [ə; eɪ] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [fiːst] .

and	,	at	a	public	show	of	gladiators	,	a	very	plentiful	feast	.
和	,	在	一个	民众	展示	的	角斗士	,	一个	非常	丰富	盛宴	.

在公开的角斗士表演中，还有非常丰盛的宴席。

[æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [-] ,

At	the	festival	of	the	Seven	Hills	[	803	]	,
在	这	节日	的	这	七	丘陵	[	-	]	,

在七丘节[803]上，

[hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd][lɑːrdʒ]['hæmpərz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] (-) [tuː; tə][ðə; ði][ˌsenə'tɔːriən][ænd; ənd]

he	distributed	large	hampers	of	provisions	(	483	)	to	the	senatorian	and
他	分布式	大的	礼篮	的	条款	(	-	)	到	这	参议员	和

[ɪ'kwestriən] ['ɔːrdərz] ,

equestrian	orders	,
马术	订单	,

他向元老院议员和骑兵阶层分发了大篮粮食（483），

[ænd; ənd] [smɔːl] ['bæskəts][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt]

and	small	baskets	to	the	common	people	,	and	encouraged	them	to	eat
和	小的	篮子	到	这	常见的	人们	,	和	鼓励	他们	到	吃

[baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] .

by	setting	them	the	example	.
经过	环境	他们	这	例子	.

并向普通百姓分发小篮子，以身作则，鼓励他们吃饭。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ,

The	day	after	,
这	天	后	,

第二天，

[hiː; hi] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['delɪkəsɪz] [tuː; tə]

he	scattered	among	the	people	a	variety	of	cakes	and	other	delicacies	to
他	疏散	之中	这	人们	一个	种类	的	蛋糕	和	其他	美味佳肴	到

[biː; bi] ['skræmbld] [fɔːr; fər] ;

be	scrambled	for	;
是	打乱	为了	;

他向人们分发了各种各样的蛋糕和其他美味佳肴，让大家争抢；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'mɪdst][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

and	on	the	greater	part	of	them	falling	amidst	the	seats	of	the	crowd	,
和	在	这	更大的	部分	的	他们	坠落	在……之中	这	座位	的	这	人群	,

其中大部分倒在了人群的座位上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['tɪkɪts] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [iːtʃ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [bentʃiz]

he	ordered	five	hundred	tickets	to	be	thrown	into	each	range	of	benches
他	订购	五	百	门票	到	是	抛掷	进入	每个	范围	的	长椅

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsenə'tɔːriən][ænd; ənd] [ɪ'kwestriən] ['ɔːrdərz] .

belonging	to	the	senatorian	and	equestrian	orders	.
属于	到	这	参议员	和	马术	订单	.

他下令将五百张票扔进属于元老院议员和骑士团的每一排长椅里。

[viː] . [hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] ['meni] ['noʊb(ə)l]['edəfɪsiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , [ænd; ənd]

V	.	He	rebuilt	many	noble	edifices	which	had	been	destroyed	by	fire	,	and
V	.	他	重建	许多	高贵	建筑物	哪个	有	到过	损毁	经过	火	,	和

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

amongst	them	the	Capitol	,
在	他们	这	国会大厦	,

五、他重建了许多被大火烧毁的宏伟建筑，其中包括国会大厦。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] [daʊn] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [-] ;

which	had	been	burnt	down	a	second	time	[	804	]	;
哪个	有	到过	烧焦的	向下	一个	第二	时间	[	-	]	;

它曾第二次被烧毁[804]；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	all	the	inscriptions	were	in	his	own	name	,	without	the	least	mention	of
但	全部	这	铭文	是	在	他的	自己的	姓名	,	没有	这	至少	提到	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['faʊndərz] .

the	original	founders	.
这	原来的	创始人	.

但所有的铭文都是他自己的名字，丝毫没有提及最初的创建者。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [i'rektid] [ə; eɪ] [nuː] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [tuː; tə]['dʒuːpɪtər]['kʌstɑːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	likewise	erected	a	new	temple	in	the	Capitol	to	Jupiter	Custos	,	and	a
他	同样地	竖立	一个	新的	寺庙	在	这	国会大厦	到	木星	保管人	,	和	一个

['fɔːrəm] ,

forum	,
论坛	,

他还为朱庇特守护神在卡皮托利欧山上建造了一座新神庙和一个广场。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [nɜ˞ːvəz] [-] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fleɪviən]['fæməli] [

which	is	now	called	Nerva's	[	805	]	,	as	also	the	temple	of	the	Flavian	family	[
哪个	是	现在	称为	NERVA的	[	-	]	,	作为	还	这	寺庙	的	这	弗拉维安	家庭	[

-] ,

806	]	,
-	]	,

现在被称为涅尔瓦神庙[805]，也是弗拉维安家族神庙[806]

[ə; eɪ]['steɪdiəm] [-] , [æn; ən][oʊ'diəm] [-] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔː'meɪkiə] [-] ; [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
a 一个 **stadium** 体育场 **[** [-] **807** **]** , **an** 一个 **odeum** 奥德姆 **[** [-] **808** **]** , **and** 和 **a** 一个 **naumachia** 海战 **[** [-] **809** **]** ; **out** 出去 **of** 的 **the** 这
[stoʊn] [dʌg] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
stone 石头 **dug** 挖 **from** 从 **which** 哪个 **,** ,

体育场[807]、音乐厅[808]和海战场[809]；均由从以下岩石中挖掘而来：

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]['mæksɪməs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] [daʊn] , [wɜːr; wər] [ˌriː'bɪlt] .
the 这 **sides** 侧面 **of** 的 **the** 这 **Circus** 马戏团 **Maximus** 马克西姆斯 **,** , **which** 哪个 **had** 有 **been** 到过 **burnt** 烧焦的 **down** 向下 **,** , **were** 是 **rebuilt** 重建 **.** .

被烧毁的马克西穆斯竞技场两侧建筑被重建。

['vaɪ, 'viː] .
VI 六年级 **.** .

六、

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] ['sevrəl] [ekspɪ'dɪʃnz] , [sʌm; səm][frʌm; frəm] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm]
He 他 **undertook** 承担 **several** 一些 **expeditions** 探险 **,** , **some** 一些 **from** 从 **choice** 选择 **,** , **and** 和 **some** 一些 **from** 从
[nə'sesəti] .
necessity 必要性 **.** .

他进行了多次探险，有些是出于自愿，有些是迫不得已。

[ðæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæti] [-] [wʌz; wəz] [ˌʌnprə'voʊkt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ə'genst] [ðə; ði] [sɑːr'meɪʃənz]
That 那 **against** 反对 **the** 这 **Catti** 卡蒂 **[** [-] **810** **]** **was** 曾是 **unprovoked** 无端挑衅 **,** , **but** 但 **that** 那 **against** 反对 **the** 这 **Sarmatians** 萨尔马提亚人
[wʌz; wəz] ['nesəseri] ;
was 曾是 **necessary** 必要的 **;** ;

对卡提人的战争[810]是无端挑衅，但对萨尔马提亚人的战争却是必要的；

[æn; ən][ɪn'taɪər]['liːdʒən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [kə'mændər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][baɪ][ðem; ðəm] .
an 一个 **entire** 全部的 **legion** 军团 **,** , **with** 和 **its** 它是 **commander** 指挥官 **,** , **having** 拥有 **been** 到过 **cut** 切 **off** 离开 **by** 经过 **them** 他们 **.** .

整个军团连同其指挥官都被他们切断了退路。

[hiː; hi] [sent] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['deɪʃən] ; [ðə; ði][fɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] -
He 他 **sent** 发送 **two** 二 **expeditions** 探险 **against** 反对 **the** 这 **Dacians** 达契亚人 **;** ; **the** 这 **first** 第一的 **upon** 之上 **the** 这 **defeat** 击败 **of** 的 **Oppius** -
[sə'baɪnəs] ,
Sabinus 萨宾努斯 **,** ,

他曾两次远征达契亚人；第一次是在奥皮乌斯·萨比努斯战败之后，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kɑːnsələr][ræŋk] ; [ænd; ənd] (-) [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːr,niːliəs]
a 一个 **man** 男人 **of** 的 **consular** 领事 **rank** 秩 **;** ; **and** 和 **(** (-) **484** **)** **the** 这 **other** 其他 **,** , **upon** 之上 **that** 那 **of** 的 **Cornelius** 科尼利厄斯
['fʌskəs] ,
Fuscus 褐藻 **,** ,

一位具有执政官身份的人；以及（484）另一位，即科尔内利乌斯·富斯库斯，

['priːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][priː'tɔːriən]['kəuhɔːts] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
prefect 长官 **of** 的 **the** 这 **pretorian** 比勒陀利亚 **cohorts** 队列 **,** , **to** 到 **whom** 谁 **he** 他 **had** 有 **entrusted** 受托 **the** 这 **conduct** 执行
[ʌv; əv] [ðæt] [wɔːr] .
of 的 **that** 那 **war** 战争 **.** .

他把指挥那场战争的任务委托给了禁卫军长官。

['æftər] ['sevrəl] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæti] [ænd; ənd][dɑ:tʃi] , [hi:; hi] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['traɪʌmf]

After	several	battles	with	the	Catti	and	Daci	,	he	celebrated	a	double	triumph
后	一些	战斗	和	这	卡蒂	和	达西	,	他	著名	一个	双倍的	胜利

.

:

.

在与卡蒂和达契人进行了多次战斗后，他取得了双重胜利。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [sɑ:r'meɪʃənz] ,

But	for	his	successes	against	the	Sarmatians	,
但	为了	他的	成功	反对	这	萨尔马提亚人	,

但就他对抗萨尔马提亚人的胜利而言，

[hi:; hi]['oʊnli] [bɔ:r] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lɒ:rəl] [kraʊn] [tu:; tə]['dʒu:pɪtər][ˌkæpɪtoʊ'laɪnəs] .

he	only	bore	in	procession	the	laurel	crown	to	Jupiter	Capitolinus	.
他	仅有的	钻孔	在	游行	这	月桂树	王冠	到	木星	卡皮托利努斯	.

他只是在游行队伍中为朱庇特·卡皮托利努斯扛着桂冠。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [bɪ'gʌn] [baɪ] ['lu:ʃəs] [æn'toʊni:əs] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['dʒɜ:rməni] , [hi:; hi] [kweld]

The	civil	war	,	begun	by	Lucius	Antonius	,	governor	of	Upper	Germany	,	he	quelled
这	民用	战争	,	开始	经过	卢修斯	安东尼乌斯	,	州长	的	上	德国	,	他	平息

,

,

,

这场由上德意志总督卢修斯·安东尼发动的内战，被他平息了。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rsənəli] ['prez(ə)nt][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [gʊd]

without	being	obliged	to	be	personally	present	at	it	,	with	remarkable	good
没有	存在	有义务	到	是	亲自	展示	在	它	,	和	卓越	好的

['fɔ:rtʃən] .

fortune	.
财富	.

无需亲自到场，真是幸运极了。

[fɔ:r; fər] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [raɪn] ['sʌd(ə)nli] ['θɔ:ɪŋ] ,

For	,	at	the	very	moment	of	joining	battle	,	the	Rhine	suddenly	thawing	,
为了	,	在	这	非常	片刻	的	加入	战斗	,	这	莱茵河	突然	解冻	,

因为，就在交战的那一刻，莱茵河突然融化了。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][dʒɔɪn][el] . [æn'toʊni:əs] ,

the	troops	of	the	barbarians	which	were	ready	to	join	L	.	Antonius	,
这	军队	的	这	野蛮人	哪个	是	准备好	到	加入	L	.	安东尼乌斯	,

准备加入卢基乌斯·安东尼乌斯麾下的蛮族军队

[wɜ:r; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

were	prevented	from	crossing	the	river	.
是	阻止	从	过境	这	河	.

被阻止过河。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] [hi:; hi][hæd; həd]['noʊtɪs][baɪ][sʌm; səm] ['presɪdʒz] ,

Of	this	victory	he	had	notice	by	some	presages	,
的	这	胜利	他	有	注意	经过	一些	预示	,

他从一些预言中得知了这场胜利。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] .

before	the	messengers	who	brought	the	news	of	it	arrived	.
前	这	信使	WHO	带来	这	消息	的	它	到达的	.

在带来消息的使者到达之前。

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] ,

For	upon	the	very	day	the	battle	was	fought	,
为了	之上	这	非常	天	这	战斗	曾是	战斗	,

因为就在战斗爆发的那一天，

[ə; eɪ]['splendɪd]['i:g(ə)l] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['stætʃu:][æt; ət] [roʊm] , ['meɪkɪŋ] [moʊst]['dʒɔɪfl]

a	splendid	eagle	spread	its	wings	round	his	statue	at	Rome	,	making	most	joyful
一个	灿烂	鹰	传播	它是	翅膀	圆形的	他的	雕像	在	罗马	,	制作	最多	快乐

[kraɪz] .

cries	.
哭泣	.

一只威风凛凛的雄鹰在罗马的雕像周围展开双翼，发出无比欢快的鸣叫。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] , [ə; eɪ] ['ru:mər] [bɪ'keɪm] ['kɑ:mən] , [ðæt] [æn'toʊni:əs][wʌz; wəz][sleɪn] ; [neɪ] ,

And	shortly	after	,	a	rumour	became	common	,	that	Antonius	was	slain	;	nay	,
和	不久	后	,	一个	谣言	成为	常见的	,	那	安东尼乌斯	曾是	被杀	;	不	,

['meni] ['pɑ:zətɪvli] [ə'fɜ˞:md] ,

many	positively	affirmed	,
许多	积极地	确认	,

不久之后，便有传言说安东尼被杀；不，许多人对此深信不疑。

[ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [hed] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

that	they	saw	his	head	brought	to	the	city	.
那	他们	锯	他的	头	带来	到	这	城市	.

他们亲眼看到他的头颅被运到城里。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[hi:; hi] [meɪd] ['meni] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn] ['kɑ:mən] ['præktɪsɪz] .

He	made	many	innovations	in	common	practices	.
他	制成	许多	创新	在	常见的	实践	.

他对一些常见做法进行了革新。

[hi:; hi] [ə'bɑ:lɪʃt] [ðə; ði]['spɔ:rtjələ] [-] , [ænd; ənd][ri'vaivd][ðə; ði][oʊld] ['præktɪs] [ʌv; əv]['regjələr]

He	abolished	the	Sportula	[	811	]	,	and	revived	the	old	practice	of	regular
他	废除	这	斯波特拉	[	-	]	,	和	复活	这	老的	实践	的	常规的

['sʌpəz] .

suppers	.
晚餐	.

他废除了《体育报》[811]，恢复了定期晚餐的旧习俗。

[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['fɔ:rmər] ['pɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði][sɜ:r'sɛnsiən] [geɪmz] , [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:] [nu:] ,

To	the	four	former	parties	in	the	Circensian	games	,	he	added	two	new	,
到	这	四	以前的	各方	在	这	环面	游戏	,	他	额外	二	新的	,

除了原有的四支参赛队伍外，他还新增了两支队伍。

[hu:] [wɜ:r; wər][goʊld][ænd; ənd]['skɑ:rlət] .

who	were	gold	and	scarlet	.
WHO	是	金子	和	猩红	.

他们身着金色和猩红色的服装。

[hi:; hi] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['pleɪ˞z] [frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] ,

He	prohibited	the	players	from	acting	in	the	theatre	,
他	禁止	这	玩家	从	表演	在	这	剧院	,

他禁止这些演员在剧院演出。

[bʌt; bət] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rt][ɪn]['praɪvət] ['haʊzɪz] .

but	permitted	them	the	practice	of	their	art	in	private	houses	.
但	允许	他们	这	实践	的	他们的	艺术	在	私人的	房屋	.

但允许他们在私人住宅中从事艺术创作。

[hi:; hi][fə'bæd][ðə; ði] [kæ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['meɪlz] ;

He	forbad	the	castration	of	males	;
他	禁止	这	阉割	的	男性	;

他禁止阉割男性；

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nəks] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

and	reduced	the	price	of	the	eunuchs	who	were	still	left	in	the	hands	of
和	减少	这	价格	的	这	太监	WHO	是	仍然	左边	在	这	双手	的

[ðə; ði] ['di:lɚz] [ɪn] [sleɪvz] .

the	dealers	in	slaves	.
这	经销商	在	奴隶	.

并降低了仍留在奴隶贩子手中的太监的价格。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [waɪn] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['skersəti]

On	the	occasion	of	a	great	abundance	of	wine	,	accompanied	by	a	scarcity
在	这	场合	的	一个	伟大的	丰富	的	葡萄酒	,	伴随	经过	一个	缺乏

[ʌv; əv] [kɔ:rn] ,

of	corn	,
的	玉米	,

在葡萄酒丰收而粮食短缺的情况下，

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

supposing	that	the	tillage	of	the	ground	was	neglected	for	the	sake	of
假如	那	这	耕作	的	这	地面	曾是	被忽视的	为了	这	清酒	的

[ə'tendɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪnjədz] ,

attending	too	much	to	the	cultivation	of	vineyards	,
参加	也	很多	到	这	栽培	的	葡萄园	,

假设为了过度专注于葡萄园的耕作而忽略了土地的耕作，

[hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [nu:] [vaɪnz] [ɪn] ['ɪtəli] ,

he	published	a	proclamation	forbidding	the	planting	of	any	new	vines	in	Italy	,
他	已发布	一个	公告	禁止	这	种植	的	任何	新的	藤蔓	在	意大利	,

他发布公告，禁止在意大利种植任何新的葡萄藤。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [daʊn] ,

and	ordering	the	vines	in	the	provinces	to	be	cut	down	,
和	订购	这	藤蔓	在	这	省份	到	是	切	向下	,

并下令砍伐各省的葡萄藤，

['noʊwer] [pə'mitɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [-] .

nowhere	permitting	more	than	one	half	of	them	to	remain	[	812	]	.
无处	允许	更多的	比	一	一半	的	他们	到	保持	[	-	]	.

任何地方都不允许超过一半的人留下[812]。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [pər'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

But	he	did	not	persist	in	the	execution	of	this	project	.
但	他	做过	不是	坚持	在	这	执行	的	这	项目	.

但他并没有坚持执行这个项目。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [hi:; hi] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fri:dmən] [ænd; ənd]

Some	of	the	greatest	offices	he	conferred	upon	his	freedmen	and
一些	的	这	最	办公室	他	授予	之上	他的	自由人	和

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

他授予了一些最尊贵的官职给他的自由民和士兵。

[hi:; hi] [fə'bæd] [tu:] ['li:dʒənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kæmp] ,

He	forbad	two	legions	to	be	quartered	in	the	same	camp	,
他	禁止	二	军团	到	是	四分	在	这	相同的	营	,

他禁止两个军团驻扎在同一个营地。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sestəs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ]['eni]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ]

and	more	than	a	thousand	sesterces	to	be	deposited	by	any	soldier	with
和	更多的	比	一个	千	塞斯特斯	到	是	已存	经过	任何	士兵	和

[ðə; ðɪ]['stændərdz] ;

the	standards	;
这	标准	;

任何士兵在佩戴军旗时，都应缴纳一千多塞斯特斯；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['luːʃəs] [æn'toʊniːəs][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]

because	it	was	thought	that	Lucius	Antonius	had	been	encouraged	in	his
因为	它	曾是	想法	那	卢修斯	安东尼乌斯	有	到过	鼓励	在	他的

[leɪt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][baɪ][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪlətəri] [tʃest] [baɪ][ðə; ðɪ] [tuː]

late	project	by	the	large	sum	deposited	in	the	military	chest	by	the	two
晚的	项目	经过	这	大的	和	已存	在	这	军队	胸部	经过	这	二

['liːdʒənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['wɪntər] - ['kwɔːrtərz] .

legions	which	he	had	in	the	same	winter	-	quarters	.
军团	哪个	他	有	在	这	相同的	冬天	-	四分之一	.

因为人们认为，卢修斯·安东尼之所以能实施他最近的计划，是因为他把两个军团安置在同一个冬季营地，并将一大笔钱存入了军库。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] - [peɪ] , [ʌv; əv] [θriː] [goʊld] ['piːsɪz] [ə; eɪ] [jɪr] .

He	made	an	addition	to	the	soldiers	'	pay	,	of	three	gold	pieces	a	year	.
他	制成	一个	添加	到	这	士兵	-	支付	,	的	三	金子	件	一个	年	.

他给士兵的薪饷增加了每年三个金币。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɪn][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][hiː; hi][wʌz; wəz]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəs] ;

In	the	administration	of	justice	he	was	diligent	and	assiduous	;
在	这	行政	的	正义	他	曾是	勤奋	和	刻苦	;

在司法工作中，他勤勉尽责；

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrəm] [aʊt][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	frequently	sat	in	the	Forum	out	of	course	,
和	频繁地	卫星	在	这	论坛	出去	的	课程	,

当然，他也经常坐在论坛里。

[tuː; tə]['kæns(ə)l][ðə; ðɪ][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] ['hʌndrəd] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

to	cancel	the	judgments	of	the	court	of	The	One	Hundred	,	which	had
到	取消	这	判决	的	这	法庭	的	这	一	百	,	哪个	有

[bɪn] [prəʊ'kjʊəd] [θruː] ['feɪvər] ,

been	procured	through	favour	,
到过	采购	通过	偏爱	,

撤销通过裙带关系获得的"百人法庭"的判决，

[ɔːr] ['ɪntrəst] .

or	interest	.
或者	兴趣	.

或利息。

[hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kɔːʃənd] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv]

He	occasionally	cautioned	the	judges	of	the	court	of	recovery	to	beware	of
他	偶尔	警告	这	法官	的	这	法庭	的	恢复	到	提防	的

['biːɪŋ] [tuː] ['redi] [tuː; tə][æd'mɪt][kleɪmz][fɔːr; fər] ['friːdəm] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

being	too	ready	to	admit	claims	for	freedom	brought	before	them	.
存在	也	准备好	到	承认	索赔	为了	自由	带来	前	他们	.

他偶尔会告诫康复法院的法官们，不要轻易受理向他们提出的自由请求。

[hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [ə'pɑːn] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [braɪbz] ,

He	set	a	mark	of	infamy	upon	judges	who	were	convicted	of	taking	bribes	,
他	放	一个	标记	的	骂名	之上	法官	WHO	是	已定罪	的	采取	贿赂	,

他给那些被判受贿的法官们贴上了耻辱的标签。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [ə'sesəz] .

as	well	as	upon	their	assessors	.
作为	出色地	作为	之上	他们的	评估员	.

以及他们的评估人员。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ðə; ði] ['trɪbjuːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['iːdail] [fɔːr; fər] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ,

He	likewise	instigated	the	tribunes	of	the	people	to	prosecute	a	corrupt	aedile	for	extortion	,
他	同样地	煽动	这	看台	的	这	人们	到	起诉	一个	腐败	市政官	为了	勒索	,

他还唆使人民保民官起诉一名贪污腐败的市政官，指控其敲诈勒索。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪər] [ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['dʒʌdʒɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] .

and	to	desire	the	senate	to	appoint	judges	for	his	trial	.
和	到	欲望	这	参议院	到	委	法官	为了	他的	审判	.

并希望参议院任命法官审判他。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [tʊk] [sʌtʃ] [ɪ'fektʃuəl] [ker] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] ['prɑːvənsəz] ,

He	likewise	took	such	effectual	care	in	punishing	magistrates	of	the	city	,	and	governors	of	provinces	,
他	同样地	采取	这样的	有效的	关心	在	惩罚	地方法官	的	这	城市	,	和	州长们	的	省份	,

他同样有效地惩处了城里的官员和各省的总督。

['gɪlti] [ʌv; əv] [ˌmælvər'seɪʃn] , [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [mɔːr] ['mɑːdərət] [ɔːr] [mɔːr] [dʒʌst] .

guilty	of	malversation	,	that	they	never	were	at	any	time	more	moderate	or	more	just	.
有罪的	的	渎职	,	那	他们	绝不	是	在	任何	时间	更多的	缓和	或者	更多的	只是	.

他们犯有贪污罪，他们从未比现在更温和、更公正。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['prɔsikjuːtid] [fɔːr; fər] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

Most	of	these	,	since	his	reign	,	we	have	seen	prosecuted	for	crimes	of	various	kinds	.
最多	的	这些	,	自从	他的	在位	,	我们	有	已见	被起诉	为了	犯罪	的	各种各样的	种类	.

自他统治以来，这些人中的大多数都因各种罪行被起诉。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mænərz] ,

Having	taken	upon	himself	the	reformation	of	the	public	manners	,
拥有	已采取	之上	他自己	这	改革	的	这	民众	礼仪	,

他肩负起改革公共风俗的重任，

[hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːətər] .

he	restrained	the	licence	of	the	populace	in	sitting	promiscuously	with	the	knights	in	the	theatre	.
他	克制	这	执照	的	这	民众	在	坐着	滥交	和	这	骑士	在	这	剧院	.

他约束了民众在剧院里与骑士们随意同坐的放荡行为。

['skændələs] ['laɪbəlz] , ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'feɪm] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ræŋk] , [ʌv; əv] ['iːðər] [seks] , [hiː; hi]

Scandalous	libels	,	published	to	defame	persons	of	rank	,	of	either	sex	,	he
丑闻	诽谤	,	已发布	到	诽谤	人	的	秩	,	的	任何一个	性别	,	他

[sə'prest] ,

suppressed	,
被抑制	,

他压制了那些旨在诋毁有地位人士（无论男女）的诽谤性言论。

[ænd; ənd] [in'fliktid] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɔːθəz] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['ɪnfəmi] .

and	inflicted	upon	their	authors	a	mark	of	infamy	.
和	造成的	之上	他们的	作者	一个	标记	的	骂名	.

并给作者们带来了耻辱的印记。

[hiː; hi] [ɪk'speld] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˌkwiː'stɔːriən] [ræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] , [fɔːr; fər] ['præktɪsɪŋ]

He	expelled	a	man	of	quaestorian	rank	from	the	senate	,	for	practising
他	被驱逐	一个	男人	的	财务官	秩	从	这	参议院	,	为了	练习

['mɪmɪkri] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

mimicry	and	dancing	.
模仿	和	跳舞	.

他将一名财务官级别的男子逐出元老院，因为他喜欢模仿和跳舞。

[hiː; hi] [dɪ'bɑːd] ['ɪnfəməs] ['wɪmɪn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['litəz] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

He	debarred	infamous	women	the	use	of	litters	;	as	also	the	right	of
他	被禁止	臭名昭著的	女性	这	使用	的	幼崽	;	作为	还	这	正确的	的

[rɪ'siːvɪŋ] ['legəsiz] ,

receiving	legacies	,
接收	遗产	,

他禁止声名狼藉的女性使用轿子，也剥夺了她们继承遗产的权利。

[ɔːr] [in'heritɪŋ] ['ɛsteɪts] .

or	inheriting	estates	.
或者	继承	庄园	.

或继承遗产。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][ə; eɪ]['roʊmən] [naɪt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'gen] [hɪz; ɪz]

He	struck	out	of	the	list	of	judges	a	Roman	knight	for	taking	again	his
他	击	出去	的	这	列表	的	法官	一个	罗马	骑士	为了	采取	再次	他的

[waɪf] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vɔːrst] [ænd; ənd]['prɔsikjuːtid][fɔːr; fər] [ə'dʌltəri] .

wife	whom	he	had	divorced	and	prosecuted	for	adultery	.
妻子	谁	他	有	离婚	和	被起诉	为了	通奸	.

他将一名罗马骑士从法官名单中除名，因为他再次娶了自己曾因通奸而离婚并起诉的妻子。

[hiː; hi] [kən'demd] ['sevrəl] [men][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsenə'tɔːriən][ænd; ənd] [ɪ'kwestriən] ['ɔːrdərz] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

He	condemned	several	men	of	the	senatorian	and	equestrian	orders	,	upon	the
他	谴责	一些	男人	的	这	参议员	和	马术	订单	,	之上	这

- [lɔː] [-] .

Scantinian	law	[	813	]	.
-	法律	[	-	]	.

他根据斯堪的纳维亚法律[813]判处几名元老院议员和骑士团成员死刑。

[ðə; ði] ['luːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vestəl]['vəːdʒinz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər]

The	lewdness	of	the	Vestal	Virgins	,	which	had	been	overlooked	by	his	father
这	淫秽	的	这	维斯塔尔	处女	,	哪个	有	到过	被忽视的	经过	他的	父亲

[ænd; ənd] ['brʌðər] ,

and	brother	,
和	兄弟	,

他的父亲和兄弟对维斯塔贞女的淫秽行为视而不见，

[hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrli] , [bʌt; bət][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ; [vɪz] .

he	punished	severely	,	but	in	different	ways	;	viz	.
他	受到惩罚	严重	,	但	在	不同的	方式	;	即	.

他严厉惩罚，但惩罚方式各不相同；即：

[ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [wɪð; wɪθ] [deθ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [sɪns] [ɪts]
offences committed before his reign , with death , and those since its
罪行 坚定的 前 他的 在位 , 和 死亡 , 和 那些 自从 它是
[kə'mensmənt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] .
commencement , according to ancient custom .
开始 , 根据 到 古老的 风俗 .

在他统治之前犯下的罪行，处以死刑；在他统治之后犯下的罪行，按照古代习俗处以死刑。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] [kɔ:ld] - ,
For to the two sisters called Ocellatae ,
为了 到 这 二 姐妹 称为 - ,

致那两位名为眼斑（Ocellatae）的姐妹，

[hi:; hi] [geɪv] ['lɪbərti] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] , [ænd; ənd]
he gave liberty to choose the mode of death which they preferred , and
他 给予 自由 到 选择 这 模式 的 死亡 哪个 他们 首选 , 和
['bænɪʃt] (-) [ðer; ðər] ['pærəmuəz] .
banished (486) their paramours .
被放逐 (-) 他们的 情人 .

他允许他们自由选择自己喜欢的死亡方式，并驱逐了（486）他们的情人。

[bʌt; bət][kɔ:r'ni:ljə] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestəl] , [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ə'kwɪtɪd]
But Cornelia , the president of the Vestals , who had formerly been acquitted
但 科妮莉亚 , 这 总统 的 这 贞女 , WHO 有 以前 到过 无罪释放
[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:ntɪnəns] ,
upon a charge of incontinence ,
之上 一个 收费 的 失禁 ,

但是，维斯塔贞女会会长科妮莉亚，她之前曾因失禁罪名被判无罪，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['æftər] [ə'gen] ['prɔsikju:tid][ænd; ənd] [kən'demd] , [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi]
being a long time after again prosecuted and condemned , he ordered to be
存在 一个 长的 时间 后 再次 被起诉 和 谴责 , 他 订购 到 是
['berid] [ə'laɪv] ;
buried alive ;
埋葬 活 ;

过了很久，他再次被起诉和定罪，并被下令活埋；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['gælən(t)s][tu:; tə][bi:; bi] [wɪpt] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][rɑ:dz][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃiəm] ;
and her gallants to be whipped to death with rods in the Comitium ;
和 她 豪侠 到 是 鞭打 到 死亡 和 杆 在 这 委员会 ;

她的男伴们将在公庭上被棍棒鞭打致死；

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [pri:'tɔ:riən] [ræŋk] , [tu:; tə] [hu:m] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kən'fest]
excepting only a man of praetorian rank , to whom , because he confessed
除外 仅有的 一个 男人 的 禁卫军 秩 , 到 谁 , 因为 他 坦白
[ðə; ði][fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,

唯独一名禁卫军官官例外，因为他向他坦白了此事。

[waɪl] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['du:biəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
while the case was dubious , and it was not established against him ,
尽管 这 案件 曾是 可疑 , 和 它 曾是 不是 已确立的 反对 他 ,

虽然这起案件疑点重重，而且最终也没有定罪，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['witnisiz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] , [hi:; hi]['græntɪd][ðə; ði] ['feɪvər]
though the witnesses had been put to the torture , he granted the favour
尽管 这 证人 有 到过 放 到 这 酷刑 , 他 的确 这 偏爱
[ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] .
of banishment .
的 流放 .

尽管证人遭受了酷刑，但他还是赦免了他们，判处流放。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [ðə; ði] ['revərəns] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

And	to	preserve	pure	and	undefiled	the	reverence	due	to	the	gods	,
和	到	保存	纯的	和	未受污染的	这	尊敬	到期的	到	这	神	,

为了保持对神灵应有的纯洁无瑕的敬畏之心，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ə; eɪ] [tuːm] ,

he	ordered	the	soldiers	to	demolish	a	tomb	,
他	订购	这	士兵	到	拆除	一个	墓	,

他命令士兵拆毁一座陵墓，

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdmən] [hæd; həd] [i'rektid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz]

which	one	of	his	freedmen	had	erected	for	his	son	out	of	the	stones
哪个	一	的	他的	自由人	有	竖立	为了	他的	儿子	出去	的	这	石头

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][ˌkæpɪtoʊ'laɪnəs] ,

designed	for	the	temple	of	Jupiter	Capitolinus	,
设计	为了	这	寺庙	的	木星	卡皮托利努斯	,

他的一位获释奴隶用原本为朱庇特·卡皮托利努斯神庙设计的石头为他的儿子建造了这座神庙。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪŋk][ɪn][ðə; ði] [siː] [ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd]['relɪks] ['berid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	sink	in	the	sea	the	bones	and	relics	buried	in	it	.
和	到	下沉	在	这	海	这	骨头	和	遗物	埋葬	在	它	.

并将埋葬于此的骸骨和遗物沉入海底。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['paʊər] , [hiː; hi][felt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'hɔːrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Upon	his	first	succeeding	to	power	,	he	felt	such	an	abhorrence	for	the
之上	他的	第一的	成功	到	力量	,	他	毛毡	这样的	一个	厌恶	为了	这

['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

shedding	of	blood	,
脱落	的	血	,

他初次掌权时，对流血感到无比厌恶。

[ðæt] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] [roʊm] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [vɜːrs] [ʌv; əv]['vəːdʒil] ,

that	,	before	his	father's	arrival	in	Rome	,	calling	to	mind	the	verse	of	Virgil	,
那	,	前	他的	父亲的	到达	在	罗马	,	呼叫	到	头脑	这	诗	的	维吉尔	,

在他父亲抵达罗马之前，这让我想起了维吉尔的诗句：

[ɪmpiːə]['kwɑːm] - [dʒenz][ˌiː es 'tiː] - - , [-]

Impia	quam	caesis	gens	est	epulata	juvencis	,	[	814	]
英皮亚	夸姆	-	基因	est	-	-	,	[	-	]

Impia quam caesis gens est epulata juvencis, [814]

[er] [ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs][mæn] , - [frʌm; frəm] [blʌd] [ɪn][veɪn] ,

Ere	impious	man	,	restrain'd	from	blood	in	vain	,
埃雷	不敬	男人	,	-	从	血	在	徒劳	,

先前那不敬神明的人，徒劳地克制自己不流血，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːst] [ɑːn] [fleʃ] [ʌv; əv] ['bʊlək] [sleɪn] ,

Began	to	feast	on	flesh	of	bullocks	slain	,
开始	到	盛宴	在	肉	的	牛	被杀	,

开始享用被宰杀的牛的肉，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , " [tuː; tə][fər'bɪd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

he	designed	to	have	published	a	proclamation	,	"	to	forbid	the	sacrifice
他	设计	到	有	已发布	一个	公告	,	"	到	禁止	这	牺牲

[ʌv; əv]['ɑːksn] .

of	oxen	.
的	牛	.

他计划发布一份公告，“禁止宰杀牛作为祭品”。

" [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][taɪm]

"	Before	his	accession	to	the	imperial	authority	,	and	during	some	time
"	前	他的	加入	到	这	帝国	权威	,	和	期间	一些	时间

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

“在他登基称帝之前以及之后的一段时间里，

[hi:; hi] ['skersli] ['evər] [geɪv] [ðə; ði] [li:st] [graʊndz] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['kʌvətəsnəs] [ɔ:r]

he	scarcely	ever	gave	the	least	grounds	for	being	suspected	of	covetousness	or
他	几乎	曾经	给予	这	至少	理由	为了	存在	怀疑	的	贪婪	或者

['ævərɪs] ;

avarice	;
贪婪	;

他几乎没有任何贪婪或吝啬的迹象；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [ə'fɔ:d] [pru:fs] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] ,

but	,	on	the	contrary	,	he	often	afforded	proofs	,	not	only	of	his	justice	,
但	,	在	这	相反	,	他	经常	提供	证明	,	不是	仅有的	的	他的	正义	,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ] .

but	his	liberality	.
但	他的	自由主义	.

但恰恰相反，他经常证明，他不仅公正，而且慷慨。

[tu:; tə][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [prə'fju:ʒn] ,

To	all	about	him	he	was	generous	even	to	profusion	,
到	全部	关于	他	他	曾是	慷慨的	甚至	到	丰富	,

他待人慷慨，甚至有些过分。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪstli] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['du:ɪŋ]

and	recommended	nothing	more	earnestly	to	them	than	to	avoid	doing
和	受到推崇的	没有什么	更多的	切实	到	他们	比	到	避免	正在做

['eniθɪŋ] [mi:n] .

anything	mean	.
任何事物	意思是	.

他郑重告诫他们，千万不要做任何卑鄙的事情。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ək'sept][ðə; ði]['prɑ:pərti] [left][hɪm; ɪm][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] .

He	would	not	accept	the	property	left	him	by	those	who	had	children	.
他	会	不是	接受	这	财产	左边	他	经过	那些	WHO	有	孩子们	.

他拒绝接受有子女的人留给他的财产。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][set][ə'saɪd][ə; eɪ] ['legəsi] [bɪ'kwi:ðd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['rʌskəs] [keɪpi:oʊ] ,

He	also	set	aside	a	legacy	bequeathed	by	the	will	of	Ruscus	Caepio	,
他	还	放	旁边	一个	遗产	遗赠	经过	这	将要	的	鲁斯库斯	凯皮奥	,

他还预留了鲁斯库斯·凯皮奥遗嘱中留下的遗产。

[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] " [hɪz; ɪz] [er] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ['jɪrli] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	ordered	"	his	heir	to	make	a	present	yearly	to	each	of	the
WHO	有	订购	"	他的	继承人	到	制作	一个	展示	每年	到	每个	的	这

['senətəz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][fɜ:rst] [ə'semblɪŋ] .

senators	upon	their	first	assembling	.
参议员	之上	他们的	第一的	组装	.

他曾下令“他的继承人每年在元老院第一次集会时向每位元老院议员赠送礼物”。

" [hi:; hi][ɪg'zɔnəˌreɪtɪd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri]

"	He	exonerated	all	those	who	had	been	under	prosecution	from	the	treasury
"	他	无罪释放	全部	那些	WHO	有	到过	在下面	起诉	从	这	财政部

[fɔ:r; fər] [ə'bʌv] [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ;

for	above	five	years	before	;
为了	多于	五	年	前	;

“他为所有此前因财政问题被起诉五年以上的人员洗清了罪名；

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] ['suːts][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'nuːd] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
and **would** **not** **suffer** **suits** **to** **be** **renewed** **,** **unless** **it** **was** **done** **within** **a**
和 会 不是 遭受 西装 到 是 更新 , 除非 它 曾是 完毕 之内 一个
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

除非在一年内重新提起诉讼，否则法院不会允许此类诉讼再次发生。

[ænd; ənd][ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bænɪʃt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
and **on** **condition** **,** **that** **the** **prosecutor** **should** **be** **banished** **,** **if** **he** **could** **not**
和 在 状况 , 那 这 检察官 应该 是 被放逐 , 如果 他 可以 不是
[meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .
make **good** **his** **cause** **.**
制作 好的 他的 原因 .

条件是，如果检察官无法证明其主张正确，则应将其驱逐出境。

[ðə; ði] ['sekrətəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːstər] ['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [treɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['kʌstəm] ,
The **secretaries** **of** **the** **quaestors** **having** **engaged** **in** **trade** **,** **according** **to** **custom** **,**
这 秘书 的 这 财务官 拥有 已订婚的 在 贸易 , 根据 到 风俗 ,

按照惯例，财务官的秘书们从事了贸易活动，

[bʌt; bət]['kɑːntreri][tuː; tə] (-) [ðə; ði] - [lɔː] [-] , [hiː; hi] ['pɑːrd(ə)n] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt]
but **contrary** **to** **(** **487** **)** **the** **Clodian** **law** **[** **815** **]** **,** **he** **pardoned** **them** **for** **what**
但 相反 到 (-) 这 - 法律 [-] , 他 赦免 他们 为了 什么
[wʌz; wəz][pæst] .
was **past** **.**
曾是 过去的 .

但与克洛狄亚法律[815]（487）相反，他赦免了他们过去的罪行。

[sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][lænd][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [left] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
Such **portions** **of** **land** **as** **had** **been** **left** **when** **it** **was** **divided** **amongst** **the**
这样的 部分 的 土地 作为 有 到过 左边 什么时候 它 曾是 分割 在 这
['vetərən] ['soʊldʒərz] ,
veteran **soldiers** **,**
老将 士兵 ,

那些在分配给退伍老兵时剩下的土地，

[hiː; hi] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'zesəz] , [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðen] [baɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .
he **granted** **to** **the** **ancient** **possessors** **,** **as** **belonging** **to** **then** **by** **prescription** **.**
他 的确 到 这 古老的 拥有者 , 作为 属于 到 然后 经过 处方 .

他将所有权授予了古代所有者，因为所有权已通过时效取得。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [fɔːls] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] , [baɪ] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
He **put** **a** **stop** **to** **false** **prosecutions** **in** **the** **exchequer** **,** **by** **severely** **punishing** **the**
他 放 一个 停止 到 错误的 起诉 在 这 国库 , 经过 严重 惩罚 这
[p'rɒsɪkjuːtəz] ;
prosecutors **;**
检察官 ;

他严惩了诬告者，从而制止了对国库的诬告；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv] " [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [dʌz]
and **this** **saying** **of** **his** **was** **much** **taken** **notice** **of** **"** **that** **a** **prince** **who** **does**
和 这 说 的 他的 曾是 很多 已采取 注意 的 " 那 一个 王子 WHO 做
[nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ɪn'fɔːməz] ,
not **punish** **informers** **,**
不是 惩治 告密者 ,

他的这番话引起了人们的广泛关注："一个不惩罚告密者的君主，

[in'kʌridʒz] [ðem; ðəm] .
encourages **them** **.**
鼓励 他们 .

鼓励他们。

" [eks] . [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˌpɜ:rsə'vɪr] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['klemənsi] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

"	X	.	But	he	did	not	long	persevere	in	this	course	of	clemency	and	justice	,
"	X	.	但	他	做过	不是	长的	坚持不懈	在	这	课程	的	宽恕	和	正义	,

"X. 但他并没有长期坚持这种宽恕和公正的做法，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['su:nər] [fel] ['ɪntu:]['kru:əlti][ðæn; ðən]['ɪntu:] ['ævərɪs] .

although	he	sooner	fell	into	cruelty	than	into	avarice	.
虽然	他	很快	跌倒	进入	残酷	比	进入	贪婪	.

虽然他很快就变得残忍，而不是贪婪。

[hi:; hi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ðə; ði][ˌpæntə'mɪmɪk] [-] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['maɪnər]

He	put	to	death	a	scholar	of	Paris	,	the	pantomimic	[	816	]	,	though	a	minor
他	放	到	死亡	一个	学者	的	巴黎	,	这	哑剧	[	-	]	,	尽管	一个	次要的

,

,

,

他处死了巴黎的一位学者，哑剧演员[816]，尽管他年纪尚小。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪk] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [bəuθ][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	then	sick	,	only	because	,	both	in	person	and	the	practice	of	his
和	然后	生病的	,	仅有的	因为	,	两个都	在	人	和	这	实践	的	他的

[ɑ:rt] ,

art	,
艺术	,

然后他病倒了，仅仅是因为，无论是他本人还是他的艺术创作，

[hi:; hi] [ri'zembld] [hɪz; ɪz]['mæstər] ;

he	resembled	his	master	;
他	类似	他的	掌握	;

他长得像他的主人；

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] ['laɪkwaɪz] [ˌhɜ:r'mɑ:dʒəˌni:z][ʌv; əv]['tɑ:rsəs][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ə'bli:k] [rɪ'flekʃnz] [ɪn]

as	he	did	likewise	Hermogenes	of	Tarsus	for	some	oblique	reflections	in
作为	他	做过	同样地	赫莫根斯	的	睑板	为了	一些	斜	反思	在

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

his	History	;
他的	历史	;

他也曾对塔尔苏斯的赫尔莫根尼在其历史著作中做出过类似的间接评论；

['kru:səˌfaɪŋ] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [skraibz] [hu:] [hæd; həd] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði][wɜ:rk] .

crucifying	,	besides	,	the	scribes	who	had	copied	the	work	.
钉十字架	,	除了	,	这	抄写员	WHO	有	复制	这	工作	.

此外，他还将抄写这部作品的文士钉在十字架上。

[wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['glædiːeɪtəz] , ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,

One	who	was	master	of	a	band	of	gladiators	,	happening	to	say	,
一	WHO	曾是	掌握	的	一个	乐队	的	角斗士	,	发生	到	说	,

一位角斗士团长，碰巧说道：

" [ðæt] [ə; eɪ][θræks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [-] ,

"	that	a	Thrax	was	a	match	for	a	Marmillo	[	817	]	,
"	那	一个	Thrax	曾是	一个	匹配	为了	一个	-	[	-	]	,

"Thrax 与 Marmillo 势均力敌 [817]，

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] " ,

but	not	so	for	the	exhibitor	of	the	games	"	,
但	不是	所以	为了	这	参展商	的	这	游戏	"	,

但对于游戏主办方来说，情况就并非如此了。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃiz] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə] , [ænd; ənd]

he	ordered	him	to	be	dragged	from	the	benches	into	the	arena	,	and
他	订购	他	到	是	拖拽	从	这	长椅	进入	这	竞技场	,	和

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] ,

exposed	to	the	dogs	,
裸露	到	这	狗	,

他下令将他从长椅上拖到竞技场里，扔给狗吃。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪb(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , " [ə; eɪ] - [-] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ['impiəsli] .

with	this	label	upon	him	,	"	A	Parmularian	[	818	]	guilty	of	talking	impiously	.
和	这	标签	之上	他	,	"	一个	-	[	-	]	有罪的	的	说	肆无忌惮地	.

他被贴上了这样的标签："一个帕穆拉里安人[818]犯了亵渎神明的罪行。

" [hiː; hi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ['meni] ['senətəz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [men][ʌv; əv]

"	He	put	to	death	many	senators	,	and	amongst	them	several	men	of
"	他	放	到	死亡	许多	参议员	,	和	在	他们	一些	男人	的

['kɑːnsələr][ræŋk] .

consular	rank	.
领事	秩	.

"他处死了许多参议员，其中还有几位是领事级别的官员。"

[ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] , ['sɪvɪkə] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][proʊ'kɑːnsl][ɪn]['æfrɪkə] ,

In	this	number	were	,	Civica	Cerealis	,	when	he	was	proconsul	in	Africa	,
在	这	数字	是	,	市民	-	,	什么时候	他	曾是	总督	在	非洲	,

-

-	,

Salvidienus	Orfitus	,
-	-	,

其中包括 Civica Cerealis，时任非洲总督 Salvidienus Orfitus，

[ænd; ənd] [ə'sɪliəs] - [ɪn]['eksaɪl] , ['ʌndər][ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][rɪ'voʊlt]

and	Acilius	Glabrio	in	exile	,	under	the	pretence	of	their	planning	to	revolt
和	阿西利乌斯	-	在	流亡	,	在下面	这	虚伪	的	他们的	规划	到	反叛

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

以及被流放的阿基利乌斯·格拉布里奥，他们以计划反抗他为借口。

[ðə; ði][rest][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ə'pɑːn]['veri] ['trɪviəl] [ə'keiʒənz] ; [æz; əz] ['iːliəs] ['leimiə][fɔːr; fər][sʌm; səm]

The	rest	he	punished	upon	very	trivial	occasions	;	as	Aelius	Lamia	for	some
这	休息	他	受到惩罚	之上	非常	琐碎的	场合	;	作为	埃利乌斯	拉米亚	为了	一些

['dʒɑːkjələr] [ɪk'spreʃənz] ,

jocular	expressions	,
诙谐	表达式	,

其余的人，他则因一些非常琐碎的事情而惩罚；例如，埃利乌斯·拉米亚仅仅因为一些玩笑式的言语就受到惩罚。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][oʊld] [deɪt] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

which	were	of	old	date	,	and	perfectly	harmless	;	because	,
哪个	是	的	老的	日期	,	和	完美	无害	;	因为	,

这些都是年代久远且完全无害的物品；因为，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kə'mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [

upon	his	commending	his	voice	after	he	had	taken	his	wife	from	him	[
之上	他的	表扬	他的	嗓音	后	他	有	已采取	他的	妻子	从	他	[

-

-	] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ə'læs] !

819	]	,	he	replied	,	"	Alas	!
-	]	,	他	回复	,	"	唉	!

当他从他身边夺走妻子后称赞他的声音时[819]，他回答说："唉！

[aɪ][hoʊld][maɪ] [tʌŋ] .

I	hold	my	tongue	.
我	抓住	我的	舌头	.

我保持沉默。

" [ænd; ənd] [wen] ['taitəs][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [waɪf] , [hiː; hi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðʌs]
" And when Titus advised him to take another wife , he answered him thus
" 和 什么时候 提图斯 建议 他 到 拿 其他 妻子 , 他 回答 他 因此
: " [wʌt] !
: " What !
: " 什么 !

"当提图斯建议他再娶一个妻子时，他回答说：'什么！'

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['mæri] ?
have you a mind to marry ?
有 你 一个 头脑 到 结婚 ?

你打算结婚吗?

" - - [wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ][bɜːrθ] - [deɪ] [ʌv; əv]
" Salvius Cocceianus was condemned to death for keeping the birth - day of
" - - 曾是 谴责 到 死亡 为了 保持 这 出生 - 天 的
[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['oʊθoʊ] ,
his uncle Otho ,
他的 叔叔 奥托 ,

"萨尔维乌斯·科克西亚努斯因纪念他叔叔奥托的生日而被判处死刑，

[ðə; ðɪ] ['empərər] : ['miːtiəs] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]
the emperor : Metius Pomposianus , because he was commonly reported to
这 皇帝 : 梅蒂乌斯 - , 因为 他 曾是 通常 据报道 到
[hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [nə'tɪvəti] [-] ,
have an imperial nativity [820] ,
有 一个 帝国 耶稣诞生 [-] ,

皇帝：梅提乌斯·庞波西亚努斯，因为据传他出生于皇帝时代[820]。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] (-) [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ə'pɑːn] ['veləm] ,
and to carry about with (488) him a map of the world upon vellum ,
和 到 携带 关于 和 (-) 他 一个 地图 的 这 世界 之上 羊皮纸 ,

并随身携带（488）一张羊皮纸世界地图，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ɪk'stræktɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['taitəs] ['lɪviəs] ;
with the speeches of kings and generals extracted out of Titus Livius ;
和 这 演讲 的 国王 和 将军们 提取 出去 的 提图斯 利维乌斯 ;

摘自李维著作中的国王和将军演说；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv]['meɪˌgoʊ][ænd; ənd] ['hænəbəl] ;
and for giving his slaves the names of Mago and Hannibal ; Sallustius
和 为了 给予 他的 奴隶 这 姓名 的 玛戈 和 汉尼拔 ; 萨卢斯蒂乌斯
[luː'kʌləs] ,
Lucullus ,
卢库鲁斯 ,

并给他的奴隶起了马戈和汉尼拔的名字；萨卢斯蒂乌斯·卢库卢斯，

[luː'tenənt] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [fɔːr; fər] ['sʌfərɪŋ] [sʌm; səm] [læns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
lieutenant in Britain , for suffering some lances of a new invention to be
中尉 在 英国 , 为了 痛苦 一些 长矛 的 一个 新的 发明 到 是
[kɔːld] " [ˌluːkʌ'liːən] ;
called " Lucullean ;
称为 " 卢库利安 ;

英国的一名中尉，因遭受一些被称为"卢库林"的新发明的长矛的伤害而受到惩罚；

" [ænd; ənd]['dʒu:njəs] ['rʌstɪkəs] , [fɔ:r; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] - -
" and Junius Rusticus , for publishing a treatise in praise of Paetus Thrasea
" 和 朱尼厄斯 鲁斯蒂克斯 , 为了 出版 一个 论文 在 称赞 的 - -
[ænd; ənd] [hɛlvɪdi:əs] ['prɪskəs] ,
and Helvidius Priscus ,
和 赫尔维迪乌斯普里斯库斯 ,

" 以及朱尼厄斯·鲁斯蒂库斯 (Junius Rusticus)，发表了一篇赞扬帕埃图斯·特拉西亚 (Paetus Thrasea) 和赫尔维迪乌斯·普里斯库斯 (Helvidius Priscus) 的论文，

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] " [moʊst] ['ʌpraɪt] [men] .
and calling them both " most upright men .
和 呼叫 他们 两个都 " 最多 直立 男人 .

并称他们二人为"最正直的人"。

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [hi:; hi] ['laɪkwaɪz] ['bænɪʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
" Upon this occasion , he likewise banished all the philosophers from the city
" 之上 这 场合 , 他 同样地 被放逐 全部 这 哲学家 从 这 城市
[ænd; ənd] ['ɪtəli] .
and Italy .
和 意大利 .

"在这次事件中，他同样将所有哲学家驱逐出了这座城市和意大利。"

[hi:; hi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [hɛlvɪdi:əs] , [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɑ:rs] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
He put to death the younger Helvidius , for writing a farce , in which ,
他 放 到 死亡 这 年轻 赫尔维迪乌斯 , 为了 写作 一个 闹剧 , 在 哪个 ,

他处死了小赫尔维迪乌斯，因为他写了一部闹剧，剧中.....

['ʌndər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [i:'nəjni:] , [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ]
under the character of Paris and Oenone , he reflected upon his having
在下面 这 特点 的 巴黎 和 奥诺酮 , 他 反映 之上 他的 拥有
[dɪ'vɔ:rst] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
divorced his wife ;
离婚 他的 妻子 ;

在帕里斯和奥诺涅这两个角色的引导下，他反思了自己与妻子离婚的事情；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['fleɪvi:ɪs] [sə'baɪnəs] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,
and also Flavius Sabinus , one of his cousins , because ,
和 还 弗拉维乌斯 萨宾努斯 , 一 的 他的 表兄弟姐妹 , 因为 ,

还有他的堂兄弗拉维乌斯·萨比努斯，因为：

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['tʃoʊzn] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:nsələr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['ɑ:fɪs] , [ðə; ði]['pʌblɪk]['kraɪər]
upon his being chosen at the consular election to that office , the public crier
之上 他的 存在 选定 在 这 领事 选举 到 那 办公室 , 这 民众 哭泣者
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

当他被选为领事选举的候选人时，这位公告员就.....

[baɪ][ə; eɪ] ['blʌndər] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][nɑ:t]['kɑ:ns(ə)l] , [bʌt; bət]
by a blunder , proclaimed him to the people not consul , but
经过 一个 错误 , 宣布 他 到 这 人们 不是 领事 , 但
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

由于失误，他向人民宣布的不是执政官，而是皇帝。

[bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [mɔ:r] ['sævɪdʒ]['æftər][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
Becoming still more savage after his success in the civil war ,
成为 仍然 更多的 野蛮的 后 他的 成功 在 这 民用 战争 ,

内战胜利后，他变得更加残暴。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈɪndəstri] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvɜːrs] [ˈpɑːrti] [huː]

he	employed	the	utmost	industry	to	discover	those	of	the	adverse	party	who
他	受雇	这	极致	行业	到	发现	那些	的	这	不利	派对	WHO

[əbˈskɒnd; æb-] :

absconded	:
潜逃	:

他竭尽全力去找出对方潜逃的人员：

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [ˈrækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] - [ɪnˈventɪd] [ˈtɔːrtʃər] , [ˌɪnˈsɜːrtɪŋ] [ˈfaɪər]

many	of	them	he	racked	with	a	new	-	invented	torture	,	inserting	fire
许多	的	他们	他	架子	和	一个	新的	-	发明	酷刑	,	插入	火

[θruː] [ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [pɑːrts] ;

through	their	private	parts	;
通过	他们的	私人的	部分	;

他用一种新发明的酷刑折磨他们中的许多人，将火插入他们的私处；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm][hiː; hi][kʌt] [ɔːf][ðer; ðər][hændz] .

and	from	some	he	cut	off	their	hands	.
和	从	一些	他	切	离开	他们的	双手	.

他砍掉了其中一些人的手。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ˈoʊnli] [tuː] [ʌv; əv] [ˈeni] [noʊt][wɜːr; wər] [ˈpɑːrd(ə)n] ,

It	is	certain	,	that	only	two	of	any	note	were	pardoned	,
它	是	肯定	,	那	仅有的	二	的	任何	笔记	是	赦免	,

可以肯定的是，只有两名比较知名的人物获得了赦免。

[ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːn] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [straɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][senˈtʃʊriən] ; [huː] ,

a	tribune	who	wore	the	narrow	stripe	,	and	a	centurion	;	who	,
一个	论坛	WHO	穿着	这	狭窄的	条纹	,	和	一个	百夫长	;	WHO	,

一位身穿窄条纹制服的护民官，以及一位百夫长；他，

[tuː; tə] [klɪr] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ˈeni] [rɪˈbeljəs]

to	clear	themselves	from	the	charge	of	being	concerned	in	any	rebellious
到	清除	他们自己	从	这	收费	的	存在	担心的	在	任何	叛逆的

[ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] ,

project	,
项目	,

为了撇清自己与任何叛乱活动有关的指控，

[pruːvd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪlti] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪˈtuːʃ(ə)n] ,

proved	themselves	to	have	been	guilty	of	prostitution	,
已证实	他们自己	到	有	到过	有罪的	的	卖淫	,

她们被证实犯有卖淫罪。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˈeni] [ˈɪnfluəns] [ˈiːðər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɔːr]

and	consequently	incapable	of	exercising	any	influence	either	over	the	general	or
和	最后	无法	的	锻炼	任何	影响	任何一个	超过	这	一般的	或者

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .

the	soldiers	.
这	士兵	.

因此，他既无法对将军也无法对士兵施加任何影响。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[hɪz; ɪz] [ˈkruːəlti] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [ɪkˈsesɪv] , [bʌt; bət] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .

His	cruelties	were	not	only	excessive	,	but	subtle	and	unexpected	.
他的	残忍	是	不是	仅有的	过多的	,	但	微妙的	和	意外	.

他的残忍不仅过分，而且隐蔽、出人意料。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈkruːsəˌfaɪd] [ə; eɪ] [kəˈlektər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rents] , [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

The	day	before	he	crucified	a	collector	of	his	rents	,	he	sent	for	him
这	天	前	他	被钉在十字架上	一个	集电极	的	他的	租金	,	他	发送	为了	他

[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [bed] - [ˈtʃeɪmbər] ,

into	his	bed	-	chamber	,
进入	他的	床	-	房间	,

在将一名收租人钉死在十字架上的前一天，他派人把他叫到自己的寝宫里。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bed] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [wel] [pliːzd] ,

made	him	sit	down	upon	the	bed	by	him	,	and	sent	him	away	well	pleased	,
制成	他	坐	向下	之上	这	床	经过	他	,	和	发送	他	离开	出色地	高兴	,

他让他坐在自己身旁的床边，然后愉快地打发他走了。

[ænd; ənd] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] , [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

and	,	so	far	as	could	be	inferred	from	his	treatment	,	in	a	state	of
和	,	所以	远的	作为	可以	是	推断	从	他的	治疗	,	在	一个	状态	的

[ˈpɜːrfɪkt] [sɪˈkjʊrəti] ;

perfect	security	;
完美的	安全	;

从他所受到的待遇来看，他处于完全安全的状态；

[ˈhævɪŋ] [vaʊtʃˈseɪft] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈteɪbl]

having	vouchsafed	him	the	favour	of	a	plate	of	meat	from	his	own	table
拥有	担保	他	这	偏爱	的	一个	盘子	的	肉	从	他的	自己的	桌子

.

:

.

他慷慨地从自己的餐桌上拿出一盘肉给他吃。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kənˈdemɪŋ] [tuː; tə] [deθ] - [ˈklemənz] , [ə; eɪ]

When	he	was	on	the	point	of	condemning	to	death	Aretinus	-	Clemens	,	a
什么时候	他	曾是	在	这	观点	的	谴责	到	死亡	-		克莱门斯	,	一个

[mæn] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsələr] [ræŋk] ,

man	of	consular	rank	,
男人	的	领事	秩	,

当他即将判处阿雷蒂努斯·克莱门斯死刑时，阿雷蒂努斯·克莱门斯是一位具有执政官身份的人，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈemɪˌseriːz] ,

and	one	of	his	friends	and	emissaries	,
和	一	的	他的	朋友们	和	使者	,

以及他的一位朋友兼使者，

[hiː; hi] [riˈteind] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] [ˈgreɪtər] [ˈfeɪvər] [ðæn; ðən] [ˈevər] ;

he	retained	him	about	his	person	in	the	same	or	greater	favour	than	ever	;
他	保留	他	关于	他的	人	在	这	相同的	或者	更大的	偏爱	比	曾经	;

他仍然将他留在自己身边，而且比以前更加器重；

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪtər] ,

until	at	last	,	as	they	were	riding	together	in	the	same	litter	,
直到	在	最后的	,	作为	他们	是	骑术	一起	在	这	相同的	垃圾	,

最后，当他们一起乘坐同一副轿子时，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

upon	seeing	the	man	who	had	informed	against	him	,	he	said	,
之上	看到	这	男人	WHO	有	知情的	反对	他	,	他	说	,

他见到告发他的人后说道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðɪs] [beɪs] [sleɪv] [təˈmɑːroʊ] ?

"	Are	you	willing	that	we	should	hear	this	base	slave	tomorrow	?
"	是	你	愿意的	那	我们	应该	听到	这	根据	奴隶	明天	?

“你愿意让我们明天听到这个卑贱的奴隶的声音吗？”

" [kən'temptʃuəsli] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [men] ,
" Contemptuously abusing the patience of men ,
" 轻蔑地 滥用 这 耐心 的 男人 ,

"轻蔑地滥用男人的耐心，

[hiː; hi] ['nevər] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['sentəns] [wɪ'ðaʊt] ['pref.ɪs] [ˌaɪ 'tiː] (-) [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz]
he never pronounced a severe sentence without prefacing it (489) with words
他 绝不 发音 一个 严重 句子 没有 前言 它 (-) 和 字
[wɪtʃ] [geɪv] [hoʊps] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] ;
which gave hopes of mercy ;
哪个 给予 希望 的 怜悯 ;

他从不轻易宣判严厉的刑罚，总会先说一些给人以怜悯之心的话（489）；

[soʊ] [ðæt] , [æt; ət] [læst] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l]
so that , at last , there was not a more certain token of a fatal
所以 那 , 在 最后的 , 那里 曾是 不是 一个 更多的 肯定 令牌 的 一个 致命的
[kən'kluːʒ(ə)n] ,
conclusion ,
结论 ,

因此，最终没有比这更确凿的致命结局的征兆了。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪld] [kə'mensmənt] .
than a mild commencement .
比 一个 温和的 开始 .

与其说是温和的开端，不如说是温和的开端。

[hiː; hi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['senət] [sʌm; səm] [pər'soʊnə] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] , [dɪ'klɛrɪŋ] ,
He brought before the senate some persona accused of treason , declaring ,
他 带来 前 这 参议院 一些 角色 被告 的 叛国罪 , 声明 ,

他将一名被控叛国的人带到参议院，并宣布：

" [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðæt] [deɪ] [haʊ] [dɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] ;
" that he should prove that day how dear he was to the senate ;
" 那 他 应该 证明 那 天 如何 亲爱的 他 曾是 到 这 参议院 ;

"他应该在那一天证明他在元老院中有多么受人爱戴；

" [ænd; ənd] [soʊ] ['influənst] [ðem; ðəm] ,
" and so influenced them ,
" 和 所以 影响 他们 ,

并因此影响了他们。

[ðæt] [ðeɪ] [kən'demd] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['juːsɪdʒ]
that they condemned the accused to be punished according to the ancient usage
那 他们 谴责 这 被告 到 是 受到惩罚 根据 到 这 古老的 用法
[-] .
[821] .
[-] .

他们判处被告人按照古代的惯例受到惩罚[821]。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] ,
Then , as if alarmed at the extreme severity of their punishment ,
然后 , 作为 如果 惊慌 在 这 极端 严重性 的 他们的 惩罚 ,

然后，仿佛对惩罚的严厉程度感到震惊，

[tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['əudiəsnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] , [hiː; hi] [ˌɪntər'poʊzd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] ;
to lessen the odiousness of the proceeding , he interposed in these words ;
到 减少 这 令人厌恶 的 这 进行中 , 他 插入 在 这些 字 ;

为了减轻诉讼的令人厌恶之处，他插话说道：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ]

for	it	is	not	foreign	to	the	purpose	to	give	them	precisely	as	they
为了	它	是	不是	外国的	到	这	目的	到	给	他们	恰恰	作为	他们

[wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] :

were	delivered	:
是	发表	:

因为按照交付时的原样交付它们，这与目的并不矛盾：

" [pər'mɪt][ˌem 'iː] , [kən'skrɪpt] ['fɑːðəz] , [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Permit	me	,	Conscript	Fathers	,	so	far	to	prevail	upon	your	affection	for	me	,
"	允许	我	,	征兵	父亲们	,	所以	远的	到	占上风	之上	你的	感情	为了	我	,

“请允许我，各位征兵父亲，暂时博得你们对我的喜爱，

[haʊ'evər] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [meɪ] [siːm] ,

however	extraordinary	the	request	may	seem	,
然而	非凡的	这	要求	可能	似乎	,

然而，无论这个要求看起来多么不同寻常，

[æz; əz][tuː; tə][grænt][ðə; ði] [kən'demd] ['krɪmənəlz][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðeɪ]

as	to	grant	the	condemned	criminals	the	favour	of	dying	in	the	manner	they
作为	到	授予	这	谴责	罪犯	这	偏爱	的	垂死	在	这	方式	他们

[tʃuːz] .

choose	.
选择	.

允许被判死刑的罪犯以他们选择的方式死去。

[fɔːr; fər][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [jiː; ji] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ,

For	by	so	doing	,	ye	will	spare	your	own	eyes	,
为了	经过	所以	正在做	,	是的	将要	空闲的	你的	自己的	眼睛	,

这样做，你们就能保护自己的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [ˌɪntə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] [ɑːn][ðer; ðər]

and	the	world	will	understand	that	I	interceded	with	the	senate	on	their
和	这	世界	将要	理解	那	我	介入	和	这	参议院	在	他们的

[bɪ'hæf] .

behalf	.
代表	.

世人将会明白，我曾代表他们向参议院求情。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	XII	.
"	十二	.

“十二、

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['pʌblɪk]

Having	exhausted	the	exchequer	by	the	expense	of	his	buildings	and	public
拥有	筋疲力尽的	这	国库	经过	这	费用	的	他的	建筑物	和	民众

['spektəklz] ,

spectacles	,
眼镜	,

他因建造房屋和举办公共活动而耗尽了国库，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪ] ['leɪtli] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] ,

with	the	augmentation	of	pay	lately	granted	to	the	troops	,
和	这	增强	的	支付	最近	的确	到	这	军队	,

随着近期军队薪饷的增加，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['les(ə)n]

he	made	an	attempt	at	the	reduction	of	the	army	,	in	order	to	lessen
他	制成	一个	试图	在	这	减少	的	这	军队	,	在	命令	到	减少

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['tʃɑːrdʒɪz] .

the	military	charges	.
这	军队	收费	.

他试图削减军队规模，以减轻军费开支。

[bʌt; bət] [rɪ'flektɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] [ðɪs] ['meʒər] , [ɪk'spoʊz][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'sʌlts]

But	reflecting	,	that	he	should	,	by	this	measure	,	expose	himself	to	the	insults
但	反思	,	那	他	应该	,	经过	这	措施	,	暴露	他自己	到	这	侮辱

[ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,

of	the	barbarians	,
的	这	野蛮人	,

但转念一想，他这样做岂不是要让自己遭受蛮族的侮辱吗?

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [em'bærəsmənts] ,

while	it	would	not	suffice	to	extricate	him	from	his	embarrassments	,
尽管	它	会	不是	足够了	到	解脱	他	从	他的	尴尬	,

虽然这不足以让他摆脱尴尬境地，

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['plʌndərɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][baɪ] ['evri] [moʊd][ʌv; əv] [ɪg'zækʃn] .

he	had	recourse	to	plundering	his	subjects	by	every	mode	of	exaction	.
他	有	追索权	到	掠夺	他的	主题	经过	每一个	模式	的	执行	.

他不择手段地掠夺臣民。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [sɪ'kwestərd] [ə'pɑːn]['eni][ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

The	estates	of	the	living	and	the	dead	were	sequestered	upon	any	accusation
这	庄园	的	这	活的	和	这	死的	是	隔离	之上	任何	指控

, [baɪ] [ˌhuːmsoʊ'evər] [prɪ'fɜːrd] .

,	by	whomsoever	preferred	.
,	经过	无论谁	首选	.

无论是谁提出指控，无论指控者是谁，都可以没收生者和死者的财产。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [ˌælə'geɪʃn] [ʌv; əv]['eni][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

The	unsupported	allegation	of	any	one	person	,
这	不支持	指控	的	任何	一	人	,

任何人的未经证实的指控，

['relətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr]['ækʃ(ə)n] [kən'struːd] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] ,

relative	to	a	word	or	action	construed	to	affect	the	dignity	of	the	emperor	,
相对的	到	一个	单词	或者	行动	解释	到	影响	这	尊严	的	这	皇帝	,

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

was	sufficient	.
曾是	充足的	.

就言语或行为而言，如果被认为影响到皇帝的尊严，那就足够了。

[ɪn'herɪtənsiz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [prɪ'tenʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] ['kɔnfiskeitid]

Inheritances	,	to	which	he	had	not	the	slightest	pretension	,	were	confiscated
继承	,	到	哪个	他	有	不是	这	丝毫	预张	,	是	没收

,

,

,

他根本没有丝毫继承权的遗产被没收了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [seɪ] ,

if	there	was	found	so	much	as	one	person	to	say	,
如果	那里	曾是	成立	所以	很多	作为	一	人	到	说	,

哪怕只有一个人愿意说句话，

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'si:st] [wen] ['lɪvɪŋ] , " [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

he	had	heard	from	the	deceased	when	living	,	"	that	he	had	made	the
他	有	听到	从	这	死者	什么时候	活的	,	"	那	他	有	制成	这

['empərər][hɪz; ɪz] [er] .

emperor	his	heir	.
皇帝	他的	继承人	.

他生前曾听死者说过，“他立皇帝为继承人”。

" [bɪ'saɪdz][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [ðə; ði][poʊl] - [tæks][ɑ:n][ðə; ði][dʒu:z][wʌz; wəz] ['li:vid]

"	Besides	the	exactions	from	others	,	the	poll	-	tax	on	the	Jews	was	levied
"	除了	这	提取	从	其他的	,	这	轮询	-	税	在	这	犹太人	曾是	征收

[wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['rɪgər] ,

with	extreme	rigour	,
和	极端	严格	,

“除了对其他人的苛捐杂税外，对犹太人征收的人头税也极其严苛。”

[bəuθ][ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [lɪvd] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][dʒu:z][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

both	on	those	who	lived	after	the	manner	of	Jews	in	the	city	,
两个都	在	那些	WHO	居住地	后	这	方式	的	犹太人	在	这	城市	,

既包括那些在城里按照犹太人方式生活的人，

[wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪkli] [prə'fesɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [-] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] , [baɪ]

without	publicly	professing	themselves	to	be	such	[	822	]	,	and	on	those	who	,	by
没有	公开	声称	他们自己	到	是	这样的	[	-	]	,	和	在	那些	WHO	,	经过

(-) [kən'si:lɪŋ] [ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

(	490	)	concealing	their	origin	,
(	-	)	隐藏	他们的	起源	,

不公开宣称自己是这样的人[822]，以及那些通过（490）隐瞒其出身的人，

[ə'vɔɪdɪd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['trɪbju:t] [ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n] [ðæt] ['pi:p(ə)l] .

avoided	paying	the	tribute	imposed	upon	that	people	.
避免	付费	这	贡	强加	之上	那	人们	.

避免向该国人民缴纳强加的贡赋。

[aɪ] [rɪ'membər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt] [-] , [wen]

I	remember	,	when	I	was	a	youth	,	to	have	been	present	[	823	]	,	when
我	记住	,	什么时候	我	曾是	一个	青年	,	到	有	到过	展示	[	-	]	,	什么时候

[æn; ən][oʊld][mæn] ,

an	old	man	,
一个	老的	男人	,

我记得，在我年轻的时候，我曾在场[823]，当时一位老人，

['naɪnti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [vju:] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kraʊdɪd]

ninety	years	of	age	,	had	his	person	exposed	to	view	in	a	very	crowded
九十	年	的	年龄	,	有	他的	人	裸露	到	看法	在	一个	非常	挤

[kɔ:rt] ,

court	,
法庭	,

这位九十岁的老人，在人山人海的法庭上被众人围观。

[ɪn]['ɔ:rdər][ðæt] , [ɑ:n][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['prɑ:kjureɪtər] [maɪt] ['sætɪsfaɪ][hɪm'self] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]

in	order	that	,	on	inspection	,	the	procurator	might	satisfy	himself	whether	he	was
在	命令	那	,	在	检查	,	这	检察官	可能	满足	他自己	无论	他	曾是

['sɜ:rkəmsaɪz] . [-]

circumcised	.	[	824	]
包皮环切术	.	[	-	]

以便检察官在检查后可以确认他是否受过割礼。[824]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] ['də'miʃən][wʌz; wəz]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['kɜːrtiəs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

From	his	earliest	years	Domitian	was	any	thing	but	courteous	,	of	a
从	他的	最早	年	图密善	曾是	任何	事物	但	有礼貌	,	的	一个

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

多米提安从小就缺乏礼貌，为人咄咄逼人。

[ə'suːmɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] .

assuming	disposition	,	and	extravagant	both	in	his	words	and	actions	.
假设	处置	,	和	靡	两个都	在	他的	字	和	行动	.

他自负，言行举止都很铺张浪费。

[wen] ['siːnɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɑːŋkjubaɪn] , [ə'pɑːn][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] ['ɪstriə] , ['ɔːfərd]

When	Caenis	,	his	father's	concubine	,	upon	her	return	from	Istria	,	offered
什么时候	卡尼斯	,	他的	父亲的	妾	,	之上	她	返回	从	伊斯特拉	,	提供

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] ,

him	a	kiss	,
他	一个	吻	,

当他父亲的妾室凯尼斯从伊斯特里亚回来后，向他献上了一个吻时，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [juːst][tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kɪs] .

as	she	had	been	used	to	do	,	he	presented	her	his	hand	to	kiss	.
作为	她	有	到过	用过的	到	做	,	他	呈现	她	他的	手	到	吻	.

他像往常一样伸出手让她亲吻。

['biːɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] , [ðæt][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ] ['sɜːrvənt]

Being	indignant	,	that	his	brother's	son	-	in	-	law	should	be	waited	on	by	servants
存在	愤怒	,	那	他的	兄弟	儿子	-	在	-	法律	应该	是	等待	在	经过	仆人

[drest] [ɪn] [waɪt] [-] ,

dressed	in	white	[	825	]	,
穿着	在	白色的	[	-	]	,

他对此感到愤慨，因为他哥哥的女婿竟然要由身穿白衣的仆人服侍[825]。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

he	exclaimed	,
他	惊呼	,

他惊呼道：

[ʊk] ['ægəˌθɑːn] - .

ouk	agathon	polykoiraniae	.
欧克	阿加松	-	.

ouk agathon polykoiraniae.

[-] [tuː] ['meni] ['prɪnsəz][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] .

[	826	]	Too	many	princes	are	not	good	.
[	-	]	也	许多	王子们	是	不是	好的	.

[826] 君主太多不好。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['empərər] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [tuː; tə][boʊst][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

After	he	became	emperor	,	he	had	the	assurance	to	boast	in	the	senate	,
后	他	成为	皇帝	,	他	有	这	保证	到	夸	在	这	参议院	,

他登基为帝后，便有信心在元老院里夸耀一番。

" [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bi'stəu] [ðə; ði]['empaɪər][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] ,

"	that	he	had	bestowed	the	empire	on	his	father	and	brother	,
"	那	他	有	授予	这	帝国	在	他的	父亲	和	兄弟	,

“他把帝国传给了他的父亲和兄弟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'stɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	they	had	restored	it	to	him	.
和	他们	有	恢复	它	到	他	.

他们已经把它归还给了他。

" [ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'gen] , ['æftər][ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] [baɪ]

"	And	upon	taking	his	wife	again	,	after	the	divorce	,	he	declared	by
"	和	之上	采取	他的	妻子	再次	,	后	这	离婚	,	他	声明	经过

[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ,

proclamation	,
公告	,

“离婚后，他再次迎娶妻子，并公开宣布：

" [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri'kɔ:ld] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pʌlvəˌnɑ:r] .

"	that	he	had	recalled	her	to	his	pulvinar	.
"	那	他	有	召回	她	到	他的	丘脑枕	.

“他把她召回了他的枕边。”

" [-] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pli:zd] [tu:] ,

"	[	827	]	He	was	not	a	little	pleased	too	,
"	[	-	]	他	曾是	不是	一个	小的	高兴	也	,

[827] 他也相当高兴，

[æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]

at	hearing	the	acclamations	of	the	people	in	the	amphitheatre	on	a	day	of
在	听力	这	掌声	的	这	人们	在	这	圆形剧场	在	一个	天	的

['festɪvl; 'festəvəl] ,

festival	,
节日	,

在节日当天，听到露天剧场里人们的欢呼声，

" [ɔ:l] ['hæpinəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ænd; ənd]['leɪdi] .

"	All	happiness	to	our	lord	and	lady	.
"	全部	幸福	到	我们的	主	和	女士	.

祝愿我们的老爷和夫人幸福美满。

" [bʌt; bət] [wen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəˌlaɪn]['traɪəl][ʌv; əv] [skɪl] ,

"	But	when	,	during	the	celebration	of	the	Capitoline	trial	of	skill	,
"	但	什么时候	,	期间	这	庆典	的	这	卡比托利尼	审判	的	技能	,

“但是，在卡比托利欧技艺测试的庆祝活动期间，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [en'tri:tid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r]

the	whole	concourse	of	people	entreated	him	with	one	voice	to	restore
这	所有的	大厅	的	人们	恳求	他	和	一	嗓音	到	恢复

- ['sʊrə][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

Palfurius	Sura	to	his	place	in	the	senate	,
-	苏拉	到	他的	地方	在	这	参议院	,

全体民众齐声恳求他恢复帕尔弗里乌斯·苏拉在元老院的席位。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɪk'speld] — [hi:; hi] ['hævɪŋ] [ðen] ['kærid] [ə'weɪ]

from	which	he	had	been	long	before	expelled	—	he	having	then	carried	away
从	哪个	他	有	到过	长的	前	被驱逐	—	他	拥有	然后	携带	离开

[ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] ['eləkwəns] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:rətəz] [hu:] [hæd; həd] [kən'tendid] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

the	prize	of	eloquence	from	all	the	orators	who	had	contended	for	it	,
这	奖	的	口才	从	全部	这	演说家	WHO	有	有争议	为了	它	,

他很久以前就被逐出了那个圈子——当时他从所有争夺雄辩奖的演说家中夺走了这项殊荣。

— [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['eni] ['ænsər] ,

—	he	did	not	vouchsafe	to	give	them	any	answer	,
—	他	做过	不是	vouchsafe	到	给	他们	任何	回答	,

他没有承诺会给他们任何答复。

[bʌt; bət]['oʊnli] [kə'mɑ:ndid] ['saɪləns][tu:; tə][bi:; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **only** **commanded** **silence** **to** **be** **proclaimed** **by** **the** **voice** **of** **the**
但 仅有的 命令 沉默 到 是 宣布 经过 这 嗓音 的 这
['kraɪər] .
crier **.**
哭泣者 .

但只命令噤声，由喊叫者的声音宣告。

[wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['ærəgəns] , [wen] [hi:; hi] [dik'teitid] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]
With **equal** **arrogance** **,** **when** **he** **dictated** **the** **form** **of** **a** **letter** **to** **be** **used**
和 平等的 傲慢 , 什么时候 他 口述 这 形式 的 一个 信 到 是 用过的
[baɪ][hɪz; ɪz] [prɒkjʊ'reɪtəz] ,
by **his** **procurators** **,**
经过 他的 检察官 ,

他同样傲慢地规定了检察官使用的信件格式。

[hi:; hi][bɪ'gæn][ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] : " ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ænd; ənd][gɑ:d] [kə'mændz] [soʊ][ænd; ənd][soʊ] ;
he **began** **it** **thus** **:** **"** **Our** **lord** **and** **god** **commands** **so** **and** **so** **;**
他 开始 它 因此 : " 我们的 主 和 上帝 命令 所以 和 所以 ;

他这样开头："我们的主和上帝命令如此如此；

" [wens] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ru:l] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] (-) [staɪl] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] ['i:ðər] [ɪn]
" **whence** **it** **became** **a** **rule** **that** **no** **one** **should** **(** **491** **)** **style** **him** **otherwise** **either** **in**
" 何处 它 成为 一个 规则 那 不 一 应该 (-) 风格 他 否则 任何一个 在
['raɪtɪŋ] [ɔ:r] ['spi:kɪŋ] .
writing **or** **speaking** **.**
写作 或者 请讲 .

"由此便形成了一条规则，任何人（491）都不得在书面或口头上以其他方式称呼他。

[hi:; hi] ['sʌfərd] [noʊ]['stætʃu:z][tu:; tə][bi:; bi] [i'rektid] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
He **suffered** **no** **statues** **to** **be** **erected** **for** **him** **in** **the** **Capitol** **,**
他 遭受 不 雕像 到 是 竖立 为了 他 在 这 国会大厦 ,

他不允许在国会大厦内为他竖立任何雕像。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [weɪt] .
unless **they** **were** **of** **gold** **and** **silver** **,** **and** **of** **a** **certain** **weight** **.**
除非 他们 是 的 金子 和 银 , 和 的 一个 肯定 重量 .

除非它们是用金银制成的，并且具有一定的重量。

[hi:; hi] [i'rektid] [soʊ] ['meni] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [geɪts] [ænd; ənd]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] , [sə:'maunt] [baɪ]
He **erected** **so** **many** **magnificent** **gates** **and** **arches** **,** **surmounted** **by**
他 竖立 所以 许多 壮丽 大门 和 拱门 , 克服 经过
[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['tʃæri:əts] [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
representations **of** **chariots** **drawn** **by** **four** **horses** **,**
表现形式 的 战车 绘制 经过 四 马匹 ,

他建造了许多宏伟的城门和拱门，顶部装饰着四匹马拉的战车图案。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪ'ʌmfl] ['ɔrnəmənts] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
and **other** **triumphal** **ornaments** **,** **in** **different** **quarters** **of** **the** **city** **,**
和 其他 凯旋的 装饰品 , 在 不同的 四分之一 的 这 城市 ,

以及城市不同区域的其他凯旋装饰品，

[ðæt] [ə; eɪ][wæg][ɪn'skraɪbd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ðə; ði] [gri:k] [wɜ:rd] - , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
that **a** **wag** **inscribed** **on** **one** **of** **the** **arches** **the** **Greek** **word** **Axkei** **,** **"** **It** **is**
那 一个 摇摆 铭文 在 一 的 这 拱门 这 希腊语 单词 - , " 它 是
[ɪ'nʌf] .
enough **.**
足够的 .

一位嬉皮士在其中一个拱门上刻上了希腊语单词 Axkei，意思是"这就足够了"。

" [-] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['kɑːns(ə)l] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər]
" [828] He filled the office of consul seventeen times , which no one had ever
" [-] 他 已填 这 办公室 的 领事 十七 时代 , 哪个 不 一 有 曾经
[dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
done before him ,
完毕 前 他 ,

[828] 他十七次担任执政官，这是在他之前没有人做到过的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n]['mɪd(ə)l] [ə'keiʒənz] [ɪn] [sək'sesɪv] ['jɪrz] ;
and for the seven middle occasions in successive years ;
和 为了 这 七 中间 场合 在 连续 年 ;

并且连续七年中间都发生了;

[bʌt; bət][ɪn] ['skersli] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ;
but in scarcely any of them had he more than the title ;
但 在 几乎 任何 的 他们 有 他 更多的 比 这 标题 ;

但几乎没有哪部影片中他拥有的只是头衔;

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ɑːfɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kæləndz][ʌv; əv] [meɪ] [[ðə; ði] 1st [meɪ]] ,
for he never continued in office beyond the calends of May [the 1st May] ,
为了 他 绝不 持续 在 办公室 超过 这 日历 的 可能 [这 1st 可能] ,

因为他从未在五月底（即5月1日）之后继续担任公职。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['oʊnli] [tɪl] [ðə; ði][aɪdz][ʌv; əv]['dʒænjueri]
and for the most part only till the ides of January
和 为了 这 最多 部分 仅有的 直到 这 想法 的 一月

而且大部分时间只持续到一月十五日。

[13th ['dʒænjueri]] .
[13th January] .
[13th 一月] .

[1月13日]

['æftər][hɪz; ɪz] [tuː] ['traiəmfs] , [wen] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði][kɔg'nəumen][ʌv; əv][dʒɜːr'mænɪkəs] ,
After his two triumphs , when he assumed the cognomen of Germanicus ,
后 他的 二 胜利 , 什么时候 他 假定 这 绰号 的 德国小种 ,

在他两次凯旋之后，他采用了日耳曼尼库斯的称号。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] , [dʒɜːr'mænɪkəs][ænd; ənd]['də'miʃən]
he called the months of September and October , Germanicus and Domitian
他 称为 这 几个月 的 九月 和 十月 , 德国小种 和 图密善
, ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪmz] ,
, after his own names ,
, 后 他的 自己的 姓名 ,

他以自己的名字将九月和十月分别命名为日耳曼尼库斯月和图密善月。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]
because he commenced his reign in the one , and was born in the other
因为 他 开始 他的 在位 在 这 一 , 和 曾是 出生 在 这 其他
.
:
.

因为他在一个地方开始了他的统治，而在另一个地方出生。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[bɪ'kʌmɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [fɪrd] [ænd; ənd] ['oʊdiəs] ,
Becoming by these means universally feared and odious ,
成为 经过 这些 方法 普遍地 害怕 和 令人厌恶的 ,

由此变得人人畏惧、人人憎恶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst]['teɪkən][ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt]

he	was	at	last	taken	off	by	a	conspiracy	of	his	friends	and	favourite
他	曾是	在	最后的	已采取	离开	经过	一个	阴谋	的	他的	朋友们	和	最喜欢的

['friːdmən] ,

freedmen	,
自由人	,

他最终被他的朋友和他最信任的自由民合谋带走。

[ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [-] .

in	concert	with	his	wife	[	829	]	.
在	音乐会	和	他的	妻子	[	-	]	.

与他的妻子一起[829]。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][deɪ] [wen] [hiː; hi]

He	had	long	entertained	a	suspicion	of	the	year	and	day	when	he
他	有	长的	娱乐	一个	怀疑	的	这	年	和	天	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,

should	die	,
应该	死	,

他早就隐约知道自己会在哪一年哪一天死去。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] ['aʊər][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ;

and	even	of	the	very	hour	and	manner	of	his	death	;
和	甚至	的	这	非常	小时	和	方式	的	他的	死亡	;

甚至连他死亡的具体时间和方式都清楚了;

[ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæl'diːən] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

all	which	he	had	learned	from	the	Chaldaeans	,	when	he	was	a	very
全部	哪个	他	有	学习	从	这	迦勒底人	,	什么时候	他	曾是	一个	非常

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

这些都是他年轻时从迦勒底人那里学到的。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌns][æt; ət] ['sʌpər] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]

His	father	once	at	supper	laughed	at	him	for	refusing	to	eat	some
他的	父亲	一次	在	晚餐	笑了	在	他	为了	拒绝	到	吃	一些

['mʌʃrʊmz] ,

mushrooms	,
蘑菇	,

有一次晚饭时，他父亲因为他拒绝吃蘑菇而嘲笑他。

['seɪɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .

saying	,	that	if	he	knew	his	fate	,	he	would	rather	be	afraid	of	the	sword	.
说	,	那	如果	他	知道	他的	命运	,	他	会	相当	是	害怕的	的	这	剑	.

他说，如果他知道自己的命运，他宁愿害怕刀剑。

['biːɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][pər'petʃuəl] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːnli] [ə'laɪv]

Being	,	therefore	,	in	perpetual	apprehension	and	anxiety	,	he	was	keenly	alive
存在	,	所以	,	在	永久	忧虑	和	焦虑	,	他	曾是	敏锐地	活

[tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst] [səs'piʃənz] ,

to	the	slightest	suspicions	,
到	这	丝毫	怀疑	,

因此，他始终处于忧虑和焦虑之中，对任何细微的疑虑都异常敏感。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [ðə; ði]['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]

insomuch	that	he	is	thought	to	have	withdrawn	the	edict	ordering	the
就此而言	那	他	是	想法	到	有	撤回	这	法令	订购	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪnz] ,

destruction	of	the	vines	,
破坏	的	这	藤蔓	,

以至于人们认为他已经撤回了下令摧毁葡萄藤的法令。

['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'spɜ:rst] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
chiefly **because** **the** **copies** **of** **it** **which** **were** **dispersed** **had** **the** **following**
主要 因为 这 副本 的 它 哪个 是 分散的 有 这 下列的
[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] :
lines **written** **upon** **them** **:**
线条 书面 之上 他们 :

主要原因是流传下来的副本上写着以下几行字:

[keɪn] [ˌem 'i:] - [ei 'pi:] - [ei 'pi:] - ,
Kaen **me** **phagaes** **epi** **rizanomos** **epi** **kartophoraeso** **,**
凯恩 我 - 表 - 表 - ,

Kaen me 噬菌体 epi rizanomos epi kartophoraeso，

- - [kɛsɑ:ri] - . [-]
Osson **epispeisai** **Kaisari** **thuomeno** **.** **[** **830** **]**
- - 凯萨里 - . [-]

Osson epispeisai Kaisari thuomeno.[830]

[nɔ:] [ðaʊ] [maɪ] [ru:t] , [jet] [ʃæl; ʃəl][maɪ][dʒu:s] [sə'faɪs]
Gnaw **thou** **my** **root** **,** **yet** **shall** **my** **juice** **suffice**
啃 你 我的 根 , 然而 将 我的 汁 足够了

你啃噬我的根，但我的汁液仍足以满足你。

[tu:; tə] [pɔ:r] [ɑ:n] ['si:zɚz] [hed] [ɪn]['sækrɪfaɪs] .
To **pour** **on** **Caesar's** **head** **in** **sacrifice** **.**
到 倒 在 凯撒的 头 在 牺牲 .

将祭品倾倒在凯撒的头上。

(-) [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [fɪr] , [ðæt] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ə; eɪ]
(**492** **)** **It** **was** **from** **the** **same** **principle** **of** **fear** **,** **that** **he** **refused** **a**
(-) 它 曾是 从 这 相同的 原则 的 害怕 , 那 他 拒绝 一个
[nu:] ['ɑ:nər] ,
new **honour** **,**
新的 荣誉 ,

（492）正是出于同样的恐惧，他拒绝了一项新的荣誉。

[dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['senət] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gri:di] [ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ]
devised **and** **offered** **him** **by** **the** **senate** **,** **though** **he** **was** **greedy** **of** **all** **such**
设计 和 提供 他 经过 这 参议院 , 尽管 他 曾是 贪婪的 的 全部 这样的
['kɑ:mpləmɛnts] .
compliments **.**
赞美 .

这是元老院为他设计的，但他却贪得无厌地接受所有这些赞美。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] : " [ðæt] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi][held][ðə; ði] ['kɑ:nsəlʃɪp] , ['roʊmən] [naɪts] ,
It **was** **this** **:** **"** **that** **as** **often** **as** **he** **held** **the** **consulship** **,** **Roman** **knights** **,**
它 曾是 这 : " 那 作为 经常 作为 他 握住 这 领事职位 , 罗马 骑士 ,

事情是这样的："每当他担任执政官时，罗马骑士们……"

['tʃoʊzn] [baɪ][lɑ:t] , [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [klæd][ɪn][ðə; ði]['trɑ:bi:ə] , [wɪð; wɪθ] [læns] [ɪn][ðer; ðər]
chosen **by** **lot** **,** **should** **walk** **before** **him** **,** **clad** **in** **the** **Trabea** **,** **with** **lances** **in** **their**
选定 经过 很多 , 应该 走 前 他 , 覆膜 在 这 横梁 , 和 长矛 在 他们的
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

由抽签选出的人，应身着特拉贝亚长袍，手持长矛，走在他前面。

[ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['lɪktər] [ænd; ənd] [ə'pærɪtɔ:] .
amongst **his** **lictors** **and** **apparitors** **.**
在 他的 律师 和 施展者 .

在他的执政官和侍从中。

" [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æprɪ'hend] [druː] [nɪr] ,

"	As	the	time	of	the	danger	which	he	apprehended	drew	near	,
"	作为	这	时间	的	这	危险	哪个	他	被捕	画	靠近	,

“随着他预感到的危险时刻临近，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][maɪnd] ;

he	became	daily	more	and	more	disturbed	in	mind	;
他	成为	日常的	更多的	和	更多的	不安	在	头脑	;

他的精神状态日益恶化；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][laɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːtɪˌkəʊz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] ,

insomuch	that	he	lined	the	walls	of	the	porticos	in	which	he	used	to	walk	,
就此而言	那	他	衬里	这	墙壁	的	这	门廊	在	哪个	他	用过的	到	走	,

以至于他把以前常走的柱廊墙壁都装饰了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] [kɔːld] ['fendʒait] [-] ,

with	the	stone	called	Phengites	[	831	]	,
和	这	石头	称为	菲吉特	[	-	]	,

以及名为 Phengites 的石头[831]

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['ɑːbdʒekt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

by	the	reflection	of	which	he	could	see	every	object	behind	him	.
经过	这	反射	的	哪个	他	可以	看	每一个	目的	在后面	他	.

借着镜子的反射，他可以看到身后的所有物体。

[hiː; hi]['seldəm] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [tuː; tə]['pɝːsənz][ɪn] ['kʌstədi] , [ən'les] [ɪn]['praɪvət] , ['biːɪŋ] [ə'loʊn]

He	seldom	gave	an	audience	to	persons	in	custody	,	unless	in	private	,	being	alone
他	很少	给予	一个	观众	到	人	在	保管	,	除非	在	私人的	,	存在	独自的

,

,

,

他很少接见被拘留者，除非是私下单独会面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] ['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [tʃeɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	he	himself	holding	their	chains	in	his	hand	.
和	他	他自己	保持	他们的	链条	在	他的	手	.

他自己手里拿着他们的锁链。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz][də'mestiks] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

To	convince	his	domestics	that	the	life	of	a	master	was	not	to	be
到	说服	他的	家政	那	这	生活	的	一个	掌握	曾是	不是	到	是

[ə'temptɪd] [ə'pɑːn] ['eni] ['priːtekst] ,

attempted	upon	any	pretext	,
尝试过	之上	任何	借口	,

为了让家仆们明白，任何借口都不能冒充主人，

[haʊ'evər] ['plɔːzəb(ə)l] , [hiː; hi] [kən'demd] [tuː; tə]

however	plausible	,	he	condemned	to
然而	合情合理	,	他	谴责	到

然而，无论多么合情合理，他都判处……

[deθ] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

death	Epaphroditus	his	secretary	,	because	it	was	believed	that	he	had
死亡	以巴弗罗狄托斯	他的	秘书	,	因为	它	曾是	相信	那	他	有

[ə'sɪstɪd] ['nɪroʊ] ,

assisted	Nero	,
协助	尼禄	,

他的秘书以巴弗罗狄图斯去世了，因为人们认为他曾协助尼禄。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'streməti] , [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

in	his	extremity	,	to	kill	himself	.
在	他的	末端	,	到	杀	他自己	.

在他极度绝望的情况下，他选择了自杀。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[hɪz; ɪz][læst]['vɪktɪm][wʌz; wəz]['fleɪviːɪs] ['klemənz]
His **last** **victim** **was** **Flavius** **Clemens**
他的 最后的 受害者 曾是 弗拉维乌斯 克莱门斯

他最后一个受害者是弗拉维乌斯·克莱门斯

[-] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] - ['dʒɜːrmən] , [ə; eɪ][mæn] [bɪ'loʊ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv]['enərdʒi] ,
[**832** **]** **,** **his** **cousin** **-** **german** **,** **a** **man** **below** **contempt** **for** **his** **want** **of** **energy** **,**
[-] , 他的 表哥 - 德语 , 一个 男人 以下 鄙视 为了 他的 想 的 活力 ,
[huːz] [sʌnz] ,
whose **sons** **,**
谁 儿子们 ,

[832]，他的德国表兄，一个因缺乏精力而令人鄙夷的人，他的儿子们，

[ðen] [ʌv; əv] ['veri] ['tendər][eɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'vaʊɪdli] ['destɪnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ,
then **of** **very** **tender** **age** **,** **he** **had** **avowedly** **destined** **for** **his** **successors** **,**
然后 的 非常 投标 年龄 , 他 有 公开地 注定 为了 他的 继承人 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

当时他还很年轻，就已经公开指定了他的继承人，而且，

[dis'kɑːdɪŋ] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [neɪmz] , [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ves'peiʒiən] ,
discarding **their** **former** **names** **,** **had** **ordered** **one** **to** **be** **called** **Vespasian** **,**
丢弃 他们的 以前的 姓名 , 有 订购 一 到 是 称为 韦斯帕芗 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['də'miʃən] .
and **the** **other** **Domitian** **.**
和 这 其他 图密善 .

他们弃用了原名，下令将其中一人称为韦斯帕芗，另一人称为图密善。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['veri] [slaɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [
Nevertheless **,** **he** **suddenly** **put** **him** **to** **death** **upon** **some** **very** **slight** **suspicion** **[**
尽管如此 , 他 突然 放 他 到 死亡 之上 一些 非常 轻微 怀疑 [
-] ,
833 **]** **,**
-] ,

然而，他却凭着一些非常轻微的怀疑，突然处死了他[833]。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnsəlʃɪp] .
almost **before** **he** **was** **well** **out** **of** **his** **consulship** **.**
几乎 前 他 曾是 出色地 出去 的 他的 领事职位 .

几乎在他卸任领事职务之前。

[baɪ] [ðɪs] ['vaɪələnt][ækt][hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] .
By **this** **violent** **act** **he** **very** **much** **hastened** **his** **own** **destruction** **.**
经过 这 暴力 行为 他 非常 很多 加快 他的 自己的 破坏 .

他这一暴力行为大大加速了自己的毁灭。

['dʊrɪŋ] [eɪt] [mʌnθs] [tə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtnɪŋ] [æt; ət] [roʊm] ,
During **eight** **months** **together** **there** **was** **so** **much** **lightning** **at** **Rome** **,**
期间 八 几个月 一起 那里 曾是 所以 很多 闪电 在 罗马 ,

我们在罗马一起度过了八个月，期间罗马闪电频发。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'nɑːmɪˌnɑːn] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑːrts] ,

and	such	accounts	of	the	phaenomenon	were	brought	from	other	parts	,
和	这样的	账户	的	这	现象	是	带来	从	其他	部分	,

[ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,

that	at	last	he	cried	out	,
那	在	最后的	他	哭	出去	,

其他地方也传来了类似的现象描述，最后他大声喊道：

" [let] [hɪm; ɪm] [naʊ] [straɪk] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] .

"	Let	him	now	strike	whom	he	will	.
"	让	他	现在	罢工	谁	他	将要	.

“让他随心所欲地攻击任何人吧。”

" [ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Capitol	was	struck	by	lightning	,	as	well	as	the	temple	of	the
"	这	国会大厦	曾是	击	经过	闪电	,	作为	出色地	作为	这	寺庙	的	这

['fleɪviən]['fæməli] ,

Flavian	family	,
弗拉维安	家庭	,

“国会大厦和弗拉维安家族的神庙都遭到了雷击，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pælətaɪn] - [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] - ['tʃeɪmbər] .

with	the	Palatine	-	house	,	and	his	own	bed	-	chamber	.
和	这	帕拉丁	-	房子	,	和	他的	自己的	床	-	房间	.

以及帕拉丁宫和他自己的卧室。

[ðə; ði]['tæblət]['ɔːlsoʊ] ,

The	tablet	also	,
这	药片	还	,

平板电脑也

[ɪn'skraɪbd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['stætʃuː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]

inscribed	upon	the	base	of	his	triumphal	statue	was	carried	away	by	the
铭文	之上	这	根据	的	他的	凯旋的	雕像	曾是	携带	离开	经过	这

['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,

violence	of	the	storm	,
暴力	的	这	风暴	,

刻在他凯旋雕像底座上的铭文被暴风雨的猛烈冲击冲走了。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] (-) ['mɑːnjumənt] .

and	fell	upon	a	neighbouring	(	493	)	monument	.
和	跌倒	之上	一个	邻接	(	-	)	纪念碑	.

并砸中了附近的（493）纪念碑。

[ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ves'peɪʒiən][hæd; həd] [bɪn] ['prɔsˌtreɪtid] ,

The	tree	which	just	before	the	advancement	of	Vespasian	had	been	prostrated	,
这	树	哪个	只是	前	这	进步	的	韦斯帕芗	有	到过	俯卧	,

[ænd; ənd][roʊz] [ə'gen] [-] ,

and	rose	again	[	834	]	,
和	玫瑰	再次	[	-	]	,

在韦斯帕芗进军之前曾倒下的那棵树，后来又重新站了起来[834]。

['sʌd(ə)nli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

suddenly	fell	to	the	ground	.
突然	跌倒	到	这	地面	.

突然倒在地上。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [praɪ'nɛstiː] ,

The	goddess	Fortune	of	Praeneste	,
这	女神	财富	的	普雷内斯特	,

普雷内斯特的命运女神，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðə; ði][ˈempaɪər]

to	whom	it	was	his	custom	on	new	year's	day	to	commend	the	empire
到	谁	它	曾是	他的	风俗	在	新的	年	天	到	表彰	这	帝国

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [jɪr] ,

for	the	ensuing	year	,
为了	这	随后	年	,

按照惯例，他会在新年的第一天向他表达对帝国来年的美好祝愿。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [rɪˈplaɪ] , [æt; ət][læst] [rɪˈtɜːrnd]

and	who	had	always	given	him	a	favourable	reply	,	at	last	returned
和	WHO	有	总是	给定	他	一个	有利	回复	,	在	最后的	返回

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmeləŋkɑːli] [ˈænsər] ,

him	a	melancholy	answer	,
他	一个	忧郁	回答	,

而那个一直以来都对他给予肯定答复的人，最终却给了他一个忧伤的答复。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] .

not	without	mention	of	blood	.
不是	没有	提到	的	血	.

不免提到血腥场面。

[hiː; hi] [dremt] [ðæt] [mɪˈnɜːrvə] , [huːm] [hiː; hi] [ˈwəːʃip] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ɪkˈses] ,

He	dreamt	that	Minerva	,	whom	he	worshipped	even	to	a	superstitious	excess	,
他	梦见	那	米涅瓦	,	谁	他	崇拜	甚至	到	一个	迷信的	过量的	,

[wʌz; wəz] [wiðˈdrɔiŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈsæŋktʃueri] ,

was	withdrawing	from	her	sanctuary	,
曾是	撤退	从	她	避难所	,

他梦见自己崇拜到近乎迷信的女神密涅瓦正离开她的圣殿。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][disˈaːrmd][baɪ]

declaring	she	could	protect	him	no	longer	,	because	she	was	disarmed	by
声明	她	可以	保护	他	不	更长	,	因为	她	曾是	解除武装	经过

[ˈdʒuːpɪtər] .

Jupiter	.
木星	.

她宣称自己再也无法保护他了，因为她被朱庇特解除了武装。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [soʊ] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈænsər] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] - ,

Nothing	,	however	,	so	much	affected	him	as	an	answer	given	by	Ascletario	,
没有什么	,	然而	,	所以	很多	做作的	他	作为	一个	回答	给定	经过	-	,

[ðə; ði][əˈstrɑːlədʒər] ,

the	astrologer	,
这	占星家	,

然而，没有什么比占星家阿斯克莱塔里奥的回答更让他印象深刻的了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [feɪt] .

and	his	subsequent	fate	.
和	他的	随后的	命运	.

以及他后来的命运。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [əˈgenst] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][dɪˈnaɪ][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [prɪˈdɪktɪd]

This	person	had	been	informed	against	,	and	did	not	deny	his	having	predicted
这	人	有	到过	知情的	反对	,	和	做过	不是	否定	他的	拥有	预测

[sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [ɪˈvents] ,

some	future	events	,
一些	未来	活动	,

此人曾被人告发，但他并未否认自己预言过某些未来事件。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [hiː; hi] [kən'fest] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

of	which	,	from	the	principles	of	his	art	,	he	confessed	he	had	a
的	哪个	,	从	这	原则	的	他的	艺术	,	他	坦白	他	有	一个

[fɔːr'nɑːlɪdʒ] .

foreknowledge	.
预知	.

他坦言，根据他的艺术原理，他对此早有预知。

['də'miʃən] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [end][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm'self] ?

Domitian	asked	him	,	what	end	he	thought	he	should	come	to	himself	?
图密善	问	他	,	什么	结尾	他	想法	他	应该	来	到	他自己	?

图密善问他，他认为自己最终的结局会是什么？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [riˈplaiŋ] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][dɔːgz] ,

To	which	replying	,	"	I	shall	in	a	short	time	be	torn	to	pieces	by	dogs	,
到	哪个	回复	,	"	我	将	在	一个	短的	时间	是	撕裂	到	件	经过	狗	,

对此，他回答说："不久之后我就会被狗撕成碎片了。"

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][biː; bi][sleɪn] , [ænd; ənd] ,

"	he	ordered	him	immediately	to	be	slain	,	and	,
"	他	订购	他	立即地	到	是	被杀	,	和	,

他下令立即处死他，并且

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] ['berid] .

in	order	to	demonstrate	the	vanity	of	his	art	,	to	be	carefully	buried	.
在	命令	到	证明	这	虚荣	的	他的	艺术	,	到	是	小心	埋葬	.

为了证明他艺术的虚荣，他将被精心埋葬。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [ðɪs] ['ɔːrdər] ,

But	during	the	preparations	for	executing	this	order	,
但	期间	这	准备工作	为了	执行	这	命令	,

但在执行这项命令的准备过程中，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːnərəl][paɪl][wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] ,

it	happened	that	the	funeral	pile	was	blown	down	by	a	sudden	storm	,
它	发生	那	这	葬礼	桩	曾是	吹	向下	经过	一个	突然	风暴	,

碰巧的是，葬礼用的柴堆被突如其来的暴风雨吹倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] , [hæf] - [bɜːrnt] , [wʌz; wəz][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][dɔːgz] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ]

and	the	body	,	half	-	burnt	,	was	torn	to	pieces	by	dogs	;	which	being
和	这	身体	,	一半	-	烧焦的	,	曾是	撕裂	到	件	经过	狗	;	哪个	存在

[əb'zɜːrvd] [baɪ] ['lætɪnəs] ,

observed	by	Latinus	,
观察到	经过	拉丁努斯	,

尸体被烧了一半，被狗撕成了碎片；拉提努斯目睹了这一切。

[ðə; ði]['kɑːmɪk]['æktər] , [æz; əz][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [weɪ] , [hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

the	comic	actor	,	as	he	chanced	to	pass	that	way	,	he	told	it	,
这	漫画	演员	,	作为	他	偶然	到	经过	那	方式	,	他	讲述	它	,

那位喜剧演员碰巧路过那里，便把这件事告诉了别人。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [æt; ət] ['sʌpər] .

amongst	the	other	news	of	the	day	,	to	the	emperor	at	supper	.
在	这	其他	消息	的	这	天	,	到	这	皇帝	在	晚餐	.

在当天其他新闻之外，还要向皇帝禀报晚宴上的消息。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm] [deɪts] [-] , [sɜːrvd] [ʌp] [æt; ət] [ˈteɪbl] ,

The	day	before	his	death	,	he	ordered	some	dates	[	835	]	,	served	up	at	table	,
这	天	前	他的	死亡	,	他	订购	一些	日期	[	-	]	,	服务	向上	在	桌子	,

在他去世的前一天，他点了一些枣子[835]，端上了餐桌。

[tuː; tə] [biː; bi] [kept] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˈædɪŋ] , " [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .

to	be	kept	till	the	next	day	,	adding	,	"	If	I	have	the	luck	to	use	them	.
到	是	保留	直到	这	下一个	天	,	添加	,	"	如果	我	有	这	运气	到	使用	他们	.

留到第二天再用，并补充道："如果我有幸能用上它们的话。"

" [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈnɪrəst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

"	And	turning	to	those	who	were	nearest	him	,	he	said	,
"	和	转弯	到	那些	WHO	是	最近的	他	,	他	说	,

他转向身边最亲近的人，说道：

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [əˈkweriəs] [wɪl] [biː; bi] [ˈblʌdi] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɔːtəri] , [ænd; ənd]

"	To	-	morrow	the	moon	in	Aquarius	will	be	bloody	instead	of	watery	,	and
"	到	-	明天	这	月亮	在	水瓶座	将要	是	血腥	反而	的	水状的	,	和

[æn; ən] [ɪˈvent] [wɪl] [ˈhæpən] ,

an	event	will	happen	,
一个	事件	将要	发生	,

"明天水瓶座的月亮将呈现血红色而非水白色，并且将会发生一件大事。"

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈoʊvər] .

which	will	be	much	talked	of	all	the	world	over	.
哪个	将要	是	很多	谈话	的	全部	这	世界	超过	.

这件事将会成为全世界热议的话题。

" [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈterəfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

"	About	midnight	,	he	was	so	terrified	that	he	leaped	out	of	bed	.
"	关于	午夜	,	他	曾是	所以	恐惧	那	他	跳跃	出去	的	床	.

"大约在午夜时分，他吓得从床上跳了起来。"

[ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [pæst] [ˈsentəns] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsuːθseɪər] [sent] [frʌm; frəm]

That	morning	he	tried	and	passed	sentence	on	a	soothsayer	sent	from
那	早晨	他	尝试	和	通过了	句子	在	一个	预言家	发送	从

[ˈdʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

那天早上，他审判并判处了一名从德国派来的算命先生。

[huː] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsʌltid] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] (-) [ˈhæpənd] ,

who	being	consulted	about	the	lightning	that	had	lately	(	494	)	happened	,
WHO	存在	咨询	关于	这	闪电	那	有	最近	(	-	)	发生	,

就最近发生的闪电事件（494）咨询过谁，

[prɪˈdɪktɪd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] .

predicted	from	it	a	change	of	government	.
预测	从	它	一个	改变	的	政府	.

据此预测政府将发生更迭。

[ðə; ði] [blʌd] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [skrætʃt] [æn; ən] [ˈʌlsərəs] [ˈtuːmər] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

The	blood	running	down	his	face	as	he	scratched	an	ulcerous	tumour	on	his
这	血	跑步	向下	他的	脸	作为	他	刮痕	一个	溃疡的	瘤	在	他的

[ˈfɔːrhed] ,

forehead	,
前额	,

鲜血顺着他的脸颊流淌下来，他抓挠着额头上的溃疡性肿瘤。

[hiː; hi] [sed] , " [wʊd] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [ˌem ˈiː] !

he	said	,	"	Would	this	were	all	that	is	to	befall	me	!
他	说	,	"	会	这	是	全部	那	是	到	降临	我	!

他说："但愿这就是我所能遭遇的一切！"

" [ðen] , [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['æskɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][faɪv][ə'klɔk, əu-] ,

"	Then	,	upon	his	asking	the	time	of	the	day	,	instead	of	five	o'clock	,
"	然后	,	之上	他的	问	这	时间	的	这	天	,	反而	的	五	点钟	,

"然后，当他问现在几点时，他没有回答五点钟，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər][hi:; hi] ['dredɪd] , [ðeɪ] ['pɜ:rpəsli] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɪks] .

which	was	the	hour	he	dreaded	,	they	purposely	told	him	it	was	six	.
哪个	曾是	这	小时	他	令人恐惧的	,	他们	故意	讲述	他	它	曾是	六	.

那是他最害怕的时刻，他们故意告诉他时间是六点。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l]['deɪndʒər][wɜ:r; wər] [naʊ] [pæst] , [ænd; ənd]

Overjoyed	at	this	information	;	as	if	all	danger	were	now	passed	,	and
欣喜若狂	在	这	信息	;	作为	如果	全部	危险	是	现在	通过了	,	和

['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæθ] ,

hastening	to	the	bath	,
加速	到	这	洗澡	,

听到这个消息，他欣喜若狂，仿佛所有的危险都已过去，于是急忙跑去洗澡。

[pɑ:r'θi:niəs] , [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbərlɪn] , [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] ,

Parthenius	,	his	chamberlain	,	stopped	him	,
帕提尼乌斯	,	他的	管家	,	停止	他	,

他的侍从帕提尼乌斯拦住了他。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][weɪt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ə; eɪ]['mætər]

by	saying	that	there	was	a	person	come	to	wait	upon	him	about	a	matter
经过	说	那	那里	曾是	一个	人	来	到	等待	之上	他	关于	一个	事情

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

of	great	importance	,
的	伟大的	重要性	,

他说，有人来拜访他，有一件非常重要的事情要办。

[wɪtʃ] [wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ] [dɪ'leɪ] .

which	would	admit	of	no	delay	.
哪个	会	承认	的	不	延迟	.

不容有任何延误。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , ['ɔ:rdərɪŋ] [ɔ:l] ['pɜ:sənz][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] , [hi:; hi][rɪ'taɪərd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd]

Upon	this	,	ordering	all	persons	to	withdraw	,	he	retired	into	his	chamber	,	and
之上	这	,	订购	全部	人	到	提取	,	他	退休	进入	他的	房间	,	和

[wʌz; wəz][ðer; ðər][sleɪn] .

was	there	slain	.
曾是	那里	被杀	.

于是，他命令所有人撤退，自己则回到房间，在那里被杀害。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ænd; ənd][moʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ðɪs]

Concerning	the	contrivance	and	mode	of	his	death	,	the	common	account	is	this
有关	这	装置	和	模式	的	他的	死亡	,	这	常见的	帐户	是	这

.

:

.

关于他的死因和死亡方式，普遍的说法是这样的。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

The	conspirators	being	in	some	doubt	when	and	where	they	should	attack	him	,
这	阴谋者	存在	在	一些	怀疑	什么时候	和	在哪里	他们	应该	攻击	他	,

由于阴谋者们对何时何地袭击他犹豫不决，

['weðər] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæθ] , [ɔːr][æt; ət] ['sʌpər] , ['stɛfənəs] , [ə; eɪ] ['stuːərd] [ʌv; əv]

whether	while	he	was	in	the	bath	,	or	at	supper	,	Stephanus	,	a	steward	of
无论	尽管	他	曾是	在	这	洗澡	,	或者	在	晚餐	,	斯蒂芬努斯	,	一个	管家	的

-

[-] ,

Domitilla's	[	836	]	,
-	[	-	]	,

无论是在洗澡时，还是在吃晚饭时，多米蒂拉的管家斯蒂芬努斯[836]

[ðen] ['ʌndər] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'frɔːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][əd'vaɪs]

then	under	prosecution	for	defrauding	his	mistress	,	offered	them	his	advice
然后	在下面	起诉	为了	欺诈	他的	情妇	,	提供	他们	他的	建议

[ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ;

and	assistance	;
和	协助	;

当时他因诈骗情妇而被起诉，但他仍向他们提供建议和帮助；

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][left][ɑːrm] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːrt] ,

and	wrapping	up	his	left	arm	,	as	if	it	was	hurt	,
和	包装	向上	他的	左边	手臂	,	作为	如果	它	曾是	伤害	,

他把左臂包扎起来，好像受伤了似的。

[ɪn] [wʊl] [ænd; ənd] ['bændidʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'spɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊər]

in	wool	and	bandages	for	some	days	,	to	prevent	suspicion	,	at	the	hour
在	羊毛	和	绷带	为了	一些	天	,	到	防止	怀疑	,	在	这	小时

[ə'pɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

为了避免引起怀疑，他被用羊毛和绷带包裹了几天，在约定的时间，

[hiː; hi] [sɪ'kriːtid] [ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][ðem; ðəm] .

he	secreted	a	dagger	in	them	.
他	分泌物	一个	匕首	在	他们	.

他把一把匕首藏在了里面。

[priː'tɛndɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt]

Pretending	then	to	make	a	discovery	of	a	conspiracy	,	and	being	for	that
假装	然后	到	制作	一个	发现	的	一个	阴谋	,	和	存在	为了	那

['riːz(ə)n] [əd'mɪtɪd] ,

reason	admitted	,
原因	承认	,

然后假装发现了阴谋，并因此被允许入场，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ə; eɪ][məˈmɔːriəl] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ]

he	presented	to	the	emperor	a	memorial	,	and	while	he	was	reading
他	呈现	到	这	皇帝	一个	纪念馆	,	和	尽管	他	曾是	阅读

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

it	in	great	astonishment	,
它	在	伟大的	惊讶	,

他向皇帝呈递了一份诏书，皇帝在阅读时非常惊讶，

[stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][grɔɪn] .

stabbed	him	in	the	groin	.
刺伤	他	在	这	腹股沟	.

他用刀刺中了他的腹股沟。

[bʌt; bət]['dəˈmiʃən] , [ðoʊ] ['wuːndɪd] , ['meɪkɪŋ] [rɪ'zɪstəns] , - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,

But	Domitian	,	though	wounded	,	making	resistance	,	Clodianus	,	one	of	his	guards	,
但	图密善	,	尽管	受伤	,	制作	反抗	,	-	,	一	的	他的	守卫	,

['mæksɪməs] , [ə; eɪ] ['friːdmən] [ʌv; əv] - ,

Maximus	,	a	freedman	of	Parthenius's	,
马克西姆斯	,	一个	自由人	的	-	,

但图密善虽然受伤，仍在抵抗，他的卫兵克洛狄安努斯，以及帕提尼乌斯的自由民马克西姆斯，

- , [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃeɪmbərlɪn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['glædi:ˌeɪtəz] , [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Saturius , **his** **principal** **chamberlain** , **with** **some** **gladiators** , **fell** **upon** **him** ,
- , 他的 主要的 管家 , 和 一些 角斗士 , 跌倒 之上 他 ,
[ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn]['sev(ə)n]['pleɪsɪz] .
and **stabbed** **him** **in** **seven** **places** .
和 刺伤 他 在 七 地方 .

他的首席侍从萨图里乌斯带着一些角斗士扑向他，刺了他七处。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪˌri:z][ɪn][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbər] ,
A **boy** **who** **had** **the** **charge** **of** **the** **Lares** **in** **his** **bed** **-** **chamber** **,**
一个 男生 WHO 有 这 收费 的 这 拉雷斯 在 他的 床 - 房间 ,

一个男孩负责照看卧室里的拉雷斯一家，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ə'tendəns] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [geɪv] [ði:z] ['fɜ:rðər] [pə'tiku:ləz] : [ðæt] [hi:; hi]
and **was** **then** **in** **attendance** **as** **usual** **,** **gave** **these** **further** **particulars** **:** **that** **he**
和 曾是 然后 在 出席 作为 通常 , 给予 这些 更远 细节 : 那 他
[wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ]['də'miʃən] ,
was **ordered** **by** **Domitian** **,**
曾是 订购 经过 图密善 ,

随后他像往常一样出席，并提供了以下细节：他是奉图密善之命而来，

[ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [wu:nd] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dægər] [wɪtʃ] [leɪ] ['ʌndər][hɪz; ɪz]
upon **receiving** **his** **first** **wound** **,** **to** **reach** **him** **a** **dagger** **which** **lay** **under** **his**
之上 接收 他的 第一的 伤口 , 到 抵达 他 一个 匕首 哪个 躺 在下面 他的
['pɪloʊ] ,
pillow **,**
枕头 ,

他第一次受伤后，便去拿放在枕头下的匕首。

[ænd; ənd][kɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz][də'mestiks] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
and **call** **in** **his** **domestics** **;** **but** **that** **he** **found** **nothing** **at** **the** **head** **of**
和 称呼 在 他的 家政 ; 但 那 他 成立 没有什么 在 这 头 的
[ðə; ði][bed] ,
the **bed** **,**
这 床 ,

于是他叫来仆人；但他却在床头什么也没找到。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][ə; eɪ] (-) ['pɑ:njərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd]
excepting **the** **hilt** **of** **a** **(** **495** **)** **poniard** **,** **and** **that** **all** **the** **doors** **were** **fastened**
除外 这 剑柄 的 一个 (-) 匕首 , 和 那 全部 这 门 是 系紧
:
⋮
:

除了（495）把匕首的剑柄，以及所有的门都已关好：

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv] ['stɛfənəs] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm]
that **the** **emperor** **in** **the** **mean** **time** **got** **hold** **of** **Stephanus** **,** **and** **throwing** **him**
那 这 皇帝 在 这 意思是 时间 得到 抓住 的 斯蒂芬努斯 , 和 投掷 他
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
upon **the** **ground** **,**
之上 这 地面 ,

与此同时，皇帝抓住了斯蒂芬努斯，把他摔倒在地。

['strʌgld] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [wʌn] [waɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rentʃ] [ðə; ði] ['dægər]
struggled **a** **long** **time** **with** **him** **;** **one** **while** **endeavouring** **to** **wrench** **the** **dagger**
挣扎 一个 长的 时间 和 他 ; 一 尽管 努力 到 扳手 这 匕首
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from **him** **,**
从 他 ,

与他搏斗了很久；其中一次是在试图从他身上夺下匕首的时候，

[ə'nʌðər] [waɪl] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] ['mɪzrəbli] ['mæŋgld] , [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][aʊt][hɪz; ɪz]

another	while	,	though	his	fingers	were	miserably	mangled	,	to	tear	out	his
其他	尽管	,	尽管	他的	手指	是	惨痛地	残缺不全	,	到	撕	出去	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

虽然他的手指已经严重受伤，但他还是花了很长时间才挖出自己的眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sleɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæləndz][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] [18th [sept] .] ,

He	was	slain	upon	the	fourteenth	of	the	calends	of	October	[	18th	Sept	.	]	,
他	曾是	被杀	之上	这	第十四	的	这	日历	的	十月	[	18th	九月	.	]	,

他于公历十月十四日（即九月十八日）被杀。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrti] - [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [-] .

in	the	forty	-	fifth	year	of	his	age	,	and	the	fifteenth	of	his	reign	[	837	]	.
在	这	四十	-	第五	年	的	他的	年龄	,	和	这	第十五	的	他的	在位	[	-	]	.

在他四十五岁那年，在他统治的第十五年[837]。

[hɪz; ɪz] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɪr] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ['berərz] ,

His	corpse	was	carried	out	upon	a	common	bier	by	the	public	bearers	,
他的	尸体	曾是	携带	出去	之上	一个	常见的	柩	经过	这	民众	持有者	,

他的遗体由抬棺人员用普通灵柩抬出。

[ænd; ənd] ['berid] [baɪ][hɪz; ɪz] [nɜːrs] ['filis] , [æt; ət][hɪz; ɪz][sə'bɜːrbən] ['vɪlə][ɑːn][ðə; ði]['lætn] [wei] .

and	buried	by	his	nurse	Phyllis	,	at	his	suburban	villa	on	the	Latin	Way	.
和	埋葬	经过	他的	护士	菲利斯	,	在	他的	郊区	别墅	在	这	拉丁	方式	.

他的保姆菲利斯将他埋葬在位于拉丁大道郊区的别墅里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['æftərwərdz] ['praɪvətli] [kən'veid] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

But	she	afterwards	privately	conveyed	his	remains	to	the	temple	of	the
但	她	然后	私下	传递	他的	遗迹	到	这	寺庙	的	这

['fleɪviən]['fæməli] [-] ,

Flavian	family	[	838	]	,
弗拉维安	家庭	[	-	]	,

但后来她私下将他的遗骸运送到了弗拉维安家族的神庙[838]。

[ænd; ənd] ['miŋgld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv]['dʒuːliə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['taitəs] ,

and	mingled	them	with	the	ashes	of	Julia	,	the	daughter	of	Titus	,
和	混合	他们	和	这	灰烬	的	朱莉娅	,	这	女儿	的	提图斯	,

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [nəːst] .

whom	she	had	also	nursed	.
谁	她	有	还	护理	.

并将这些骨灰与她曾哺育过的提图斯的女儿朱莉娅的骨灰混合在一起。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ɪn]['stætʃər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['mɑːdɪst] , [ænd; ənd] ['veri] ['rʌdi] ; [hiː; hi][hæd; həd][lɑːrdʒ]

He	was	tall	in	stature	,	his	face	modest	,	and	very	ruddy	;	he	had	large
他	曾是	高的	在	身材	,	他的	脸	谦虚的	,	和	非常	红润	;	他	有	大的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他身材高大，面容谦逊，脸色红润；眼睛很大。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][dɪm] - ['saɪtɪd] ; ['nætʃ(ə)rəli]['greɪsf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	was	dim	-	sighted	;	naturally	graceful	in	his	person	,	particularly	in	his
但	曾是	暗淡	-	目击者	;	自然	优美	在	他的	人	,	特别	在	他的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

但他视力不好；他天生举止优雅，尤其是在年轻的时候。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [toʊz] [wɜːr; wər] [bent] ['sʌmwʌt] ['ɪnwərd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst]

excepting	only	that	his	toes	were	bent	somewhat	inward	,	he	was	at	last
除外	仅有的	那	他的	脚趾	是	弯曲	有些	向内	,	他	曾是	在	最后的

[dis'figəd] [baɪ] ['bɔːldnəs] ,

disfigured	by	baldness	,
毁容	经过	秃顶	,

除了脚趾略微向内弯曲之外，他最终因秃顶而毁容。

['kɔːrpjələns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [baɪ][ə; eɪ]

corpulence	,	and	the	slenderness	of	his	legs	,	which	were	reduced	by	a
肥胖	,	和	这	苗条	的	他的	腿	,	哪个	是	减少	经过	一个

[lɔːŋ] ['ɪlnəs] .

long	illness	.
长的	疾病	.

他身材肥胖，双腿却很瘦弱，这是长期患病造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《十二凯撒传》第十二卷：图(The Lives of the Twelve Caesars,)

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['sensəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['mɑːdəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ˌrekə'mendɪd]
He **was** **so** **sensible** **how** **much** **the** **modesty** **of** **his** **countenance** **recommended**
他 曾是 所以 明智的 如何 很多 这 谦逊 的 他的 面容 受到推崇的
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他非常明智，他谦逊的面容为他增色不少。

[ðæt] [hiː; hi][wʌns] [meɪd] [ðɪs] [boʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ,
that **he** **once** **made** **this** **boast** **to** **the** **senate** **,**
那 他 一次 制成 这 夸 到 这 参议院 ,

他曾向参议院吹嘘过这件事。

" [ðʌs] [fɑːr][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'pruːvd] [bəuθ][ʌv; əv][maɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪ] ['kaʊntənəns] .
" Thus far you have approved both of my disposition and my countenance .
" 因此 远的 你 有 得到正式认可的 两个都 的 我的 处置 和 我的 面容 .

“到目前为止，你对我的性情和容貌都表示认可。”

" [hɪz; ɪz] ['bɔːldnəs] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə]
" His baldness so much annoyed him , that he considered it an affront to
" 他的 秃顶 所以 很多 恼怒 他 , 那 他 经过考虑的 它 一个 冒犯 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“他的秃顶让他非常恼火，他觉得这是对自己的侮辱。”

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ri'prəutʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] [ɪn][dʒest][ɔːr][ɪn] ['ɜːrnɪst] ;
if any other person was reproached with it , either in jest or in earnest ;
如果 任何 其他 人 曾是 受责备 和 它 , 任何一个 在 笑话 或者 在 认真 ;

如果其他人因此受到责备，无论是开玩笑还是认真；

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [trækt][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] , [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , " [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
though in a small tract he published , addressed to a friend , " concerning the
尽管 在 一个 小的 通道 他 已发布 , 已解决 到 一个 朋友 , " 有关 这
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [her] ,
preservation of the hair ,
保存 的 这 头发 ,

虽然他在一篇写给朋友的小册子中提到了“头发的保存”，

" [hiː; hi]['juːzɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði][wɜːrdz] ['fɑːloʊɪŋ] :
" he uses for their mutual consolation the words following :
" 他 用途 为了 他们的 相互的 安慰 这 字 下列的 :

他用以下的话语来互相安慰：

[aʊtʃ] - ['oʊioʊz]['kɑːʌə]['keɪlɒs][tiː]['mɛgəs][tiː] ;
Ouch oraas oios kago kalos te megas te ;
哎哟 - oios 卡戈 卡洛斯 te 巨型 te ;

噢噢噢噢噢噢卡戈卡洛斯特大；

[siːst] [ðaʊ] [maɪ]['greɪsf(ə)l] [miːn] , [maɪ] ['steɪtli] [fɔːrm] ?
Seest thou my graceful mien , my stately form ?
西斯特 你 我的 优美 面容 , 我的 庄严 形式 ?

你看到了我优雅的仪态，我庄严的身姿吗?

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ] [her] [ə'weits] [ˌem 'iː] ; [haʊ'evər] ,
" and yet the fate of my hair awaits me ; however ,
" 和 然而 这 命运 的 我的 头发 等待 我 ; 然而 ,

然而，我的头发的命运仍在等待着我；然而，

[aɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtɪtuːd] [ðɪs] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ] [her] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [jʌŋ] .
I bear with fortitude this loss of my hair while I am still young .
我 熊 和 坚韧 这 损失 的 我的 头发 尽管 我 是 仍然 年轻的 .

我坦然接受趁年轻脱发的现实。

[rɪ'membər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['bjuːti] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtər]
Remember that nothing is more fascinating than beauty , but nothing of shorter
记住 那 没有什么 是 更多的 迷人 比 美丽 , 但 没有什么 的 较短
[duˈreɪʃn] .
duration .
期间 .

记住，没有什么比美更迷人，也没有什么比美更短暂。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
" XIX .
" 十九 .

“十九、

[hiː; hi][soʊ] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] [ˌʌndə'gəʊɪŋ] [fə'tiːg] , [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] ['evər] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]
He so shrunk from undergoing fatigue , that he scarcely ever walked through the
他 所以 缩小 从 正在经历 疲劳 , 那 他 几乎 曾经 步行 通过 这
['sɪti] [ɑːn] [fʊt] .
city on foot .
城市 在 脚 .

他非常怕累，以至于几乎从不在城里步行。

[ɪn][hɪz; ɪz] (-) [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] , [hiː; hi] ['seldəm] [roʊd][ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] ;
In his (496) expeditions and on a march , he seldom rode on horse - back ;
在 他的 (-) 探险 和 在 一个 行进 , 他 很少 骑 在 马 - 后退 ;

在他（496）次远征和行军中，他很少骑马；

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] .
but was generally carried in a litter .
但 曾是 一般来说 携带 在 一个 垃圾 .

但通常是用担架抬着。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɑːrmz] ,
He had no inclination for the exercise of arms ,
他 有 不 倾角 为了 这 锻炼 的 武器 ,

他丝毫没有使用武器的意愿。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri] ['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
but was very expert in the use of the bow .
但 曾是 非常 专家 在 这 使用 的 这 弓 .

但他非常擅长使用弓箭。

['meni] ['pɝːsənz][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] ['veriəs]
Many persons have seen him often kill a hundred wild animals , of various
许多 人 有 已见 他 经常 杀 一个 百 荒野 动物 , 的 各种各样的
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,

许多人都曾亲眼目睹他一次杀死上百只不同种类的野生动物。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['ɔ:lbən,'æl-] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd] [fɪks] [hɪz; ɪz]['ærəus][ɪn][ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

at	his	Alban	retreat	,	and	fix	his	arrows	in	their	heads	with	such
在	他的	阿尔班	撤退	,	和	使固定	他的	箭头	在	他们的	头部	和	这样的

[dek'sterəti] ,

dexterity	,
灵巧	,

在他的阿尔班隐居处，他以如此娴熟的技巧将箭射入他们的头部，

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ɪn] [tu:] [ʃɑ:ts] , [plænt][ðem; ðəm] , [laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hɔ:rnz] , [ɪn] [i:tʃ] .

that	he	could	,	in	two	shots	,	plant	them	,	like	a	pair	of	horns	,	in	each	.
那	他	可以	,	在	二	镜头	,	植物	他们	,	喜欢	一个	一对	的	角	,	在	每个	.

他只需两枪，就能把它们像一对角一样分别钉在每个人身上。

[hi:; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [də'rekt][hɪz; ɪz]['ærəus] [ə'genst] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət]

He	would	sometimes	direct	his	arrows	against	the	hand	of	a	boy	standing	at
他	会	有时	直接的	他的	箭头	反对	这	手	的	一个	男生	常设	在

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	distance	,
一个	距离	,

他有时会瞄准远处一个男孩的手射箭，

[ænd; ənd][ɪk'spændɪd][æz; əz][ə; eɪ][mɑ:rk] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [pæst] [bɪ'twi:n]

and	expanded	as	a	mark	,	with	such	precision	,	that	they	all	passed	between
和	扩展	作为	一个	标记	,	和	这样的	精确	,	那	他们	全部	通过了	之间

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɪŋgərz] ,

the	boy's	fingers	,
这	男孩们	手指	,

并且像印记一样逐渐扩大，如此精准，以至于它们都从男孩的指缝间穿过。

[wɪ'ðaʊt] ['hɜ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

without	hurting	him	.
没有	受伤	他	.

不伤害他。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl]

In	the	beginning	of	his	reign	,	he	gave	up	the	study	of	the	liberal
在	这	开始	的	他的	在位	,	他	给予	向上	这	学习	的	这	自由主义

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

在他统治初期，他放弃了对人文科学的研究。

[ðoʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] , [æt; ət][ə; eɪ][væst] [ɪk'spens] , [ðə; ði]['laɪbrɛˌri:z] [wɪtʃ] [hæd; həd]

though	he	took	care	to	restore	,	at	a	vast	expense	,	the	libraries	which	had
尽管	他	采取	关心	到	恢复	,	在	一个	广阔的	费用	,	这	图书馆	哪个	有

[bɪn] [bɜ:rnt] [daʊn] ;

been	burnt	down	;
到过	烧焦的	向下	;

尽管他花费巨资修复了被烧毁的图书馆；

[kə'lektɪŋ] ['mænjʊskrɪpts][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [skraibz] [tu:; tə][ˌælɪg'zændriə]

collecting	manuscripts	from	all	parts	,	and	sending	scribes	to	Alexandria
收集	手稿	从	全部	部分	,	和	发送	抄写员	到	亚历山大

从各地收集手稿，并派遣抄写员前往亚历山大。

[-] , ['i:ðər] [tu:; tə]['kɑ:pi][ɔ:r] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .
[839] , either to copy or correct them .
[-] , 任何一个 到 复制 或者 正确的 他们 .

[839]，要么复制它们，要么纠正它们。

[jet] [hi:; hi]['nevər] [geɪv] [hɪm'self][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:r]['poʊətri] ,
Yet he never gave himself the trouble of reading history or poetry ,
然而 他 绝不 给予 他自己 这 麻烦 的 阅读 历史 或者 诗 ,

但他从不费心去读历史或诗歌。

[ɔ:r][ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [hɪz; ɪz][pen]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['praɪvət]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
or of employing his pen even for his private purposes .
或者 的 雇用 他的 笔 甚至 为了 他的 私人的 目的 .

或者甚至将他的笔用于私人用途。

[hi:; hi] [pə'ru:zd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔmentəriz] [ænd; ənd] [ækts] [ʌv; əv][tai'bi:riəs] ['si:zər] .
He perused nothing but the Commentaries and Acts of Tiberius Caesar .
他 仔细阅读 没有什么 但 这 评论 和 使徒行传 的 提比略 凯撒 .

他只研读了《提比略·凯撒传》和《提比略·凯撒行传》。

[hɪz; ɪz] ['letərz] , ['spi:tʃɪz] , [ænd; ənd]['i:ˌdɪkts] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drɔ:n] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ] ['ʌðər] ;
His letters , speeches , and edicts , were all drawn up for him by others ;
他的 信件 , 演讲 , 和 法令 , 是 全部 绘制 向上 为了 他 经过 其他的 ;

他的信件、演讲和法令都是别人为他起草的；

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['elɪgəns] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sprest] [hɪm'self][ɪn]
though he could converse with elegance , and sometimes expressed himself in
尽管 他 可以 交谈 和 优雅 , 和 有时 表达 他自己 在
['memərəb(ə)l] ['sentɪmənts] .
memorable sentiments .
难忘 情感 .

虽然他能言善辩，有时还能表达令人难忘的情感。

" [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] , " [sed] [hi:; hi][wʌns] ,
" I could wish , " said he once ,
" 我 可以 希望 , " 说 他 一次 ,

“我倒希望如此，”他曾说过。

" [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]['mi:tiəs]['fænsis][hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] .
" that I was but as handsome as Metius fancies himself to be .
" 那 我 曾是 但 作为 英俊的 作为 梅蒂乌斯 幻想 他自己 到 是 .

“我不过像梅提乌斯自认为的那样英俊罢了。”

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:z] [her] [wʌz; wəz]['pɑ:rtli] ['redɪʃ] , [ænd; ənd]
" And of the head of some one whose hair was partly reddish , and
" 和 的 这 头 的 一些 一 谁 头发 曾是 部分 微红 , 和
['pɑ:rtli] [greɪ] ,
partly grey ,
部分 灰色的 ,

“还有一个人的头发，一部分是红色的，一部分是灰色的，

[hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [snoʊ] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [mi:d] .
he said , " that it was snow sprinkled with mead .
他 说 , " 那 它 曾是 雪 撒上 和 蜂蜜酒 .

他说：“那是洒了蜂蜜酒的雪。”

" [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" XXI .
" 二十一 .

“XXI.

" [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv]['prɪnsəz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , " [wʌz; wəz]['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ,

"	The	lot	of	princes	,	"	he	remarked	,	"	was	very	miserable	,
"	这	很多	的	王子们	,	"	他	评论	,	"	曾是	非常	悲惨的	,

他评论道："王子的命运非常悲惨。"

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [bi'li:vd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

for	no	one	believed	them	when	they	discovered	a	conspiracy	,	until	they	were
为了	不	一	相信	他们	什么时候	他们	发现	一个	阴谋	,	直到	他们	是

['mə:dəd] .

murdered	.
被谋杀	.

因为他们发现阴谋时没有人相信他们，直到他们被谋杀。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['li:ʒər] , [hi:; hi][ə'mju:zd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][daɪs] , ['i:v(ə)n][ɑ:n] [deɪz] [ðæt]

"	When	he	had	leisure	,	he	amused	himself	with	dice	,	even	on	days	that
"	什么时候	他	有	闲暇	,	他	觉得好笑	他自己	和	骰子	,	甚至	在	天	那

[wɜ:r; wər][nɑ:t]['festəvəlz] ,

were	not	festivals	,
是	不是	节日	,

"他闲暇时喜欢掷骰子消遣，即使不是节日也不例外。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	in	the	morning	.
和	在	这	早晨	.

早上也是如此。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæθ] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['dɪnər] ,

He	went	to	the	bath	early	,	and	made	a	plentiful	dinner	,
他	去	到	这	洗澡	早期的	,	和	制成	一个	丰富	晚餐	,

他早早地去洗澡了，然后做了一顿丰盛的晚餐。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi]['seldəm] [eɪt] [mɔ:r] [æt; ət] ['sʌpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['æp(ə)l] [-] ,

insomuch	that	he	seldom	ate	more	at	supper	than	a	Matian	apple	[	840	]	,
就此而言	那	他	很少	吃	更多的	在	晚餐	比	一个	-	苹果	[	-	]	,

以至于他晚餐很少吃超过一个马蒂安苹果[840]，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] (-) [drɑ:ft] [ʌv; əv][waɪn] , [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l][flæsk] .

to	which	he	added	a	(	497	)	draught	of	wine	,	out	of	a	small	flask	.
到	哪个	他	额外	一个	(	-	)	草稿	的	葡萄酒	,	出去	的	一个	小的	烧瓶	.

然后他从一个小酒瓶里倒了一小口（497）葡萄酒。

[hi:; hi] [geɪv] ['fri:kwənt][ænd; ənd]['splendɪd] [entə'teɪnmənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['oʊvər] ,

He	gave	frequent	and	splendid	entertainments	,	but	they	were	soon	over	,
他	给予	频繁	和	灿烂	娱乐	,	但	他们	是	很快	超过	,

他经常举办精彩纷呈的娱乐活动，但这些活动很快就结束了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['nevər] [prə'lɔ:ŋd] [ðem; ðəm]['æftər][sʌn] - [set] , [ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn][noʊ] ['revl] ['æftər] .

for	he	never	prolonged	them	after	sun	-	set	,	and	indulged	in	no	revel	after	.
为了	他	绝不	延长	他们	后	太阳	-	放	,	和	沉溺其中	在	不	陶醉	后	.

因为他从不在日落后延长聚会时间，之后也从不寻欢作乐。

[fɔ:r; fər] , [tɪl] [bed] - [taɪm] , [hi:; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][wɔ:k][baɪ][hɪm'self][ɪn]['praɪvət] .

For	,	till	bed	-	time	,	he	did	nothing	else	but	walk	by	himself	in	private	.
为了	,	直到	床	-	时间	,	他	做过	没有什么	别的	但	走	经过	他自己	在	私人的	.

因为直到就寝时间，他除了独自一人散步之外什么也不做。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈseɪʃəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][lʌsts] , ['kɔːlɪŋ] ['friːkwənt] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

He	was	insatiable	in	his	lusts	,	calling	frequent	commerce	with	women	,
他	曾是	贪得无厌	在	他的	欲望	,	呼叫	频繁	商业	和	女性	,

他色欲熏心，频繁与女性发生性关系。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['eksərsaɪz] , - , [bed] - ['reslɪŋ] ;

as	if	it	was	a	sort	of	exercise	,	klinopalaen	,	bed	-	wrestling	;
作为	如果	它	曾是	一个	种类	的	锻炼	,	-	,	床	-	摔角	;

仿佛这是一种锻炼，klinopalaen，床上摔跤；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,

and	it	was	reported	that	he	plucked	the	hair	from	his	concubines	,
和	它	曾是	据报道	那	他	拨弦	这	头发	从	他的	妾室	,

据说他曾拔掉妾室的头发。

[ænd; ənd][swæm][əˈbaʊt][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪst] ['prɔstɪˌtuːts] .

and	swam	about	in	company	with	the	lowest	prostitutes	.
和	游泳	关于	在	公司	和	这	最低	妓女	.

她与最下等的妓女一起游泳。

[hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['dɔːtər] [-] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['mærɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

His	brother's	daughter	[	841	]	was	offered	him	in	marriage	when	she	was	a
他的	兄弟	女儿	[	-	]	曾是	提供	他	在	婚姻	什么时候	她	曾是	一个

['vɜːrdʒɪn] ;

virgin	;
处女	;

他哥哥的女儿[841]还是处女时就被许配给他；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv] [dəmɪʃə] , [hiː; hi] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

but	being	at	that	time	enamoured	of	Domitia	,	he	obstinately	refused
但	存在	在	那	时间	坠入爱河	的	多米蒂亚	,	他	顽固地	拒绝

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但当时他爱上了多米蒂娅，所以固执地拒绝了她。

[jet] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi]

Yet	not	long	afterwards	,	when	she	was	given	to	another	,	he	was	ready
然而	不是	长的	然后	,	什么时候	她	曾是	给定	到	其他	,	他	曾是	准备好

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈbɑːtʃ] [hɜːr; hər] ,

enough	to	debauch	her	,
足够的	到	放荡	她	,

然而不久之后，当她被许配给另一个人时，他便迫不及待地玷污了她。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [waɪl] ['taitəs][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] .

and	that	even	while	Titus	was	living	.
和	那	甚至	尽管	提图斯	曾是	活的	.

甚至在提图斯在世的时候也是如此。

[bʌt; bət]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][bəuθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , [hiː; hi] [lʌvd]

But	after	she	had	lost	both	her	father	and	her	husband	,	he	loved
但	后	她	有	丢失的	两个都	她	父亲	和	她	丈夫	,	他	喜爱

[hɜːr; hər][moʊst] ['pæʃənətli] ,

her	most	passionately	,
她	最多	热情地	,

但是，在她失去父亲和丈夫之后，他对她的爱最为深沉。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [dɪs'gaɪz] ; [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] ,

and	without	disguise	;	insomuch	that	he	was	the	occasion	of	her	death	,
和	没有	伪装	;	就此而言	那	他	曾是	这	场合	的	她	死亡	,

而且毫无掩饰；以至于他的死是她死亡的直接原因。

[baɪ][ə'blaɪdʒɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][tʃaɪld][baɪ]

by	obliging	her	to	procure	a	miscarriage	when	she	was	with	child	by
经过	乐于助人	她	到	采购	一个	流产	什么时候	她	曾是	和	孩子	经过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他强迫她堕胎，当时她怀的是他的孩子。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l][kən'sɜːrn][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,

The	people	shewed	little	concern	at	his	death	,
这	人们	展示	小的	忧虑	在	他的	死亡	,

人们对他的死几乎没有表现出任何关心。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [raʊzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

but	the	soldiers	were	roused	by	it	to	great	indignation	,
但	这	士兵	是	唤醒	经过	它	到	伟大的	愤慨	,

但士兵们对此感到无比愤慨。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'devər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][gɔdz] .

and	immediately	endeavoured	to	have	him	ranked	among	the	gods	.
和	立即地	努力	到	有	他	排名	之中	这	神	.

并立即着手将他列入神祇之列。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] [lɔːs] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni][tuː; tə] [teɪk]

They	were	also	ready	to	revenge	his	loss	,	if	there	had	been	any	to	take
他们	是	还	准备好	到	复仇	他的	损失	,	如果	那里	有	到过	任何	到	拿

[ðə; ðɪ] [liːd] .

the	lead	.
这	带领	.

如果比赛中出现任何失误，他们也做好了为他报仇的准备，以求取得领先。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [suːn] ['æftər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

However	,	they	soon	after	effected	it	,
然而	,	他们	很快	后	受影响	它	,

然而，他们很快就实现了这一目标。

[baɪ] ['rezəluːtli] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn]

by	resolutely	demanding	the	punishment	of	all	those	who	had	been	concerned	in
经过	坚决地	要求	这	惩罚	的	全部	那些	WHO	有	到过	担心的	在

[hɪz; ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

his	assassination	.
他的	暗杀	.

他坚决要求惩罚所有参与刺杀他的人。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ðɪ] ['senət] [wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [met][ɪn][ɔːl] [heɪst] ,

On	the	other	hand	,	the	senate	was	so	overjoyed	,	that	they	met	in	all	haste	,
在	这	其他	手	,	这	参议院	曾是	所以	欣喜若狂	,	那	他们	遇见	在	全部	匆忙	,

另一方面，元老院欣喜若狂，立即召开会议。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [ə'sembli] [rɪ'vaɪld] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] ['bɪtər] [tɜːrmz] ;

and	in	a	full	assembly	reviled	his	memory	in	the	most	bitter	terms	;
和	在	一个	满的	集会	被唾弃	他的	记忆	在	这	最多	苦的	条款	;

在全体集会上，用最恶毒的言辞诋毁了他的名誉；

['ɔːrdərɪŋ] ['lædərz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,

ordering	ladders	to	be	brought	in	,
订购	梯子	到	是	带来	在	,

安排人把梯子运进来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːldz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,

and	his	shields	and	images	to	be	pulled	down	before	their	eyes	,
和	他的	盾牌	和	图片	到	是	拉	向下	前	他们的	眼睛	,

他的盾牌和画像在他们眼前被摧毁，

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ['pæsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	dashed	in	pieces	upon	the	floor	of	the	senate	-	house	passing	at	the
和	虚线	在	件	之上	这	地面	的	这	参议院	-	房子	通过	在	这

[seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [hɪz; ɪz]['taɪtəlz] ['evri] [wer] ,

same	time	a	decree	to	obliterate	his	titles	every	where	,
相同的	时间	一个	法令	到	泯	他的	标题	每一个	在哪里	,

他的证件被摔得粉碎，散落在参议院的地板上，同时通过了一项法令，彻底抹去他所有的头衔。

[ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃ] [ɔːl] ['meməri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	abolish	all	memory	of	him	.
和	取消	全部	记忆	的	他	.

并抹去所有关于他的记忆。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][sleɪn] , [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['ʌtəd] [ðiːz]

A	few	months	before	he	was	slain	,	a	raven	on	the	Capitol	uttered	these
一个	很少	几个月	前	他	曾是	被杀	,	一个	乌鸦	在	这	国会大厦	说出	这些

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

在他遇害前几个月，国会大厦上的一只乌鸦说了这样一番话：

" [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

"	All	will	be	well	.
"	全部	将要	是	出色地	.

一切都会好起来的。

" [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdədʒi] :

"	Some	person	gave	the	following	interpretation	of	this	prodigy	:
"	一些	人	给予	这	下列的	解释	的	这	神童	:

有人对这位天才给出了如下解释：

(-) ['nuːpər] - [kwaɪ] - [kʌlmaɪn] ['kɔːrnɪks] .

(	498	)	Nuper	Tarpeio	quae	sedit	culmine	cornix	.
(	-	)	努珀	-	quae	-	库尔明	玉米	.

【498】

" [ˌiː es 'tiː] ['benɪ] , " [nɑːn][pɑːtuːɪt] [dɪsɪr] ; ['dɪksɪt] , " [ɜːrɪt] .

"	Est	bene	,	"	non	potuit	dicere	;	dixit	,	"	Erit	.
"	估计	好处	,	"	非	波图伊特	掷骰子	;	迪克西特	,	"	埃里特	.

“Est bene”，non potuit dicere；迪克西特，“埃里特。

" [leɪt] [krəʊkt] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][frʌm; frəm] - [haɪt] ,

"	Late	croaked	a	raven	from	Tarpeia's	height	,
"	晚的	呱呱叫	一个	乌鸦	从	-	高度	,

“太晚了，”一只渡鸦从塔佩亚的高处发出嘶哑的叫声。

" [ɔːl][ɪz][nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [raɪt] .

"	All	is	not	yet	,	but	shall	be	,	right	.
"	全部	是	不是	然而	,	但	将	是	,	正确的	.

“一切尚未完全实现，但终将实现。”

" [ðeɪ] [seɪ] ['laɪkwaɪz] [ðæt] ['də'miʃən] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ]['goʊldən] [hʌmp] [gruː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	They	say	likewise	that	Domitian	dreamed	that	a	golden	hump	grew	out	of	the
"	他们	说	同样地	那	图密善	梦见	那	一个	金的	驼峰	生长	出去	的	这

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

back	of	his	neck	,
后退	的	他的	脖子	,

“他们还说，图密善梦见自己后颈长出一个金色的驼峰，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][saɪn][ʌv; əv] ['hæpi] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['empaɪər]['æftər]
which **he** **considered** **as** **a** **certain** **sign** **of** **happy** **days** **for** **the** **empire** **after**
哪个 他 经过考虑的 作为 一个 肯定 符号 的 快乐的 天 为了 这 帝国 后
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他认为这是他之后帝国走向繁荣昌盛的必然标志。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn'diːd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [tʊk] [pleɪs] ,
Such **an** **auspicious** **change** **indeed** **shortly** **afterwards** **took** **place** **,**
这样的 一个 吉祥 改变 的确 不久 然后 采取 地方 ,

此后不久，确实发生了这样一种吉祥的变化。

[θruː] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['empərəz] .
through **the** **justice** **and** **moderation** **of** **the** **succeeding** **emperors** **.**
通过 这 正义 和 适度 的 这 成功 皇帝们 .

通过历代皇帝的公正和克制。

[ɪf] [wiː; wi] [vjuː] ['də'miʃən][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
If **we** **view** **Domitian** **in** **the** **different** **lights** **in** **which** **he** **is** **represented** **,**
如果 我们 看法 图密善 在 这 不同的 灯 在 哪个 他 是 代表 ,

如果我们从不同的视角来看待图密善，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] ,
during **his** **lifetime** **and** **after** **his** **decease** **,**
期间 他的 寿命 和 后 他的 死亡 ,

在他生前和去世后，

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['greɪtər] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmənli]
his **character** **and** **conduct** **discover** **a** **greater** **diversity** **than** **is** **commonly**
他的 特点 和 执行 发现 一个 更大的 多样性 比 是 通常
[əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['diːteɪl] .
observed **in** **the** **objects** **of** **historical** **detail** **.**
观察到 在 这 对象 的 历史 细节 .

他的性格和行为展现出比一般历史细节对象更为丰富的多样性。

[bʌt; bət][æz; əz] ['pɑːstʃəməs] ['kærəktər] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst][dʒʌst] ,
But **as** **posthumous** **character** **is** **always** **the** **most** **just** **,**
但 作为 死后 特点 是 总是 这 最多 只是 ,

但死后评价总是最公正的，

[ɪts] [dɪ'saɪsɪv] ['vɜːrdɪkt] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [kraɪ'tɪriən][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['verɪgeɪtɪd] ['empərər] [mʌst; məst]
its **decisive** **verdict** **affords** **the** **surest** **criterion** **by** **which** **this** **variegated** **emperor** **must**
它是 决定性 判决 提供 这 最可靠的 标准 经过 哪个 这 斑 皇帝 必须
[biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][pɑː'sterəti] .
be **estimated** **by** **impartial** **posterity** **.**
是 估计的 经过 公正 后人 .

它的最终判决为公正的后世评价这位多姿多彩的皇帝提供了最可靠的标准。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] ,
According **to** **this** **rule** **,**
根据 到 这 规则 ,

根据这条规则，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][wɜːr; wər] [mɔːr] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
it **is** **beyond** **a** **doubt** **that** **his** **vices** **were** **more** **predominant** **than** **his**
它 是 超过 一个 怀疑 那 他的 恶习 是 更多的 主要的 比 他的
['vɜːrtʃʊ] :
virtues **:**
美德 :

毫无疑问，他的恶习远多于美德：

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['klɑ:zɪt] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [hɪz; ɪz]

and	when	we	follow	him	into	his	closet	,	for	some	time	after	his
和	什么时候	我们	跟随	他	进入	他的	壁橱	,	为了	一些	时间	后	他的

[ək'seʃ(ə)n] ,

accession	,
加入	,

在他登基后的一段时间里，当我们跟随他进入他的密室时，

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [frɪ'vɑ:ləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ɪm'plɔɪmənt] ,

when	he	was	thirty	years	of	age	,	the	frivolity	of	his	daily	employment	,
什么时候	他	曾是	三十	年	的	年龄	,	这	轻浮	的	他的	日常的	就业	,

当他三十岁时，他日常工作的轻浮之处，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [flaɪz] , [ɪg'zɪbɪts] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

in	the	killing	of	flies	,	exhibits	an	instance	of	dissipation	,
在	这	杀	的	苍蝇	,	展品	一个	实例	的	耗散	,

在杀死苍蝇的过程中，就体现了一种消散现象。

[wɪtʃ] [sə'pɑ:siz] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['pri:disesəz] .

which	surpasses	all	that	has	been	recorded	of	his	imperial	predecessors	.
哪个	超越	全部	那	有	到过	记录	的	他的	帝国	前任	.

这超越了他所有前任皇帝所记载的成就。

[ðə; ðɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ves'peɪʒiən] [hæd; həd] [ʃoʊn] [tu:; tə]

The	encouragement	,	however	,	which	the	first	Vespasian	had	shown	to
这	鼓励	,	然而	,	哪个	这	第一的	韦斯帕芗	有	所示	到

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

然而，第一位韦斯帕芗对文学所表现出的鼓励，

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [reɪn] ;

continued	to	operate	during	the	present	reign	;
持续	到	操作	期间	这	展示	在位	;

在现任统治期间继续运营；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [bɪ'hoʊld] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [fru:ts] [ʌv; əv] [ɪts] [ɔ:'spɪʃəs] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['væljuəb(ə)l]

and	we	behold	the	first	fruits	of	its	auspicious	influence	in	the	valuable
和	我们	看哪	这	第一的	水果	的	它是	吉祥	影响	在	这	有价值的

['tri:tɪs] [ʌv; əv] [kwɪn'tɪliən] .

treatise	of	QUINTILIAN	.
论文	的	昆体良	.

我们在昆体良的宝贵著作中看到了它带来的吉祥影响的初步成果。

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtər] ,

Of	the	life	of	this	celebrated	writer	,
的	这	生活	的	这	著名	作家	,

关于这位著名作家的一生，

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ə'pɑ:n] ['eni] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [tu:; tə] [mʌtʃ] ['kredɪt] .

little	is	known	upon	any	authority	that	has	a	title	to	much	credit	.
小的	是	已知	之上	任何	权威	那	有	一个	标题	到	很多	信用	.

人们对任何一位拥有很高信誉的权威人士都知之甚少。

[wi:; wi] [lɜ:rn] , [haʊ'evər] ,

We	learn	,	however	,
我们	学习	,	然而	,

然而，我们了解到，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

that	he	was	the	son	of	a	lawyer	in	the	service	of	some	of	the
那	他	曾是	这	儿子	的	一个	律师	在	这	服务	的	一些	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['empərəz] ,

preceding	emperors	,
前	皇帝们	,

他是前几位皇帝的律师之子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [roʊm] , [ðoʊ] [ɪn] [wʌt] ['kɑːnsəlʃɪp] , [ɔːr]['ʌndər] [wʌt] ['empərər] ,

and	was	born	in	Rome	,	though	in	what	consulship	,	or	under	what	emperor	,
和	曾是	出生	在	罗马	,	尽管	在	什么	领事职位	,	或者	在下面	什么	皇帝	,

他出生于罗马，但究竟是在哪位执政官任期内，或是哪位皇帝统治时期?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

it	is	impossible	to	determine	.
它	是	不可能的	到	决定	.

无法确定。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

He	married	a	woman	of	a	noble	family	,	by	whom	he	had	two	sons	.
他	已婚	一个	女士	的	一个	高贵	家庭	,	经过	谁	他	有	二	儿子们	.

他娶了一位贵族女子为妻，育有两子。

[ðə; ði] ['mʌðər] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz] ,

The	mother	died	in	the	flower	of	her	age	,	and	the	sons	,
这	母亲	死亡	在	这	花	的	她	年龄	,	和	这	儿子们	,

母亲正值壮年去世，儿子们.....

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][taɪm][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wen] [ðer; ðər]['fɑːðər][wʌz; wəz]

at	the	distance	of	some	time	from	each	other	,	when	their	father	was
在	这	距离	的	一些	时间	从	每个	其他	,	什么时候	他们的	父亲	曾是

[əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] .

advanced	in	years	.
先进的	在	年	.

他们父子俩相隔一段时间，那时他们的父亲已经年迈了。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [kwɪntɪljənz] [oʊn] [deθ] [ɪz] ['iːkwəli] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

The	precise	time	of	Quintilian's	own	death	is	equally	inauthenticated	with	that	of
这	精确的	时间	的	昆体良的	自己的	死亡	是	同样地	-	和	那	的

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] ;

his	birth	;
他的	出生	;

昆体良的确切死亡时间与他的出生时间一样，都未经证实;

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [sə'spɪʃəs] [və'ræsəti] ,

nor	can	we	rely	upon	an	author	of	suspicious	veracity	,
也不	能	我们	依靠	之上	一个	作者	的	可疑的	真实性	,

我们也不能依赖一个真实性存疑的作者。

[huː] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns]

who	says	that	he	passed	the	latter	part	of	his	life	in	a	state	of	indigence
WHO	说道	那	他	通过了	这	后者	部分	的	他的	生活	在	一个	状态	的	贫困

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'liːviːˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,

which	was	alleviated	by	the	liberality	of	his	pupil	,
哪个	曾是	缓解	经过	这	自由主义	的	他的	瞳孔	,

他说，他晚年生活贫困，幸亏他的学生慷慨解囊才得以缓解。

['plini] [ðə; ði] ['jʌŋgər] .

Pliny	the	Younger	.
老普林尼	这	年轻	.

小普林尼。

[kwɪn'tɪliən] ['oʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['retərɪk] [æt; ət] [roʊm] ,

Quintilian	**opened**	**a**	**school**	**of**	**rhetoric**	**at**	**Rome**	**,**
昆体良	打开	一个	学校	的	修辞	在	罗马	,

昆体良在罗马创办了一所修辞学学校。

[wer] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [dis'tʃaːdʒd] [ðæt] [ləbɔriːəs] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'plɔːz] , (-

where	**he**	**not**	**only**	**discharged**	**that**	**labourious**	**employment**	**with**	**great**	**applause**	**,**	**(**	**499**
在哪里	他	不是	仅有的	出院	那	费力的	就业	和	伟大的	掌声	,	(	-

) ['dʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twentɪ] ['jɪrz] ,

)	**during**	**more**	**than**	**twenty**	**years**	**,**
)	期间	更多的	比	二十	年	,

在那里，他不仅出色地完成了这项艰苦的工作，还赢得了广泛的赞誉，（499）而且持续了二十多年，

[bʌt; bət]['pliːdəd, 'pliːdɪd][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sæləri]

but	**pleaded**	**at**	**the**	**bar**	**,**	**and**	**was**	**the**	**first**	**who**	**obtained**	**a**	**salary**
但	恳求	在	这	酒吧	,	和	曾是	这	第一的	WHO	获得	一个	薪水

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

from	**the**	**state**	**,**
从	这	状态	,

但他通过律师申辩，成为第一个从州政府获得薪水的人。

[fɔːr; fər]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['tiːtʃər] .

for	**executing**	**the**	**office**	**of**	**a**	**public**	**teacher**	**.**
为了	执行	这	办公室	的	一个	民众	老师	.

履行公立教师职责。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['dəˈmiʃən] [prɪ'septər] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['prɪnsəz] [huː]

He	**was**	**also**	**appointed**	**by**	**Domitian**	**preceptor**	**to**	**the**	**two**	**young**	**princes**	**who**
他	曾是	还	任命	经过	图密善	导师	到	这	二	年轻的	王子们	WHO

[wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

were	**intended**	**to**	**succeed**	**him**	**on**	**the**	**throne**	**.**
是	故意的	到	成功	他	在	这	王座	.

他还被图密善任命为两位年轻王子的导师，这两位王子将被选为王位继承人。

['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

After	**his**	**retirement**	**from**	**the**	**situation**	**of**	**a**	**teacher**	**,**
后	他的	退休	从	这	情况	的	一个	老师	,

从教师岗位退休后，

[kwɪn'tɪliən] [dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Quintilian	**devoted**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**study**	**of**	**literature**	**,**
昆体良	奉献	他的	注意力	到	这	学习	的	文学	,

昆体良致力于文学研究，

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

and	**composed**	**a**	**treatise**	**on**	**the**	**Causes**	**of**	**the**	**Corruption**	**of**	**Eloquence**	**.**
和	由	一个	论文	在	这	原因	的	这	腐败	的	口才	.

并撰写了《论雄辩之败坏的原因》一书。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]

At	**the**	**earnest**	**solicitation**	**of**	**his**	**friends**	**,**	**he**	**was**	**afterwards**	**induced**	**to**
在	这	认真	征求意见	的	他的	朋友们	,	他	曾是	然后	诱导	到

[ˌʌndər'teɪk] [hɪz; ɪz][ˌɪnstɪˌtuːʃi'oʊnɛs] - ,

undertake	**his**	**Institutiones**	**Oratoriae**	**,**
承担	他的	机构	-	,

在他的朋友们的恳切请求下，他后来开始着手撰写《演说学原理》

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['ɔːrətɔːri][ɪk'stænt][ɪn]['eni] ['læŋgwɪdʒ] .

the	**most**	**elaborate**	**system**	**of**	**oratory**	**extant**	**in**	**any**	**language**	**.**
这	最多	精心制作的	系统	的	演说	现存	在	任何	语言	.

现存任何语言中最精妙的演说体系。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [twelv] [bʊks] ,

This	work	is	divided	into	twelve	books	,
这	工作	是	分割	进入	十二	图书	,

这部作品分为十二卷，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [triːts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwɑːlətɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

in	which	the	author	treats	with	great	precision	of	the	qualities	of	a	perfect
在	哪个	这	作者	款待	和	伟大的	精确	的	这	品质	的	一个	完美的

['ɔːrətər] ;

orator	;
演说者	;

作者在书中非常精准地论述了一位完美演说家应具备的品质；

[ɪk'spleɪnɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['eləkwəns] , [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

explaining	not	only	the	fundamental	principles	of	eloquence	,	as	connected	with
解释	不是	仅有的	这	基本的	原则	的	口才	,	作为	连接	和

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd] ,

the	constitution	of	the	human	mind	,
这	宪法	的	这	人类	头脑	,

不仅解释了与人类心智构成相关的雄辩的基本原则，

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] , [bəuθ][baɪ]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l]

but	pointing	out	,	both	by	argument	and	observation	,	the	most	successful
但	指向	出去	,	两个都	经过	争论	和	观察	,	这	最多	成功的

['meθəd] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l][ɑːrt] ,

method	of	exercising	that	admirable	art	,
方法	的	锻炼	那	令人钦佩的	艺术	,

但通过论证和观察，指出运用这门令人钦佩的艺术最成功的方法是：

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['pɜːrpəs] .

for	the	accomplishment	of	its	purpose	.
为了	这	成就	的	它是	目的	.

为了实现其目的。

[soʊ] [maɪ'nuːtli] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][plæn] , [hæz; həz][hiː; hi]['prɔsikjuːtid][ðə; ðɪ]

So	minutely	,	and	upon	so	extensive	a	plan	,	has	he	prosecuted	the
所以	精确到分钟	,	和	之上	所以	广泛的	一个	计划	,	有	他	被起诉	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

他如此细致入微地，并制定了如此全面的计划，对这个问题进行了深入研究。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'lɪniːˌeɪts] [ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['ɔːrətər] ,

that	he	delineates	the	education	suitable	to	a	perfect	orator	,
那	他	描绘	这	教育	合适的	到	一个	完美的	演说者	,

他详细阐述了适合优秀演说家的教育，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [ɪn][ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv]

from	the	stage	of	infancy	in	the	cradle	,	to	the	consummation	of
从	这	阶段	的	婴儿期	在	这	摇篮	,	到	这	圆房	的

[rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [feɪm] ,

rhetorical	fame	,
修辞	名声	,

从摇篮中的婴儿时期，到修辞学声誉的巅峰，

[ɪn][ðə; ðɪ] [pə'sjuːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːr] , [ɔːr] [ðoʊz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ʌv; əv] ['eni] ['pʌblɪk] [ə'sembli] .

in	the	pursuits	of	the	bar	,	or	those	,	in	general	,	of	any	public	assembly	.
在	这	追求	的	这	酒吧	,	或者	那些	,	在	一般的	,	的	任何	民众	集会	.

在律师界或一般意义上的任何公共集会中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [wɜːrk] ,

It	is	sufficient	to	say	,	that	in	the	execution	of	this	elaborate	work	,
它	是	充足的	到	说	,	那	在	这	执行	的	这	精心制作的	工作	,

只需说明，在执行这项精心制作的工作中，

[kwɪn'tɪlɪən] [hæz; həz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kjuːt][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]

Quintilian	has	called	to	the	assistance	of	his	own	acute	and	comprehensive
昆体良	有	称为	到	这	协助	的	他的	自己的	急性	和	综合的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

昆体良诉诸于他自身敏锐而全面的理解力。

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['greɪsɪz][ʌv; əv]['sisərəu] ; [ɔːl][ðə; ði]

the	profound	penetration	of	Aristotle	,	the	exquisite	graces	of	Cicero	;	all	the
这	深刻的	渗透	的	亚里士多德	,	这	精美的	恩典	的	西塞罗	; 全部		这

['stɔrz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

stores	of	observation	,
商店	的	观察	,

亚里士多德的深刻洞见，西塞罗的优美文风；以及他所有的观察智慧，

[ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

experience	,	and	practice	;	and	in	a	word	,
经验	,	和	实践	;	和	在	一个	单词	,

经验和实践；总之，

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['dʒiːniəs][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['ɔːrətɔːri] .

the	whole	accumulated	exertions	of	ancient	genius	on	the	subject	of	oratory	.
这	所有的	积累	努力	的	古老的	天才	在	这	主题	的	演说	.

古代天才们在演说学方面积累的所有努力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres]

It	may	justly	be	regarded	as	an	extraordinary	circumstance	in	the	progress
它	可能	公正地	是	认为	作为	一个	非凡的	环境	在	这	进步

[ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪm'pruːvmənt] ,

of	scientific	improvement	,
的	科学	改进	,

这完全可以被视为科学进步进程中的一个特殊事件。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrətər][wɜːr; wər]['nevər] ['fʊli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

that	the	endowments	of	a	perfect	orator	were	never	fully	exhibited	to	the
那	这	捐赠基金	的	一个	完美的	演说者	是	绝不	完全	展出	到	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

一位完美演说家的天赋从未完全展现给世人。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

until	it	had	become	dangerous	to	exercise	them	for	the	important
直到	它	有	变得	危险的	到	锻炼	他们	为了	这	重要的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

purposes	for	which	they	were	originally	cultivated	.
目的	为了	哪个	他们	是	起初	栽培	.

直到它们无法用于最初培育它们的重要目的而变得危险为止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ðæt] ,

And	it	is	no	less	remarkable	,	that	,
和	它	是	不	较少的	卓越	,	那	,

更令人惊讶的是，

['ʌndər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [kə'pri:s] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['despətɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊmənz]

under	all	the	violence	and	caprice	of	imperial	despotism	which	the	Romans
在下面	全部	这	暴力	和	任性	的	帝国	专制主义	哪个	这	罗马书

[hæd; həd] [naʊ] [ɪk'spɪriənst] ,

had	now	experienced	,
有	现在	经验丰富的	,

在罗马人所经历的一切帝国专制暴力和反复无常之下，

[ðer; ðər] [ˌsensə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [rɪ'meɪnd] [stɪl] [ˌʌnə'beɪtɪd] ;

their	sensibility	to	the	enjoyment	of	poetical	compositions	remained	still	unabated	;
他们的	感性	到	这	享受	的	诗意的	作品	剩余	仍然	持续不断	;

他们对诗歌作品的欣赏之情依然丝毫未减；

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kən'soʊl] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'tri:vəbl] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

as	if	it	served	to	console	the	nation	for	the	irretrievable	loss	of	public
作为	如果	它	服务	到	安慰	这	国家	为了	这	无法挽回的	损失	的	民众

['lɪbərtɪ] .

liberty	.
自由	.

仿佛是为了安慰这个国家，抚慰它失去公共自由的痛苦。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] , [ðeɪ] [ri:pt] [mɔ:r] ['pleʒər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

From	this	source	of	entertainment	,	they	reaped	more	pleasure	during	the	present
从	这	来源	的	娱乐	,	他们	收获	更多的	乐趣	期间	这	展示

[reɪn] ,

reign	,
在位	,

在现任统治时期，他们从这种娱乐方式中获得了更多乐趣。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] .

than	they	had	done	since	the	time	of	Augustus	.
比	他们	有	完毕	自从	这	时间	的	奥古斯都	.

比奥古斯都时代以来任何时候都要好。

[ðə; ði] ['poʊəts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wɜ:r; wər] ['dʒuvənəl] , ['steɪʃəs] , [ænd; ənd] ['mɑ:rʃ(ə)l] .

The	poets	of	this	period	were	Juvenal	,	Statius	,	and	Martial	.
这	诗人	的	这	时期	是	尤维纳尔	,	斯塔提乌斯	,	和	马歇尔	.

这一时期的诗人有尤维纳尔、斯塔提乌斯和马提亚尔。

['dʒuvənəl] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [æt; ət] [ækwɪnəm] , [bʌt; bət] [ɪn] [wʌt] [jɪr] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ; [ðoʊ] , [frʌm; frəm]

JUVENAL	was	born	at	Aquinum	,	but	in	what	year	is	uncertain	;	though	,	from
幼年	曾是	出生	在	阿奎那	,	但	在	什么	年	是	不确定	;	尽管	,	从

[sʌm; səm] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

some	circumstances	,
一些	情况	,

尤维纳利斯出生于阿奎努姆，但具体年份尚不确定；不过，根据一些情况来看，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] .

it	seems	to	have	been	in	the	reign	of	Augustus	.
它	似乎	到	有	到过	在	这	在位	的	奥古斯都	.

似乎是在奥古斯都统治时期。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fri:dmən] , (-) [waɪl] ['ʌðər] ,

Some	say	that	he	was	the	son	of	a	freedman	,	(	500	)	while	others	,
一些	说	那	他	曾是	这	儿子	的	一个	自由人	,	(	-	)	尽管	其他的	,

有人说他是自由民的儿子（500），而另一些人则说，

[wɪ'ðaʊt] ['spesifaiiŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [rɪ'leɪt] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt]

without	specifying	the	condition	of	his	father	,	relate	only	that	he	was	brought
没有	指定	这	状况	的	他的	父亲	,	涉及	仅有的	那	他	曾是	带来

[ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['friːdmən] .

up	by	a	freedman	.
向上	经过	一个	自由人	.

没有具体说明他父亲的情况，只说他是由一个自由人抚养长大的。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] [tuː; tə] [roʊm] , [wer] [hiː; hi] [dɪ'kleɪmd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

He	came	at	an	early	age	to	Rome	,	where	he	declaimed	for	many	years	,
他	来了	在	一个	早期的	年龄	到	罗马	,	在哪里	他	朗诵	为了	许多	年	,

他年少时来到罗马，在那里做了多年的演说家。

[ænd; ənd] , ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['kɔːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'plɔːz] ;

and	,	pleaded	causes	in	the	forum	with	great	applause	;
和	,	恳求	原因	在	这	论坛	和	伟大的	掌声	;

并在法庭上陈述案情，赢得了热烈的掌声；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['sætaiəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	at	last	he	betook	himself	to	the	writing	of	satires	,	in	which	he
但	在	最后的	他	贝托克	他自己	到	这	写作	的	讽刺作品	,	在	哪个	他

[ə'kwaɪrd] [greɪt] [feɪm] .

acquired	great	fame	.
获得	伟大的	名声	.

但最终他开始创作讽刺作品，并因此获得了巨大的名声。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːnstənt] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ɪz] ['sætaɪər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði]

One	of	the	first	,	and	the	most	constant	object	of	is	satire	,	was	the
一	的	这	第一的	,	和	这	最多	持续的	目的	的	是	讽刺	,	曾是	这

['pæntəmaɪm] ['pærɪs] ,

pantomime	Paris	,
哑剧	巴黎	,

最早也是最常被讽刺的对象之一，是哑剧《巴黎》。

[ðə; ði] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ʌv; əv] ['də'miʃən] .

the	great	favourite	of	the	emperor	Nero	,	and	afterwards	of	Domitian	.
这	伟大的	最喜欢的	的	这	皇帝	尼禄	,	和	然后	的	图密善	.

他是尼禄皇帝的宠臣，后来又成为图密善皇帝的宠臣。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['empərəz] , [noʊ] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn]

During	the	reign	of	the	former	of	these	emperors	,	no	resentment	was	shown
期间	这	在位	的	这	以前的	的	这些	皇帝们	,	不	怨恨	曾是	所示

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['poʊət] ;

towards	the	poet	;
向	这	诗人	;

在这些皇帝中的前一位统治时期，并没有人对这位诗人表示怨恨；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pjuːnəti] ['æftər] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ;

but	he	experienced	not	the	same	impunity	after	the	accession	of	the	latter	;
但	他	经验丰富的	不是	这	相同的	免责	后	这	加入	的	这	后者	;

但后者继位后，他就没那么幸运了；

[wen] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz] ['gʌvərnər]

when	,	to	remove	him	from	the	capital	,	he	was	sent	as	governor
什么时候	,	到	消除	他	从	这	首都	,	他	曾是	发送	作为	州长

[tuː; tə] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

to	the	frontiers	of	Egypt	,
到	这	前沿	的	埃及	,

为了将他从首都驱逐出去，他被派往埃及边境担任总督。

[bʌt; bət][ɪn][riˈæləti] , [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈeksaɪl] .

but	in	reality	,	into	an	honourable	exile	.
但	在	现实	,	进入	一个	光荣的	流亡	.

但实际上，这是一次体面的流放。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈɔːθəz] , [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv] [ʃəˈgrɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈprɑːvɪns] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]

According	to	some	authors	,	he	died	of	chagrin	in	that	province	:	but	this	is
根据	到	一些	作者	,	他	死亡	的	懊恼	在	那	省	:	但	这	是

[nɑːt] [ɔˈθɛntəˌkeɪtəd] ,

not	authenticated	,
不是	已验证	,

有些作者认为他死于该省的懊悔之中；但这尚未得到证实。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [misˈteik] : [fɔːr; fər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmɑːrʃəlz] [ˈepɪˌgræmz] ,

and	seems	to	be	a	mistake	:	for	in	some	of	Martial's	epigrams	,
和	似乎	到	是	一个	错误	:	为了	在	一些	的	武术的	警句	,

这似乎是一个错误：因为在马歇尔的一些警句中，

[wɪtʃ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdəˈmiʃən] ,

which	appear	to	have	been	written	after	the	death	of	Domitian	,
哪个	出现	到	有	到过	书面	后	这	死亡	的	图密善	,

这些文献似乎是在图密善去世后写成的。

[ˈdʒuvənəl][ɪz][ˈspoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [riˈzaidɪŋ] [æt; ət] [roʊm] .

Juvenal	is	spoken	of	as	residing	at	Rome	.
尤维纳尔	是	说	的	作为	居住	在	罗马	.

据传尤维纳利斯居住在罗马。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

It	is	said	that	he	lived	to	upwards	of	eighty	years	of	age	.
它	是	说	那	他	居住地	到	向上	的	八十	年	的	年龄	.

据说他活到了八十多岁。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːθər] [ɑːr; ər][ˌsɪksˈtiːn][ˈsætaiəz] ,

The	remaining	compositions	of	this	author	are	sixteen	satires	,
这	其余的	作品	的	这	作者	是	十六	讽刺作品	,

这位作者的其余作品是十六首讽刺诗，

[ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪˈnɔːrməs] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [priˈveild] [æt; ət]

all	written	against	the	dissipation	and	enormous	vices	which	prevailed	at
全部	书面	反对	这	耗散	和	巨大的	恶习	哪个	最终获胜	在

[roʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

Rome	in	his	time	.
罗马	在	他的	时间	.

所有作品都旨在抨击他那个时代罗马盛行的放荡不羁和种种恶习。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ˌænɪməˈdvɜːrʒən] [ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [ˈkʌlərz] ,

The	various	objects	of	animadversion	are	painted	in	the	strongest	colours	,
这	各种各样的	对象	的	animadversion	是	绘	在	这	最强	颜色	,

动画中各种物体都被涂上了最鲜艳的颜色。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjuəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] .

and	placed	in	the	most	conspicuous	points	of	view	.
和	放置	在	这	最多	显眼的	积分	的	看法	.

并放置在最显眼的位置。

[ˈgɪvɪŋ] [luːs] [reɪnz][tuː; tə][dʒʌst][ænd; ənd][ˈmɔːrəl][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] , [ˈdʒuvənəl][ɪz] [ˈevri] [wer] [ˈænɪmeɪtɪd]

Giving	loose	reins	to	just	and	moral	indignation	,	Juvenal	is	every	where	animated
给予	松动的	缰绳	到	只是	和	道德	愤慨	,	尤维纳尔	是	每一个	在哪里	动画

,

,

,

尤维纳利斯的作品处处洋溢着正义与道德的愤慨，充满活力。

['viːəmənt] , ['petʃələnt] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ˌækrɪ'moʊniəs] .

vehement	**,**	**petulant**	**,**	**and**	**incessantly**	**acrimonious**	**.**
慷慨	,	任性的	,	和	不已	尖刻	.

激烈、任性、而且不停地尖酸刻薄。

[dis'deinɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['liːniənt] [moʊdz] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] , [ɔːr] [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sək'ses] ,

Disdaining	**the**	**more**	**lenient**	**modes**	**of**	**correction**	**,**	**or**	**despairing**	**of**	**their**	**success**	**,**
轻蔑	这	更多的	宽容	模式	的	更正	,	或者	绝望	的	他们的	成功	,

他们要么轻视较为宽松的矫正方式，要么对它们的成效感到绝望。

[hiː; hi] ['niːðər] [ə'dɔpts] [ðə; ði] ['reɪlәri] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] , [nɔːr] [ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv] ['pəːsiəs] ,

he	**neither**	**adopts**	**the**	**raillery**	**of**	**Horace**	**,**	**nor**	**the**	**derision**	**of**	**Persius**	**,**
他	两者都不	领养	这	玩笑	的	贺拉斯	,	也不	这	嘲笑	的	珀尔修斯	,

他既不采用贺拉斯的嘲讽，也不采用珀尔修斯的讥笑。

[bʌt; bət] ['prɔsikjuːts] [vaɪs] [ænd; ənd] ['fɑːli] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] , ['pæʃ(ə)n] ,

but	**prosecutes**	**vice**	**and**	**folly**	**with**	**all**	**the**	**severity**	**of**	**sentiment**	**,**	**passion**	**,**
但	起诉	副	和	蠢事	和	全部	这	严重性	的	情绪	,	热情	,

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	**expression**	**.**
和	表达	.

但对恶习和愚蠢行为的谴责，却充满了严肃的情感、激情和表现力。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɛktɪvz] ;

He	**sometimes**	**exhibits**	**a**	**mixture**	**of**	**humour**	**with**	**his**	**invectives**	**;**
他	有时	展品	一个	混合物	的	幽默	和	他的	谩骂	;

他有时会在谩骂中夹杂着幽默；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hjuːmər] [wɪtʃ] [pɑː'teɪks] [mɔːr] [ʌv; əv] ['vɪrələnt] [reɪdʒ] [ðæn; ðən] [ʌv; əv]

but	**it**	**is**	**a**	**humour**	**which**	**partakes**	**more**	**of**	**virulent**	**rage**	**than**	**of**
但	它	是	一个	幽默	哪个	参与者	更多的	的	剧毒的	愤怒	比	的

['plezntri] ;

pleasantry	**;**
玩笑	;

但这种幽默更多的是充满激烈的愤怒，而不是轻松愉快的。

[brɔːd] , ['hɑːst(ə)l] , [bʌt; bət] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['raɪvəlɪŋ] [ɪn] [ɪn'delɪkəsi] [ðə; ði] ['prɑːflɪgət] ['mænərz]

broad	**,**	**hostile**	**,**	**but**	**coarse**	**,**	**and**	**rivalling**	**in**	**indelicacy**	**the**	**profligate**	**manners**
广阔	,	敌对的	,	但	粗	,	和	竞争对手	在	不得体	这	挥霍无度	礼仪

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'seɪlz] .

which	**it**	**assails**	**.**
哪个	它	攻击	.

宽泛、敌对，但粗俗，其粗鄙程度不亚于它所抨击的放荡行为。

[ðə; ði] ['sætaɪəz] [ʌv; əv] ['dʒuvənəl] [ə'baʊnd] [ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [æpəfθɛgmz] ; [ænd; ənd] , [wer] [ðeɪ]

The	**satires**	**of**	**Juvenal**	**abound**	**in**	**philosophical**	**apophthegms**	**;**	**and**	**,**	**where**	**they**
这	讽刺作品	的	尤维纳尔	盛产	在	哲学	格言	;	和	,	在哪里	他们

[ɑːr; ər] [nɑːt] ['sʌliːd] [baɪ] [əb'siːn] [dɪ'skrɪpʃn] ,

are	**not**	**sullied**	**by**	**obscene**	**description**	**,**
是	不是	污秽	经过	猥亵	描述	,

尤维纳利斯的讽刺诗中充满了哲学格言；而且，即便没有被淫秽的描写所玷污，

[ɑːr; ər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [er] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

are	**supported**	**with**	**a**	**uniform**	**air**	**of**	**virtuous**	**elevation**	**.**
是	有	和	一个	制服	空气	的	有德行的	海拔	.

受到一种高尚美德氛围的支撑。

[ə'mɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tempərəns] [ʌv; əv] ['sɑːrkæzəm] , [hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [hɑːr'moʊniəs] .

Amidst	**all**	**the**	**intemperance**	**of**	**sarcasm**	**,**	**his**	**numbers**	**are**	**harmonious**	**.**
在……之中	全部	这	放纵	的	讽刺	,	他的	数字	是	和谐	.

尽管他的言辞充满讽刺，但他的数据却很和谐。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ziːl] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] ['dʒiːniəs]

Had	his	zeal	permitted	him	to	direct	the	current	of	his	impetuous	genius
有	他的	热情	允许	他	到	直接的	这	当前的	的	他的	浮躁	天才

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl] ,

into	the	channel	of	ridicule	,
进入	这	渠道	的	嘲笑	,

如果他那股热情允许他将自己那股冲动的才华导向嘲讽的领域，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['fɑːliz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	endeavour	to	put	to	shame	the	vices	and	follies	of	those
和	努力	到	放	到	耻辱	这	恶习	和	愚行	的	那些

[laɪ'senʃəs] [taɪmz] ,

licentious	times	,
淫乱	时代	,

并努力使那些放荡时代的恶习和愚行感到羞耻。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][pər'hæps][ɪg'zæspəreɪtɪd] [kən'vɪkʃn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪk'saɪtɪd] [kən'trɪʃ(ə)n] ,

as	much	as	he	perhaps	exasperated	conviction	rather	than	excited	contrition	,
作为	很多	作为	他	也许	恼怒	定罪	相当	比	兴奋的	忏悔	,

他或许加剧了人们的信念，而不是激起了人们的悔恨之情。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] ['sætaɪər][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [pɪtʃ] , [bəuθ][ʌv; əv]

he	would	have	carried	satire	to	the	highest	possible	pitch	,	both	of
他	会	有	携带	讽刺	到	这	最高	可能的	沥青	,	两个都	的

['lɪtərəri] ['eksələns] [ænd; ənd]['mɔːrəl][juː'tɪləti] .

literary	excellence	and	moral	utility	.
文学	卓越	和	道德	公用事业	.

他会将讽刺艺术推向极致，使其在文学成就和道德意义上都达到最高水平。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] [ə'teɪnəb(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] ,

With	every	abatement	of	attainable	perfection	,
和	每一个	减排	的	可实现的	完美	,

随着对完美境界的每一次追求的降低，

[wiː; wi] ['hezɪteɪt] [nɑːt][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrdʒuəs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

we	hesitate	not	to	place	him	at	the	head	of	this	arduous	department	of
我们	犹豫	不是	到	地方	他	在	这	头	的	这	艰巨	部门	的

['poʊətri] .

poetry	.
诗	.

我们毫不犹豫地将他放在这个艰辛的诗歌部门的负责人位置上。

[ʌv; əv] ['steɪʃəs] [noʊ] ['fɑːrðər] [pə'tiku:ləz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] (-) [wʌz; wəz][bɔːrn]

Of	STATIUS	no	farther	particulars	are	preserved	than	that	he	(	501	)	was	born
的	斯塔提乌斯	不	更远	细节	是	保存完好	比	那	他	(	-	)	曾是	出生

[æt; ət]['neɪpəlz] ;

at	Naples	;
在	那不勒斯	;

关于 STATIUS 的更多细节，只知道他（501 年）出生于那不勒斯；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['steɪʃəs] [ʌv; əv][e'paiərəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] - ,

that	his	father's	name	was	Statius	of	Epirus	,	and	his	mother's	Agelina	,
那	他的	父亲的	姓名	曾是	斯塔提乌斯	的	伊庇鲁斯	,	和	他的	母亲的	-	,

他父亲名叫伊庇鲁斯的斯塔提乌斯，母亲名叫阿格丽娜。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

and	that	he	died	about	the	end	of	the	first	century	of	the	Christian	era	.
和	那	他	死亡	关于	这	结尾	的	这	第一的	世纪	的	这	基督教	时代	.

他大约在基督教纪元一世纪末去世。

[sʌm; səm][hæv; həv][kən'dʒektʃərd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪm'self][baɪ] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Some	have	conjectured	that	he	maintained	himself	by	writing	for	the	stage	,
一些	有	推测	那	他	维持	他自己	经过	写作	为了	这	阶段	,

有人猜测他靠写剧本维持生计。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][hi:; hi] [kəm'poʊzd]

but	of	this	there	is	no	sufficient	evidence	;	and	if	ever	he	composed
但	的	这	那里	是	不	充足的	证据	;	和	如果	曾经	他	由

[drə'mætɪk] [prə'dʌkʃənz] ,

dramatic	productions	,
戏剧性	作品	,

但这方面尚无充分证据；而且，即便他真的创作过戏剧作品，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

they	have	perished	.
他们	有	遇难	.

他们已经遇难了。

[ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['steɪʃəs] [naʊ] [ɪk'stænt] , [ɑ:r; ər] [tu:] ['poʊəmz] , [vɪz] .

The	works	of	Statius	now	extant	,	are	two	poems	,	viz	.
这	作品	的	斯塔提乌斯	现在	现存	,	是	二	诗歌	,	即	.

现存的斯塔提乌斯作品有两首诗，即：

[ðə; ði] [θə'beɪɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [neɪmd] ['sɪlvi:] .

the	Thebais	and	the	Achilleis	,	besides	a	collection	,	named	Silvae	.
这	底比斯	和	这	-	,	除了	一个	收藏	,	命名	森林	.

《忒拜史诗》和《阿喀琉斯史诗》，以及一部名为《森林》的合集。

[ðə; ði] [θə'beɪɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [twelv] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['θi:bən]

The	Thebais	consists	of	twelve	books	,	and	the	subject	of	it	is	the	Theban
这	底比斯	由	的	十二	图书	,	和	这	主题	的	它	是	这	底比斯

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

《底比斯史诗》共十二卷，其主题是底比斯战争。

[wɪtʃ] ['hæpənd] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'spju:t]

which	happened	1236	years	before	the	Christian	era	,	in	consequence	of	a	dispute
哪个	发生	-	年	前	这	基督教	时代	,	在	结果	的	一个	争议

[bɪ'twi:n] [i'ti:əkli:z] [ænd; ənd][ˌpɔli'naisi:z] ,

between	Eteocles	and	Polynices	,
之间	厄忒俄克勒斯	和	波利尼塞斯	,

这件事发生在公元前1236年，是厄忒俄克勒斯和波吕尼刻斯之间争端的结果。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['edɪpəs] [ænd; ənd][dʒoʊ'kæstə] .

the	sons	of	Oedipus	and	Jocasta	.
这	儿子们	的	俄狄浦斯	和	伊俄卡斯忒	.

俄狄浦斯和伊俄卡斯忒的儿子们。

[ði:z] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [reɪn]

These	brothers	had	entered	into	an	agreement	with	each	other	to	reign
这些	兄弟	有	进入	进入	一个	协议	和	每个	其他	到	在位

['ɔ:ltərnətli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;

alternately	for	a	year	at	a	time	;
交替	为了	一个	年	在	一个	时间	;

这两兄弟曾达成协议，轮流执政一年；

[ænd; ənd] [i'ti:əkli:z] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['eldər] , [gɑ:t][fɜ:rst] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .

and	Eteocles	being	the	elder	,	got	first	possession	of	the	throne	.
和	厄忒俄克勒斯	存在	这	长老	,	得到	第一的	拥有	的	这	王座	.

埃忒俄克勒斯是长子，所以首先继承了王位。

[ðɪs] [prɪns] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['æbdɪkeɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [ˌpɔli'naisi:z] [fled]

This	prince	refusing	to	abdicate	at	the	expiration	of	the	year	,	Polynices	fled
这	王子	拒绝	到	放弃	在	这	到期日	的	这	年	,	波利尼塞斯	逃亡

[tu:; tə] ['ɑ:gɔs] ,

to	Argos	,
到	阿尔戈斯	,

这位王子拒绝在年末退位，波吕尼克斯逃往阿尔戈斯。

[wer] ['mæriŋ] ['ɑ:rdʒi:ə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə'dræstəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

where	marrying	Argia	,	the	daughter	of	Adrastus	,	king	of	that	country	,
在哪里	结婚	阿尔吉亚	,	这	女儿	的	阿德拉斯图斯	,	国王	的	那	国家	,

她娶了该国国王阿德拉斯托斯的女儿阿尔吉亚为妻。

[hi:; hi] [prəʊ'kjʊəd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt]

he	procured	the	assistance	of	his	father	-	in	-	law	,	to	enforce	the	engagement
他	采购	这	协助	的	他的	父亲	-	在	-	法律	,	到	执行	这	订婚

['stipjuleit] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [i'ti:əkli:z] .

stipulated	with	his	brother	Eteocles	.
规定的	和	他的	兄弟	厄忒俄克勒斯	.

他寻求岳父的帮助，以强制执行与他兄弟厄忒俄克勒斯所订立的婚约。

[ðə; ði] ['ɑ:gaiv] ['mɑ:tʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['eɪb(ə)l] ['dʒenrəlz] ,

The	Argives	marched	under	the	command	of	seven	able	generals	,
这	阿尔戈斯	行军	在下面	这	命令	的	七	有能力的	将军们	,

阿尔戈斯人在七位能干的将军的指挥下进军，

[hu:] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ə'tæk] ['seprətli] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [geɪts] [ʌv; əv] [θi:bz] .

who	were	to	attack	separately	the	seven	gates	of	Thebes	.
WHO	是	到	攻击	分别地	这	七	大门	的	底比斯	.

他们将分别进攻底比斯的七座城门。

['æftər] [mʌtʃ] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [spɪlt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'fekt] ,

After	much	blood	had	been	spilt	without	any	effect	,
后	很多	血	有	到过	洒了	没有	任何	影响	,

在流了很多血却没有任何效果之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ə'gri:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] ,

it	was	at	last	agreed	between	the	two	parties	,
它	曾是	在	最后的	同意	之间	这	二	各方	,

双方最终达成一致。

[ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [baɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:mbæt] .

that	the	brothers	should	determine	the	dispute	by	single	combat	.
那	这	兄弟	应该	决定	这	争议	经过	单身的	战斗	.

兄弟二人应通过单打独斗来解决争端。

[ɪn] [ðə; ði] ['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [in'sju:d] , [ðeɪ] [bəuθ] [fel] ; [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [bɜ:rnt] [tə'geðər]

In	the	desperate	engagement	which	ensued	,	they	both	fell	;	and	being	burnt	together
在	这	绝望的	订婚	哪个	随后	,	他们	两个都	跌倒	;	和	存在	烧焦的	一起

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fju:nərəl] [paɪl] ,

upon	the	funeral	pile	,
之上	这	葬礼	桩	,

在随后的殊死搏斗中，两人双双倒下；他们被一起焚烧在火葬堆上。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['æʃɪz] ['sepəreɪtɪd] ,

it	is	said	that	their	ashes	separated	,
它	是	说	那	他们的	灰烬	分开	,

据说他们的骨灰分离了，

[æz; əz] [ɪf] ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plækəbl] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] [tuː; tə] [iːtʃ]
as **if** **actuated** **by** **the** **implacable** **resentment** **which** **they** **had** **borne** **to** **each**
作为 如果 驱动 经过 这 冷酷无情 怨恨 哪个 他们 有 出生 到 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

仿佛是被他们彼此之间根深蒂固的怨恨所驱使。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['iːniid] ,
If **we** **except** **the** **Aeneid** **,**
如果 我们 除了 这 《埃涅阿斯纪》 ,

如果我们把《埃涅阿斯纪》排除在外的话，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['lætn] [prə'dʌkʃn] [ɪk'stænt] [wɪtʃ] [ɪz]['epɪk][ɪn][ɪts][fɔːrm] ;
this **is** **the** **only** **Latin** **production** **extant** **which** **is** **epic** **in** **its** **form** **;**
这 是 这 仅有的 拉丁 生产 现存 哪个 是 史诗 在 它是 形式 ;

这是现存唯一一部史诗形式的拉丁文作品；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [ə'proʊtʃɪz] ['nɪrəst] [ɪn]['merɪt][tuː; tə] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəm] ,
and **it** **likewise** **approaches** **nearest** **in** **merit** **to** **that** **celebrated** **poem** **,**
和 它 同样地 方法 最近的 在 优点 到 那 著名 诗 ,

而且，它在价值上也最接近那首著名的诗歌。

[wɪtʃ] ['steɪʃəs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] ['emjuleitɪŋ] .
which **Statius** **appears** **to** **have** **been** **ambitious** **of** **emulating** **.**
哪个 斯塔提乌斯 出现 到 有 到过 雄心勃勃 的 模拟 .

斯塔提乌斯似乎雄心勃勃地想要效仿。

[ɪn]['juːnəti][ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θə'beɪɪs] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]
In **unity** **and** **greatness** **of** **action** **,** **the** **Thebais** **corresponds** **to** **the** **laws** **of**
在 统一 和 伟大 的 行动 , 这 底比斯 对应 到 这 法律 的
[ðə; ði] ;
the **Epopea** **;**
这 史诗 ;

在行动的统一性和伟大性方面，底比斯与史诗的法律相符；

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [dɪ'fektɪv] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] , [wɪtʃ] ,
but **the** **fable** **may** **be** **regarded** **as** **defective** **in** **some** **particulars** **,** **which** **,**
但 这 寓言 可能 是 认为 作为 有缺陷的 在 一些 细节 , 哪个 ,
[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

但是，这则寓言在某些方面可能存在缺陷，然而，

[ə'raɪz] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv]
arise **more** **from** **the** **nature** **of** **the** **subject** **,** **than** **from** **any** **fault** **of**
出现 更多的 从 这 自然 的 这 主题 , 比 从 任何 过错 的
[ðə; ði]['poʊət] .
the **poet** **.**
这 诗人 .

与其说是诗人的过错，不如说是题材本身的性质所致。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['prɑːmɪnənt] ;
The **distinction** **of** **the** **hero** **is** **not** **sufficiently** **prominent** **;**
这 区别 的 这 英雄 是 不是 足够 著名的 ;

英雄的形象不够突出；

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəm] [pə'zesiz] [nɑːt] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rekwɪzɪt] [tɔːrdz]

and	the	poem	possesses	not	those	circumstances	which	are	requisite	towards
和	这	诗	拥有	不是	那些	情况	哪个	是	必需品	向

['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ə'fekʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] .

interesting	the	reader's	affections	in	the	issue	of	the	contest	.
有趣的	这	读者的	情感	在	这	问题	的	这	竞赛	.

这首诗并不具备引起读者对这场竞赛产生兴趣的必要条件。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,

To	this	it	may	be	added	,
到	这	它	可能	是	额外	,

此外，还可以补充一点：

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sestʃuəs] ['prɑːdʒəni] [di'fjuːsiz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

that	the	unnatural	complexion	of	the	incestuous	progeny	diffuses	a	kind	of
那	这	不自然	肤色	的	这	乱伦	后代	扩散	一个	种类	的

[gluːm] [wɪtʃ] [əb'skjuəz] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

gloom	which	obscures	the	splendour	of	thought	,
愁云	哪个	模糊不清	这	辉煌	的	想法	,

乱伦后代的非自然肤色会笼罩一种阴郁的气氛，掩盖思想的光辉。

[ænd; ənd] [ris'treinz] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv]['fænsi][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst]

and	restrains	the	sympathetic	indulgence	of	fancy	to	some	of	the	boldest
和	约束	这	交感神经	放纵	的	想要	到	一些	的	这	最勇敢的

[iks'kəːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .

excursions	of	the	poet	.
短途旅行	的	这	诗人	.

并将对想象力的同情放纵限制在诗人一些最大胆的尝试中。

[fɔːr; fər]['grændʒər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] , [æz; əz]

For	grandeur	,	however	,	and	animation	of	sentiment	and	description	,	as
为了	宏伟	,	然而	,	和	动画片	的	情绪	和	描述	,	作为

[wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['hɑːrməni][ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

well	as	for	harmony	of	numbers	,
出色地	作为	为了	和谐	的	数字	,

然而，为了宏伟壮丽的气势，为了生动传神的情感和生动的描写，以及为了数字的和谐，

[ðə; ði] [θə'beɪɪs] [ɪz] ['emɪnəntli] [kən'spɪkjuəs] ,

the	Thebais	is	eminently	conspicuous	,
这	底比斯	是	非常	显眼的	,

底比斯河非常显眼，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌestɪ'meɪʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	deserves	to	be	held	in	a	much	higher	degree	of	estimation	than	it
和	值得	到	是	握住	在	一个	很多	更高	程度	的	估算	比	它

[hæz; həz] (-) ['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnd] .

has	(	502	)	generally	obtained	.
有	(	-	)	一般来说	获得	.

值得给予比它通常所获得的更高的评价（502）。

[ɪn][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['epɪˌsoʊdz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][moʊdz]

In	the	contrivance	of	some	of	the	episodes	,	and	frequently	in	the	modes
在	这	装置	的	一些	的	这	剧集	,	和	频繁地	在	这	模式

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

of	expression	,
的	表达	,

在某些情节的构思上，以及在表达方式上，

['steɪʃəs] [kiːps] [æn; ən] [ə'tentɪv] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['vəːdʒil] .

Statius	keeps	an	attentive	eye	to	the	style	of	Virgil	.
斯塔提乌斯	保持	一个	细心	眼睛	到	这	风格	的	维吉尔	.

斯塔提乌斯密切关注着维吉尔的风格。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊəm]

It	is	said	that	he	was	twelve	years	employed	in	the	composition	of	this	poem
它	是	说	那	他	曾是	十二	年	受雇	在	这	作品	的	这	诗

;
;
;

据说他花了十二年时间创作这首诗；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər] [əˈfəːm] ,

and	we	have	his	own	authority	for	affirming	,
和	我们	有	他的	自己的	权威	为了	肯定	,

我们拥有他自己的权威来证实这一点，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈpɑːlɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][ˌæsɪˈduːəti] [ˈpræktɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈpoʊəts][ɪn]

that	he	polished	it	with	all	the	care	and	assiduity	practised	by	the	poets	in
那	他	抛光	它	和	全部	这	关心	和	勤奋	已实践	经过	这	诗人	在

[ðə; ði] [ɔːˈgʌstən] [eɪdʒ] :

the	Augustan	age	:
这	奥古斯丁	年龄	:

他以奥古斯都时代诗人所秉持的细致和勤勉，对它进行了精雕细琢：

[kwɪp] , [tiː][ˈfaɪdoʊ] [mɑːniːtɔri] , [ˈnɔstrə]

Quippe	,	te	fido	monitore	,	nostra
俏皮话	,	te	菲多	监控	,	我们的

Quippe, te fido Monitore, nostra

[θəˈbeɪɪs] , [ˈmʌltə] - [ˈliːmə; ˈlaɪmə] ,

Thebais	,	multa	cruciata	lima	,
底比斯	,	穆尔塔	-	利马	,

Thebais, multa cruciata lima,

- - [ˈfaɪd] -

Tentat	audaci	fide	Mantuanae
-	-	真	-

Tentat audaci fide Mantuanae

[gɔdiːə] [feɪmi] . — [ˈsɪlviː] , [lɪb] .

Gaudia	famae	.	—	Silvae	,	lib	.
高迪亚	法梅	.	—	森林	,	库	.

Gaudia famae.—Silvae, lib.

[ˌaɪ ˈviː] . [ˈsɛvən] .

iv	.	7	.
四	.	7	.

iv.7.

[fɔːr; fər] , [tɔːt] [baɪ][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈstedfæst] [ker]

For	,	taught	by	you	,	with	steadfast	care
为了	,	教授	经过	你	,	和	坚定不移	关心

因为，在您教导下，始终如一地关怀

[aɪ][trɪm][maɪ] " [sɔːŋ] [ʌv; əv] [θiːbz] , " [ænd; ənd] [der]

I	trim	my	"	Song	of	Thebes	,	"	and	dare
我	修剪	我的	"	歌曲	的	底比斯	,	"	和	敢

我删减了我的《底比斯之歌》，并且敢于

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [ˈraɪv(ə)lri][tuː; tə] [ʃer]

With	generous	rivalry	to	share
和	慷慨的	对抗	到	分享

慷慨的竞争精神值得分享

[ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæntjjən; -tʃjən][bɑ:rd] .

The	glories	of	the	Mantuan	bard	.
这	荣耀	的	这	曼图安	诗人	.

曼图亚吟游诗人的辉煌成就。

[ðə; ði] - [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['hɪroʊ] [hu:] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ]['hoʊmər][ɪn][ðə; ði] ['iliəd]

The	Achilleis	relates	to	the	same	hero	who	is	celebrated	by	Homer	in	the	Iliad
这	-	相关	到	这	相同的	英雄	WHO	是	著名	经过	荷马	在	这	《伊利亚特》

;
;
;

阿喀琉斯与荷马史诗《伊利亚特》中歌颂的英雄是同一人;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pri:viəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'kɪli:z] , [nɑ:t][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['troʊdʒən] [wɔ:r] ,

but	it	is	the	previous	history	of	Achilles	,	not	his	conduct	in	the	Trojan	war	,
但	它	是	这	以前的	历史	的	阿喀琉斯	,	不是	他的	执行	在	这	特洛伊木马	战争	,

但这里指的是阿喀琉斯的过往经历，而不是他在特洛伊战争中的表现。

[wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv] ['steɪʃəs] .

which	forms	the	subject	of	the	poem	of	Statius	.
哪个	表格	这	主题	的	这	诗	的	斯塔提乌斯	.

这就是斯塔提乌斯诗歌的主题。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɔ:r] ['kaɪˌrɑ:n] ,

While	the	young	hero	is	under	the	care	of	the	Centaur	Chiron	,
尽管	这	年轻的	英雄	是	在下面	这	关心	的	这	半人马	喀戎	,

在年轻的英雄接受半人马喀戎的照料期间，

['θetis; 'θi:-] [meɪks] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] - [sɪ'kwestərd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [wer] ,

Thetis	makes	a	visit	to	the	preceptor's	sequestered	habitation	,	where	,
忒提斯	制作	一个	访问	到	这	-	隔离	居住地	,	在哪里	,

忒提斯拜访了导师隐居的住所，在那里，

[tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] , [wʊd] [bɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm][æt; ət] [trɔɪ] ,

to	save	her	son	from	the	fate	which	,	it	was	predicted	,	would	befall	him	at	Troy	,
到	节省	她	儿子	从	这	命运	哪个	,	它	曾是	预测	,	会	降临	他	在	特洛伊	,

为了拯救她的儿子，让他免于在特洛伊战争中遭遇预言中将会降临的命运，

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

if	he	should	go	to	the	siege	of	that	place	,
如果	他	应该	去	到	这	围城	的	那	地方	,

如果他要去参加那个地方的围攻，

[ʃi:; ʃi]['ɔ:rdərz][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] ,

she	orders	him	to	be	dressed	in	the	disguise	of	a	girl	,
她	订单	他	到	是	穿着	在	这	伪装	的	一个	女孩	,

她命令他乔装成女孩。

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [ˌlaɪkə'mi:di:z] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sairəs] .

and	sent	to	live	in	the	family	of	Lycomedes	,	king	of	Scyros	.
和	发送	到	居住	在	这	家庭	的	狼疮	,	国王	的	斯基罗斯岛	.

并被送到斯基罗斯国王吕科墨得斯的家中居住。

[bʌt; bət][æz; əz] [trɔɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ə'kɪli:z] , [ju(:)'lisi:z] ,

But	as	Troy	could	not	be	taken	without	the	aid	of	Achilles	,	Ulysses	,
但	作为	特洛伊	可以	不是	是	已采取	没有	这	援助	的	阿喀琉斯	,	尤利西斯	,

但是，如果没有阿喀琉斯和尤利西斯的帮助，特洛伊城就无法攻克。

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈdɑiəmiːd] , [ɪz] [dɪˈpjuːtid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgriːks] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈsairəs] ,

accompanied	by	Diomede	,	is	deputed	by	the	Greeks	to	go	to	Scyros	,
伴随	经过	狄俄墨得斯	,	是	委派	经过	这	希腊人	到	去	到	斯基罗斯岛	,

他与狄俄墨得斯一同受希腊人委派前往斯基罗斯岛。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgriːʃn] [kæmp] .

and	bring	him	thence	to	the	Grecian	camp	.
和	带来	他	因此	到	这	希腊	营	.

然后把他带到希腊军营。

[ðə; ði] [ˈɑːrtɪfɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [æmˈbæsədər] [dɪˈtektɪd] [əˈkɪliːz] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [ˈfiːmeɪl]

The	artifice	by	which	the	sagacious	ambassador	detected	Achilles	amongst	his	female
这	技巧	经过	哪个	这	明智	大使	检测到	阿喀琉斯	在	他的	女性

[kəmˈpænjənz] ,

companions	,
同伴	,

这位精明的使者运用了怎样的计谋，才能在阿喀琉斯的女伴中发现他?

[wʌz; wəz] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] , [əˈmʌŋst] [wɪtʃ]

was	by	placing	before	them	various	articles	of	merchandise	,	amongst	which
曾是	经过	放置	前	他们	各种各样的	文章	的	商品	,	在	哪个

[wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈɑːrmər] .

was	some	armour	.
曾是	一些	盔甲	.

方法是在他们面前摆放各种商品，其中有一些盔甲。

[əˈkɪliːz] [noʊ] [ˈsuːnər] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ˈiːgərli] [siːzd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd]

Achilles	no	sooner	perceived	the	latter	,	than	he	eagerly	seized	a	sword	and
阿喀琉斯	不	很快	感知	这	后者	,	比	他	急切地	查获	一个	剑	和

[ʃiːld] ,

shield	,
盾	,

阿喀琉斯一察觉到后者，便急忙拔出剑和盾。

[ænd; ənd] [ˈmænifestiŋ] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [iˈməuʃənz] [ʌv; əv] [həˈroʊɪk] [ɪnˈθuːziæzəm] , [dɪˈskʌvərd]

and	manifesting	the	strongest	emotions	of	heroic	enthusiasm	,	discovered
和	显现	这	最强	情绪	的	英勇	热情	,	发现

[hɪz; ɪz] [seks] .

his	sex	.
他的	性别	.

他表现出最强烈的英雄热情，并发现了自己的性别。

[ˈæftər] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌlaɪkəˈmiːdiːz] - [ˈdɔːtər] , [ˌdiːɪdəˈmeɪɪ] , [huːm] [hiː; hi] [left]

After	an	affectionate	parting	with	Lycomedes	'	daughter	,	Deidamia	,	whom	he	left
后	一个	亲热	离别	和	狼疮	-	女儿	,	戴达米亚	,	谁	他	左边

[ˈpregnənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] ,

pregnant	of	a	son	,
孕	的	一个	儿子	,

在与吕科墨得斯的女儿戴达米娅依依惜别后（戴达米娅当时怀着一个儿子），

[hiː; hi] [set] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgriːʃn] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

he	set	sail	with	the	Grecian	chiefs	,	and	,	during	the	voyage	,
他	放	帆	和	这	希腊	酋长们	,	和	,	期间	这	航程	,

他与希腊首领们一同扬帆起航，在航行途中，

[ˈgɪvz] [ðem; ðəm] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈkaɪˌrɑːn] .

gives	them	an	account	of	the	manner	of	his	education	with	Chiron	.
给予	他们	一个	帐户	的	这	方式	的	他的	教育	和	喀戎	.

向他们讲述了他接受喀戎教育的方式。

[ðɪs] ['poʊəm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [bʊks] , [ɪn][hə'roʊɪk] ['meʒər] , [ænd; ənd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [teɪst]
This **poem** **consists** **of** **two** **books** **,** **in** **heroic** **measure** **,** **and** **is** **written** **with** **taste**
这 诗 由 的 二 图书 , 在 英勇 措施 , 和 是 书面 和 品尝
[ænd; ənd]['fænsi] .
and **fancy** **.**
和 想要 .

这首诗由两卷组成，气势恢宏，文笔优美，充满想象力。

['kɔmənˌteɪtəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [ðæt][ðə; ði] - [wʌz; wəz][left] [ˌɪnkəm'pliːt] [baɪ][ðə; ði]
Commentators **are** **of** **opinion** **,** **that** **the** **Achilleis** **was** **left** **incomplete** **by** **the**
评论员 是 的 观点 , 那 这 - 曾是 左边 未完成 经过 这
[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ;
death **of** **the** **author** **;**
死亡 的 这 作者 ;

评论家们认为，《阿喀琉斯》因作者去世而未能完成；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɑːbəbl] , [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
but **this** **is** **extremely** **improbable** **,** **from** **various** **circumstances** **,**
但 这 是 极其 不太可能 , 从 各种各样的 情况 ,

但从各种情况来看，这种情况极不可能发生。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] ['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrd] - , [ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]
and **appears** **to** **be** **founded** **only** **upon** **the** **word** **Hactenus** **,** **in** **the** **conclusion**
和 出现 到 是 创立 仅有的 之上 这 单词 - , 在 这 结论
[ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] :
of **the** **poem** **:**
的 这 诗 :

似乎仅仅基于诗歌结尾处的"Hactenus"一词：

(-) - [ə'nɔːrəm] , ['kɑːmɪˌtiːz] , [ˌɛlə'mɛntə] [meɪrəm]
(503) **Hactenus** **annorum** **,** **comites** **,** **elementa** **meorum**
(-) - 年 , 委员会 , 元素 梅奥鲁姆

(503) Hactenus annorum、comites、elementa meorum

[et][mɛmənaɪ] , [et] [mɛmɪnɪs] [dʒuːvət] : [skɪt] [kitɜ-ə] ['mɑːtər; 'meɪtər] .
Et **memini** **,** **et** **meminisse** **juvat** **:** **scit** **caetera** **mater** **.**
等 梅米尼 , 等 回忆 尤瓦特 : scit 卡特拉 母 .

Et memini, et meminisse juvat: scit caetera mater。

[ðʌs] [fɑːr] , [kəm'pænjənz] [dɪr] , [wɪð; wɪθ]['maɪndfl][dʒɔɪ] [aɪv] [toʊld]
Thus **far** **,** **companions** **dear** **,** **with** **mindful** **joy** **I've** **told**
因此 远的 , 同伴 亲爱的 , 和 正念 喜悦 我已经 讲述

迄今为止，亲爱的伙伴们，我怀着感恩的喜悦讲述了

[maɪ] ['juːθfl] [diːdz] ; [ðə; ði][rest][maɪ] ['mʌðər] [kæn; kən][ʌn'foʊld] .
My **youthful** **deeds** **;** **the** **rest** **my** **mother** **can** **unfold** **.**
我的 青春 契约 ; 这 休息 我的 母亲 能 展开 .

我年轻时的所作所为；其余的就由我母亲来讲述吧。

[ðæt] ['eni] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['refrəns] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] - ,
That **any** **consequential** **reference** **was** **intended** **by** **hactenus** **,**
那 任何 后果 参考 曾是 故意的 经过 - ,

任何相关的指涉都是hactenus的本意，

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['pleɪnli] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] , [skɪt]
seems **to** **me** **plainly** **contradicted** **by** **the** **words** **which** **immediately** **follow** **,** **scit**
似乎 到 我 显然 矛盾 经过 这 字 哪个 立即地 跟随 , scit
[kitɜ-ə] ['mɑːtər; 'meɪtər] .
caetera **mater** **.**
卡特拉 母 .

在我看来，紧随其后的那句话"scit caetera mater"显然与之矛盾。

['steɪʃəs] [kʊd; kəd][nɑːt][prə'poʊz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [əkɪlɪs] [laɪf] ,
Statius could not propose the giving any further account of Achilles's life ,
斯塔提乌斯 可以 不是 提出 这 给予 任何 更远 帐户 的 阿喀琉斯的 生活 ,

斯塔提乌斯无法提出对阿喀琉斯生平的进一步叙述。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] .
because a general narrative of it had been given in the first book .
因为 一个 一般的 叙述 的 它 有 到过 给定 在 这 第一的 书 .

因为第一本书中已经对它进行了总体叙述。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] ['sairəs] [tuː; tə][ðə; ði]['troʊdʒən][koʊst] ,
The voyage from Scyros to the Trojan coast ,
这 航程 从 斯基罗斯岛 到 这 特洛伊木马 海岸 ,

从斯基罗斯岛到特洛伊海岸的航行

[kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lerɪti] [wɪtʃ] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,
conducted with the celerity which suited the purpose of the poet ,
实施 和 这 速度 哪个 适合 这 目的 的 这 诗人 ,

以符合诗人意图的迅速速度进行，

[əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][noʊ]['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːr][rɪ'saɪt(ə)l] :
admitted of no incidents which required description or recital :
承认 的 不 事件 哪个 必需的 描述 或者 独奏会 :

未承认发生任何需要描述或陈述的事件：

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['griːʃn] [kæmp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə]
and after the voyagers had reached the Grecian camp , it is reasonable to
[sə'poʊz] ,
suppose ,
认为 ,

航行者们到达希腊营地后，可以合理推测：

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] .
that the action of the Iliad immediately commenced .
那 这 行动 的 这 《伊利亚特》 立即地 开始 .

《伊利亚特》的故事就此展开。

[bʌt; bət] [ðæt] ['steɪʃəs] [hæd; həd][noʊ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] -
But that Statius had no design of extending the plan of the Achilleis
[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
beyond this period ,
超过 这 时期 ,

但斯塔提乌斯并没有打算将阿喀琉斯计划延续到这一时期之后。

[ɪz] [ɪk'spresli] [dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ði][eg'zɔːrdiəm; ɪg'zɔːrdiəm; eks'zɔːrdiəm; ɪks'zɔːrdiəm][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] :
is expressly declared in the exordium of the poem :
是 明确地 声明 在 这 序言 的 这 诗 :

诗歌的序言中明确指出：

- - , - -
Magnanimum Aeaciden , formidatamque Tonanti
- - , - -

木兰

- , [et][pɑtriːoʊ] - [səksɛdɚ] ['siːloʊ] ,
Progeniem , et patrio vetitam succedere coelo ,
- , 等 爱国者 - 继承者 上丘 ,

Progeniem, et patrio vetitam succedere coelo,

['di:və] , [rɪ'fɜ:r] ; - ['ɑktɑ]['vɪraɪ] ['mʌltəm] - ['kæntu:]

Diva	,	refer	;	quanquam	acta	viri	multum	inclyta	cantu
女伶	,	参考	;	-	行动	病毒	multum	-	坎图

女主角，参考；全面实践

- ; [ˌɛsˌi'di:] ['plʊr] ['veɪkənt] .

Maeonio	;	sed	plura	vacant	.
-	;	sed	胸膜	空缺	.

Maeonio; sed plura vacant.

[ˌɛnˌoʊ'ɛs]['aɪər][pər][ɑ:mnɛm]

Nos	ire	per	omnem
编号	愤怒	每	奥姆内姆

Nos ire per omnem

([sɪk] ['æmɔ:r][ˌi: es 'ti:]) ['vi:lɪs] , - -

(	Sic	amor	est	)	heroa	velis	,	Scyroque	latentem
(原文如此	爱	est	)	英雄	维利斯	,	-	-	

(Sic amor est) Heroa velis, Scyroque Latentem

- - ['tu:bə] : ['nɛk][ɪn] - -

Dulichia	proferre	tuba	:	nec	in	Hectore	tracto
-	-	大号	:	nec	在	-	-

Dulichia proferre tuba：赫克托拉拖拉机中的 nec

[sɪstɪr] , [ˌɛsˌi'di:]['toʊtə] - - ['troʊdʒə] .

Sistere	,	sed	tota	juvenem	deducere	Troja	.
姐姐	,	sed	总计	-	-	特洛伊	.

姐妹，sed tota juvenem deducere Troja。

[eɪd][ˌem 'i:] , [oʊ] ['gɑ:dəs] !

Aid	me	,	O	goddess	!
援助	我	,	哦	女神	!

女神啊，请帮助我!

[waɪl] [aɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

while	I	sing	of	him	,
尽管	我	唱歌	的	他	,

当我歌颂他时，

[hu:] [ʃʊk] [ðə; ði] - [θroʊn] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kraɪm] ,

Who	shook	the	Thunderer's	throne	,	and	,	for	his	crime	,
WHO	摇晃	这	-	王座	,	和	,	为了	他的	犯罪	,

谁撼动了雷霆王的王座，并因其罪行，

[wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;

Was	doomed	to	lose	his	birthright	in	the	skies	;
曾是	注定失败	到	失去	他的	与生俱来的权利	在	这	天空	;

注定要失去他在天空中的权利;

[ðə; ði] [greɪt] [i'æsɪˌdi:z] .

The	great	Aeacides	.
这	伟大的	酸	.

伟大的酸类。

[mi'oʊ.ni.ən] [streɪnz]

Maeonian	strains
迈昂	菌株

迈昂菌株

[hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [di:dz] [ðer; ðər] ['glɔ:riəs] [θi:m] ;

Have	made	his	mighty	deeds	their	glorious	theme	;
有	制成	他的	强大的	契约	他们的	辉煌	主题	;

以他的丰功伟绩为颂扬的主题;

[stɪl] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] : [biː; bi] [maɪn] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [tæsk]
Still much remains : be mine the pleasing task
仍然 很多 遗迹 : 是 矿 这 令人愉悦 任务

还有很多事情要做：把这项令人愉快的任务交给我吧。

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['fjuːtʃər]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [jʌŋ] [kə'rɪr] ,
To trace the future hero's young career ,
到 痕迹 这 未来 英雄们 年轻的 职业 ,

为了追溯这位未来英雄的青年时代，

[nɑːt] ['drægɪŋ] ['hektər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [wiːlz] ,
Not dragging Hector at his chariot wheels ,
不是 拖拽 赫克托 在 他的 战车 车轮 ,

没有拖着赫克托耳的战车轮子，

[bʌt; bət] [waɪl] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] ['sairəs] [jet] [hiː; hi] ['lɝːkt] ,
But while disguised in Scyros yet he lurked ,
但 尽管 伪装 在 斯基罗斯岛 然而 他 潜伏 ,

但他伪装成斯基罗斯人后仍然潜伏着。

[tɪl] ['trʌmpɪt] - [stɜːrd] , [hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə] ['mænli] [ɑːrmz] ,
Till trumpet - stirred , he sprung to manly arms ,
直到 喇叭 - 搅拌 , 他 弹簧 到 男子气概 武器 ,

号角响起，他立刻跃起，举起双臂，英姿飒爽。

[ænd; ənd] [seɪdʒ] [juː)'lisiːz] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['troʊdʒən] [koʊst] .
And sage Ulysses led him to the Trojan coast .
和 圣人 尤利西斯 引领 他 到 这 特洛伊木马 海岸 .

而智者尤利西斯则引领他来到了特洛伊海岸。

[ðə; ði] ['sɪlviː] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['poʊəmz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [hə'roʊɪk] [vɜːrs] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː]
The Silvae is a collection of poems almost entirely in heroic verse , divided into
这 森林 是 一个 收藏 的 诗歌 几乎 完全 在 英勇 诗 , 分割 进入
[faɪv] [bʊks] ,
five books ,
五 图书 ,

《森林诗集》是一部几乎全部采用英雄史诗体写成的诗集，分为五卷。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ['rɪt(ə)n] [ɪk'stempəri] .
and for the most part written extempore .
和 为了 这 最多 部分 书面 即兴 .

而且大部分都是即兴写作。

['steɪʃəs] [hɪm'self] [ə'fəːmz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stelə] ,
Statius himself affirms , in his Dedication to Stella ,
斯塔提乌斯 他自己 肯定 , 在 他的 奉献 到 斯特拉 ,

斯塔提乌斯本人在《献给斯特拉》中确认，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ;
that the production of none of them employed him more than two days ;
那 这 生产 的 没有任何 的 他们 受雇 他 更多的 比 二 天 ;

他制作这些物品没有一件耗时超过两天；

[jet] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd]
yet many of them consist of between one hundred and two hundred
然而 许多 的 他们 由 的 之间 一 百 和 二 百
[hek'sæmɪtər] [laɪnz] .
hexameter lines .
六音步 线条 .

然而，其中许多诗歌由一百到两百行六音步诗行组成。

[wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [laɪnz] ; [wʌn] , [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

We	meet	with	one	of	two	hundred	and	sixteen	lines	;	one	,	of	two	hundred
我们	见面	和	一	的	二	百	和	十六	线条	;	一	,	的	二	百

[ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɔːr] ;

and	thirty	-	four	;
和	三十	-	四	;

我们遇到了两百一十六行中的一行；还有两百三十四行中的一行；

[wʌn] , [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [tuː] ; [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

one	,	of	two	hundred	and	sixty	-	two	;	and	one	of	two	hundred	and
一	,	的	二	百	和	六十	-	二	;	和	一	的	二	百	和

['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ;

seventy	-	seven	;
七十	-	七	;

二百六十二人中有一人；二百七十七人中有一人；

[ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['hɔːrəs] ['menʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]

a	rapidity	of	composition	approaching	to	what	Horace	mentions	of	the	poet
一个	快速	的	作品	接近	到	什么	贺拉斯	提及	的	这	诗人

[luː'sɪliəs] .

Lucilius	.
卢西利乌斯	.

创作速度之快，堪比贺拉斯笔下诗人卢西利乌斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [smɔːl] [en'koʊmiəm][tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ðæt] , [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪkˌstempə'reɪniəs]

It	is	no	small	encomium	to	observe	,	that	,	considered	as	extemporaneous
它	是	不	小的	赞誉	到	观察	,	那	,	经过考虑的	作为	即席

[prə'dʌkʃənz] ,

productions	,
作品	,

值得一提的是，作为即兴创作的作品，

(-) [ðə; ði] [miːn] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['meritɪŋ] ['senʃər] ,

(	504	)	the	meanest	in	the	collection	is	far	from	meriting	censure	,
(	-	)	这	最卑鄙的	在	这	收藏	是	远的	从	值得	谴责	,

（504）这组作品中最卑鄙的作品也远未达到应该受到谴责的地步，

['iːðər] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪn]

either	in	point	of	sentiment	or	expression	;	and	many	of	them	contain
任何一个	在	观点	的	情绪	或者	表达	;	和	许多	的	他们	包含

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kə'mænd] ['aʊər; ɑːr] [ə'plɔːz] .

passages	which	command	our	applause	.
段落	哪个	命令	我们的	掌声	.

无论是在情感上还是在表达上；其中许多篇章都包含值得我们喝彩的段落。

[ðə; ði]['poʊət] ['mɑːrʃ(ə)l] , ['sɜːrneɪmd] ['laɪkwaɪz] - , [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - , [ɪn] [speɪn] ,

The	poet	MARTIAL	,	surnamed	likewise	Coquus	,	was	born	at	Bilbilis	,	in	Spain	,
这	诗人	武术	,	姓氏	同样地	-	,	曾是	出生	在	-	,	在	西班牙	,

[ʌv; əv] [əb'skjʊr] ['perənts] .

of	obscure	parents	.
的	朦胧	父母	.

诗人马提亚尔（MARTIAL），又名科库斯（Coquus），出生于西班牙比尔比利斯，父母不知名。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [roʊm] ,

At	the	age	of	twenty	-	one	,	he	came	to	Rome	,
在	这	年龄	的	二十	-	一	,	他	来了	到	罗马	,

二十一岁那年，他来到罗马。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] ['jɪrz] ['ʌndər][ðə; ði] ['empərəz] ['gælbə] , ['oʊθoʊ] ,

where	he	lived	during	five	-	and	-	thirty	years	under	the	emperors	Galba	,	Otho	,
在哪里	他	居住地	期间	五	-	和	-	三十	年	在下面	这	皇帝们	加尔巴	,	奥托	,

[vɪ'tɛliəs] , [ðə; ði] [tuː] [ves'peɪʒiən] ,

Vitellius	,	the	two	Vespasians	,
维特利乌斯	,	这	二	韦斯帕西安	,

他在那里生活了三十五年，先后在加尔巴皇帝、奥托皇帝、维特里乌斯皇帝和两位韦斯帕芗皇帝统治时期居住。

['dəmiʃən] , ['nɜːrvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['treidʒən] .

Domitian	,	Nerva	,	and	the	beginning	of	the	reign	of	Trajan	.
图密善	,	神经	,	和	这	开始	的	这	在位	的	图拉真	.

图密善、涅尔瓦和图拉真统治的开始。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪst][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['empərəz] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	the	panegyrist	of	several	of	those	emperors	,	by	whom	he	was
他	曾是	这	颂词者	的	一些	的	那些	皇帝们	,	经过	谁	他	曾是

['lɪbərəli] [ri'wɔːdid] ,

liberally	rewarded	,
慷慨地	奖励	,

他曾为其中几位皇帝作颂词，并因此获得了丰厚的赏赐。

[reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][prə'moʊtɪd][baɪ]['də'miʃən][tuː; tə][ðə; ði] [trɪ'bjʊnʃɪp]

raised	to	the	Equestrian	order	,	and	promoted	by	Domitian	to	the	tribuneship
提高	到	这	马术	命令	,	和	推广	经过	图密善	到	这	法庭

;

;

;

晋升为骑士团成员，并被图密善提拔为保民官；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['koʊldnəs][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [baɪ]['treidʒən] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

but	being	treated	with	coldness	and	neglect	by	Trajan	,	he	returned	to
但	存在	治疗	和	寒冷	和	忽视	经过	图拉真	,	他	返回	到

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

his	native	country	,
他的	本国的	国家	,

但由于受到图拉真冷漠对待，他返回了祖国。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər] , ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] .

and	,	a	few	years	after	,	ended	his	days	,	at	the	age	of	seventy	-	five	.
和	,	一个	很少	年	后	,	结束	他的	天	,	在	这	年龄	的	七十	-	五	.

几年后，他去世了，享年七十五岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət] [roʊm] [ɪn] [greɪt] ['splendər] [ænd; ənd] ['æfluəns] ,

He	had	lived	at	Rome	in	great	splendour	and	affluence	,
他	有	居住地	在	罗马	在	伟大的	辉煌	和	富裕	,

他曾在罗马过着极其奢华富裕的生活，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][poʊ'etɪkl]['tæləntz] ; [bʌt; bət][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn]

as	well	as	in	high	esteem	for	his	poetical	talents	;	but	upon	his	return
作为	出色地	作为	在	高的	尊重	为了	他的	诗意的	天赋	;	但	之上	他的	返回

[tuː; tə] - ,

to	Bilbilis	,
到	-	,

他也因其诗歌才华而备受推崇；但当他回到比尔比利斯后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

it	is	said	that	he	experienced	a	great	reverse	of	fortune	,
它	是	说	那	他	经验丰富的	一个	伟大的	撤销	的	财富	,

据说他遭遇了巨大的命运逆转。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [grə'tu:ɪtəs] [ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz]

and	was	chiefly	indebted	for	his	support	to	the	gratuitous	benefactions
和	曾是	主要	负债累累	为了	他的	支持	到	这	无偿的	恩惠

[ʌv; əv] ['plini] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

of	Pliny	the	Younger	,
的	老普林尼	这	年轻	,

他之所以能获得支持，主要归功于小普林尼的无偿资助。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'stəʊld] [ɪn][sʌm; səm]['epɪˌgræmz] .

whom	he	had	extolled	in	some	epigrams	.
谁	他	有	赞扬	在	一些	警句	.

他曾在一些警句中赞扬过他。

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)l][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] [bʊks] , [ɔ:l] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	poems	of	Martial	consist	of	fourteen	books	,	all	written	in	the
这	诗歌	的	马歇尔	由	的	十四	图书	,	全部	书面	在	这

[ˌepɪgrə'mætɪk] [fɔ:rm] ,

epigrammatic	form	,
警句	形式	,

马提亚尔的诗集共十四卷，全部采用警句体写成。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌɪntrə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

to	which	species	of	composition	,	introduced	by	the	Greeks	,	he	had	a
到	哪个	物种	的	作品	,	介绍	经过	这	希腊人	,	他	有	一个

[pɪ'kju:liər] [prə'pensəti] .

peculiar	propensity	.
奇特	倾向	.

他对希腊人引进的哪种化合物有着特殊的偏爱。

[ə'mɪdst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [və:siz] , [ɑ:n][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] , ['ɔ:f(ə)n] [kəm'poʊzd]

Amidst	such	a	multitude	of	verses	,	on	a	variety	of	subjects	,	often	composed
在……之中	这样的	一个	民众	的	诗句	,	在	一个	种类	的	主题	,	经常	由

[ɪk'stempəri] ,

extempore	,
即兴	,

在如此众多的诗歌中，题材各异，而且很多都是即兴创作的，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['prɑ:bəbli] , [ɪn][ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

and	many	of	them	,	probably	,	in	the	moments	of	fashionable	dissipation	,
和	许多	的	他们	,	大概	,	在	这	时刻	的	时髦	耗散	,

而且很可能，他们中的许多人，是在时髦的放荡不羁的时期，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌn'wɜ:rði] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	not	surprising	that	we	find	a	large	number	unworthy	the	genius	of	the
它	是	不是	奇怪	那	我们	寻找	一个	大的	数字	不配	这	天才	的	这

['ɔ:θər] .

author	.
作者	.

毫不奇怪，我们发现很多作品配不上作者的才华。

['delɪkəsi] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['di:s(ə)nsi] , [ɪz]['ɔ:f(ə)n]['vaiəleitid][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)l] .

Delicacy	,	and	even	decency	,	is	often	violated	in	the	productions	of	Martial	.
美味	,	和	甚至	体面	,	是	经常	违反	在	这	作品	的	马歇尔	.

在马歇尔的作品中，细腻甚至体面常常遭到践踏。

['græspɪŋ] [æt; ət] ['evri] [θɔ:t] [wɪtʃ] [ə'fɔ:d] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ˌɪndʒə'nu:əti] ,

Grasping	at	every	thought	which	afforded	even	the	shadow	of	ingenuity	,
抓握	在	每一个	想法	哪个	提供	甚至	这	阴影	的	独创性	,

抓住每一个哪怕只有一丝巧思的想法，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [skoʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l]

he	gave	unlimited	scope	to	the	exercise	of	an	active	and	fruitful
他	给予	无限	范围	到	这	锻炼	的	一个	积极的	和	卓有成效

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

他为积极而富有成效的想象力提供了无限的发挥空间。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['senʃər] .

In	respect	to	composition	,	he	is	likewise	liable	to	censure	.
在	尊重	到	作品	,	他	是	同样地	容易	到	谴责	.

就作曲而言，他同样应受到谴责。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] ['wiəriz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['riːdər] ,

At	one	time	he	wearies	,	and	at	another	tantalises	the	reader	,
在	一	时间	他	疲惫	,	和	在	其他	诱人	这	读者	,

他有时让人感到厌倦，有时又让读者心生好奇。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [proʊ'lɪksəti] [ɔːr] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːˌæmbəlz] .

with	the	prolixity	or	ambiguity	of	his	preambles	.
和	这	罗唆	或者	歧义	的	他的	序言	.

他的序言冗长或含糊不清。

[hɪz; ɪz] [prɪ'lʊsɪv] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [fɑːr] - [fetʃt] ,

His	prelusive	sentiments	are	sometimes	far	-	fetched	,
他的	前奏	情感	是	有时	远的	-	已获取	,

他那些预先设想的想法有时有些牵强附会。

[ænd; ənd] [kən'vɜːrdʒ] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdeklə'neʃən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['foʊkəs] [ʌv; əv] ['epɪgræm] .

and	converge	not	with	a	natural	declination	into	the	focus	of	epigram	.
和	收敛	不是	和	一个	自然的	下降	进入	这	重点	的	警句	.

并且没有自然地转向警句的焦点。

[ɪn] [dis'pensɪŋ] [preɪz] [ænd; ənd] ['senʃər] , [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənd] [mɔːr] [baɪ]

In	dispensing	praise	and	censure	,	he	often	seems	to	be	governed	more	by
在	分发	称赞	和	谴责	,	他	经常	似乎	到	是	受统治	更多的	经过

['predʒədɪs] [ɔːr] ['pɑːləsi] ,

prejudice	or	policy	,
偏见	或者	政策	,

在表扬和批评方面，他似乎常常更多地受到偏见或政策的驱使。

[ðæn; ðən] [baɪ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːnstəntli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]

than	by	justice	and	truth	;	and	he	is	more	constantly	attentive	to	the
比	经过	正义	和	真相	;	和	他	是	更多的	不断地	细心	到	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪt] ,

production	of	wit	,
生产	的	有	,

比起正义和真理，他更注重制造机智；而且他更注重制造机智。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

than	to	the	improvement	of	morality	.
比	到	这	改进	的	道德	.

比起道德的提升。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] ['blemɪʃiz] [ænd; ənd] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊət] , [wiː; wi]

But	while	we	remark	the	blemishes	and	imperfections	of	this	poet	,	we
但	尽管	我们	评论	这	瑕疵	和	瑕疵	的	这	诗人	,	我们

[mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['merɪts] .

must	acknowledge	his	extraordinary	merits	.
必须	承认	他的	非凡的	优点	.

但是，尽管我们注意到这位诗人的瑕疵和不足，我们也必须承认他非凡的成就。

[ɪn][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['elɪgənt] [ænd; ənd] [kə'rekt] ;

In	composition	he	is	,	in	general	,	elegant	and	correct	;
在	作品	他	是	,	在	一般的	,	优雅的	和	正确的	;

总的来说，他的作品优雅而准确；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['sentɪmənt] ,

and	where	the	subject	is	capable	of	connection	with	sentiment	,
和	在哪里	这	主题	是	有能力的	的	联系	和	情绪	,

并且当主题能够与情感联系起来时，

[hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [ˌɪndʒə'nuːəti]['nevər] [feilz] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['es(ə)ns]

his	inventive	ingenuity	never	fails	to	extract	from	it	the	essence
他的	富有创造力的	独创性	绝不	失败	到	提炼	从	它	这	本质

[ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sər'praɪz] .

of	delight	and	surprise	.
的	喜	和	惊喜	.

他极富创造力的独创性总能从中提炼出令人愉悦和惊喜的精髓。

[hɪz; ɪz]['fænsi][ɪz][prə'lɪfɪk][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] ,

His	fancy	is	prolific	of	beautiful	images	,
他的	想要	是	多产的	的	美丽的	图片	,

他想象力丰富，创作出许多美丽的画面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] (-) ['dʒʌdʒmənt]['ekspɜːrt][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ]

and	his	(	505	)	judgment	expert	in	arranging	them	to	the	greatest	advantage
和	他的	(	-	)	判断	专家	在	安排	他们	到	这	最	优势

.

:

.

以及他（505）作为判断专家，安排他们以取得最大利益。

[hiː; hi] [biˈstəuz] [ˌpænə'dʒɪrɪk][wɪð; wɪθ][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] , [ænd; ənd]['sætəraɪz][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][dek'sterəti]

He	bestows	panegyric	with	inimitable	grace	,	and	satirises	with	equal	dexterity
他	授予	颂	和	无比	优雅	,	和	讽刺	和	平等的	灵巧

.

:

.

他以无与伦比的优雅进行颂扬，并以同样的娴熟技巧进行讽刺。

[ɪn][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv]['ætɪk] [sɔːlt] , [hiː; hi] [sə'pɑːsiz] ['evri] ['ʌðər] ['raɪtər] ;

In	a	fund	of	Attic	salt	,	he	surpasses	every	other	writer	;
在	一个	基金	的	阁楼	盐	,	他	超越	每一个	其他	作家	;

在阿提卡盐的宝库中，他胜过其他所有作家；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [kə'mænd] [ɔːl][ðə; ði] ['verid] ['stɔrz] [ʌv; əv][gɔːl] ,

and	though	he	seems	to	have	at	command	all	the	varied	stores	of	gall	,
和	尽管	他	似乎	到	有	在	命令	全部	这	多种多样	商店	的	瘿	,

尽管他似乎能随意调动各种各样的胆量，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['kændər] .

he	is	not	destitute	of	candour	.
他	是	不是	贫困	的	坦率	.

他并非缺乏坦诚。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliər] ; [ænd; ənd]

With	almost	every	kind	of	versification	he	appears	to	be	familiar	;	and
和	几乎	每一个	种类	的	韵律	他	出现	到	是	熟悉的	;	和

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ][fə'sɪləti][ʌv; əv]['tempər] ,

notwithstanding	a	facility	of	temper	,
虽然	一个	设施	的	脾气	,

他似乎对几乎所有类型的诗歌形式都了如指掌；而且尽管性情温和，

[tuː] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] , [pərˈhæps] , [ɑːn] [ˈmeni] [əˈkeiʒənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [laɪˈsenʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

too	accommodating	,	perhaps	,	on	many	occasions	,	to	the	licentiousness	of	the
也	适应性强	,	也许	,	在	许多	场合	,	到	这	放荡	的	这

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

或许在很多情况下，他对当时的放荡风气过于迁就了。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈventʃər] [frʌm; frəm] [strɔːŋ] [ˌɪndəˈkeʃənz] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrəlɪst] ,

we	may	venture	from	strong	indications	to	pronounce	,	that	,	as	a	moralist	,
我们	可能	风险投资	从	强的	症状	到	发音	,	那	,	作为	一个	道德家	,

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər][ˈvɜːrtʃuəs] .

his	principles	were	virtuous	.
他的	原则	是	有德行的	.

我们可以根据一些强烈的迹象大胆断言，作为一名道德家，他的原则是高尚的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈzɜːrvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːθər] , [baɪ] [ˈplini][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , [ðæt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]

It	is	observed	of	this	author	,	by	Pliny	the	Younger	,	that	,	though	his
它	是	观察到	的	这	作者	,	经过	老普林尼	这	年轻	,	那	,	尽管	他的

[ˌkɔmpəˈziʃənz] [maɪt] ,

compositions	might	,
作品	可能	,

小普林尼曾评价这位作家说，尽管他的作品可能……

[pərˈhæps] , [nɑːt][əbˈteɪn] [ˌɪmɔːrˈtæləti] , [hiː; hi] [roʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .

perhaps	,	not	obtain	immortality	,	he	wrote	as	if	they	would	.
也许	,	不是	获得	不朽	,	他	写道	作为	如果	他们	会	.

他写道，或许他们无法获得永生，但他的语气却好像他们会获得永生似的。

[[ˈɛˌtɜːrnə] , [kwaɪ] [ˈskripsit] , [nɑːn] [ɪrʌnt] - : [ˈɪli] [ˈteɪmən] [ˈskripsit] [ˈtæŋkwəm][fjuˈtʊrə] .]

[	Aeterna	,	quae	scripsit	,	non	erunt	fortasse	:	ille	tamen	scripsit	tanquam	futura	.	]
[	永恒	,	quae	脚本	,	非	erunt	-	:	伊勒	塔门	脚本	坦夸姆	未来	.	]

[Aeterna，quae scripsit，non erunt fortasse：ille tamen scripsit tanquam futura。]

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈgɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈepɪˌgræmz] , [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] :

The	character	which	Martial	gives	of	his	epigrams	,	is	just	and	comprehensive	:
这	特点	哪个	马歇尔	给予	的	他的	警句	,	是	只是	和	综合的	:

马提亚尔对其警句的评价是公正而全面的：

[sʌnt] [ˈboʊnə] , [sʌnt] [ˈkwiːdɑːm] - , [sʌnt] [ˈmeɪlə] [ˈplʊr] ,

Sunt	bona	,	sunt	quaedam	mediocria	,	sunt	mala	plura	,
太阳	博纳	,	太阳	夸达姆	-	,	太阳	马拉	胸膜	,

不应该博纳，不应该平庸，不应该马拉普拉拉，

[kwaɪ] [ˈliːdʒɪs] : [hɪk][ˈæ.lɪ.tɚ][nɑːn][fɪt] , - , [ˈlaɪbər] .

Quae	legis	:	hic	aliter	non	fit	,	Avite	,	liber	.
quae	立法	:	嗝	一升	非	合身	,	-	,	自由	.

法律规定：hic aliter non fit、Avite、liber。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [gʊd] , [sʌm; səm] [ɪnˈdɪfrənt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈgen] [stɪl] [wɜːrs] ;

Some	are	good	,	some	indifferent	,	and	some	again	still	worse	;
一些	是	好的	,	一些	冷漠	,	和	一些	再次	仍然	更糟	;

有些很好，有些一般，有些则更差；

[sʌtʃ] , [əˈvaɪtəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [vɜːrs] .

Such	,	Avitus	,	you	will	find	is	a	common	case	with	verse	.
这样的	,	维图斯	,	你	将要	寻找	是	一个	常见的	案件	和	诗	.

阿维图斯，你会发现这种情况在诗歌中很常见。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈsiːzɚz]

THE	END	OF	THE	TWELVE	CAESARS
这	结尾	的	这	十二	凯撒

十二凯撒的终结

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[795] A . U . C . 804 .
[-] 一个 . U . C . - .

[795] AUC 804。

[-] [ə; eɪ] [striːt] , [ɪn][ðə; ðɪ][sɪksθ]['riːdʒən][ʌv; əv] [roʊm] , [soʊ] [kɔːld] , ['prɑːbəbli] ,
[796] A street , in the sixth region of Rome , so called , probably ,
[-] 一个 街道 , 在 这 第六 地区 的 罗马 , 所以 称为 , 大概 ,

[796] 罗马第六区的一条街道，可能以此命名，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃrʌb] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [friː]
from a remarkable specimen of this beautiful shrub which had made free
从 一个 卓越 标本 的 这 美丽的 灌木 哪个 有 制成 自由的
[groʊθ] [ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] .
growth on the spot .
生长 在 这 点 .

摘自一株生长于此地、姿态优美的灌木。

[-] [vɪ'tɛliəs] , [siː] . ['ɛks'viː] .
[797] VITELLIUS , c . xv .
[-] 维特利乌斯 , c . 十五 .

[797] 维特利乌斯，第十五章

[-] [tæsitəs] ([hɪst] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ['difəz] [frʌm; frəm][swi'təuniəs] ,
[798] Tacitus (Hist . iii .) differs from Suetonius ,
[-] 塔西佗 (历史 . 三、 .) 不同 从 苏埃托尼乌斯 ,

[798] 塔西佗（《历史》第三卷）与苏埃托尼乌斯的观点不同，

['seɪɪŋ] [ðæt] ['də'miʃən] [tʊk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klaɪənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [nɪr] [ðə; ðɪ]
saying that Domitian took refuge with a client of his father's near the
说 那 图密善 采取 避难所 和 一个 客户 的 他的 父亲的 靠近 这
- .
Velabrum .
- .

据说多米提安逃到他父亲的一位客户那里，就在维拉布鲁姆附近避难。

[pər'hæps][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [seɪf] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ]['taibə] .
Perhaps he found it more safe afterwards to cross the Tiber .
也许 他 成立 它 更多的 安全的 然后 到 叉 这 台伯河 .

或许他后来觉得渡过台伯河更安全。

[-] [wʌn][ʌv; əv] [doʊmɪʃənz] [kɔɪnz] [berz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːrs] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]
[799] One of Domitian's coins bears on the reverse a captive female and
[-] 一 的 图密善的 硬币 熊 在 这 撤销 一个 俘虏 女性 和
['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ] [dʒəː'mæniə] - .
soldier , with GERMANIA DEVICTA .
士兵 , 和 德国 - .

[799] 多米提安的一枚硬币背面刻有俘虏的女性和士兵，以及"GERMANIA DEVICTA"（德语，意为"被俘的日耳曼尼亚"）。

[-] [ves'peiʒiən] , [siː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ; ['taitəs] , [siː] . ['vaɪ, 'viː] .
[800] VESPASIAN , c . xii ; TITUS , c . vi .
[-] 韦斯帕西安 , c . 十二 ; 提图斯 , c . 六 .

[800] 韦斯帕芗，第十二章；提图斯，第六章。

[-] [sʌtʃ] [ˌekskə'veɪʃənz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['dʒuːljəs][ænd; ənd][baɪ] [ɔː'gʌstəs] [[ɔːg] .
[801] Such excavations had been made by Julius and by Augustus [AUG .
[-] 这样的 挖掘 有 到过 制成 经过 尤利乌斯 和 经过 奥古斯都 [八月 .

[801] 尤利乌斯和奥古斯都都曾进行过类似的挖掘。[AUG.

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][spekˈteitəs] [ˈfɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈtɪmbər][ɪn][ə; eɪ]

xliii	.	]	,	and	the	seats	for	the	spectators	fitted	up	with	timber	in	a
四十三	.	]	,	和	这	座位	为了	这	观众	适配	向上	和	木材	在	一个

[ruːd] [weɪ] .

rude	way	.
粗鲁的	方式	.

xliii.]，观众席的座位是用木头粗暴地搭建起来的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaibə] .

That	was	on	the	other	side	of	the	Tiber	.
那	曾是	在	这	其他	边	的	这	台伯河	.

那是在台伯河的另一边。

[ðə; ði] [nɔːˈmeɪkiə] [ʌv; əv][ˈdəˈmiʃən][ˈɑːkjupaɪz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][piˈɑːzə] [dɪspɑːgnə] ,

The	Naumachia	of	Domitian	occupies	the	site	of	the	present	Piazza	d'Espagna	,
这	海战	的	图密善	占据	这	地点	的	这	展示	广场	西班牙	,

多米提安海战遗址位于现在的西班牙广场所在地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɔːnəmentid] .

and	was	larger	and	more	ornamented	.
和	曾是	更大的	和	更多的	装饰	.

而且更大，装饰也更精美。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .

[	802	]	A	.	U	.	C	.	841	.
[	-	]	一个	.	U	.	C	.	-	.

[802] AUC 841。

[siː] [ɔːˈgʌstəs] , [siː] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

See	AUGUSTUS	,	c	.	xxxi	.
看	奥古斯都	,	c	.	xxxi	.

参见奥古斯都，第 31 章。

[-] [ðɪs] [fiːst] [wʌz; wəz][held][ɪn] [dɪˈsembər] .

[	803	]	This	feast	was	held	in	December	.
[	-	]	这	盛宴	曾是	握住	在	十二月	.

[803] 这个盛宴是在十二月举行的。

[ˈpluːˌtɑːrk][ˌɪnˈfɔrmz][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][institjuːtid][ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]

Plutarch	informs	us	that	it	was	instituted	in	commemoration	of	the	seventh
普鲁塔克	通知	我们	那	它	曾是	已设立	在	纪念	的	这	第七

[hɪl] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [baʊndz] .

hill	being	included	in	the	city	bounds	.
爬坡道	存在	包括	在	这	城市	界限	.

普鲁塔克告诉我们，设立该纪念碑是为了纪念第七座山丘被纳入城市范围。

[-] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪər]

[	804	]	The	Capitol	had	been	burnt	,	for	the	third	time	,	in	the	great	fire
[	-	]	这	国会大厦	有	到过	烧焦的	,	为了	这	第三	时间	,	在	这	伟大的	火

['menʃ(ə)nd] [ˈtaitəs] ,

mentioned	TITUS	,
提及	提图斯	,

[804] 国会大厦在提图斯提到的那场大火中第三次被烧毁了。

[siː] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

c	.	viii	.
c	.	八	.

c. viii.

[ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['meriən][wɔːr] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] ['pɔmpi]

The	first	fire	happened	in	the	Marian	war	,	after	which	it	was	rebuilt	by	Pompey
这	第一的	火	发生	在	这	玛丽安	战争	,	后	哪个	它	曾是	重建	经过	庞贝

,

,

,

第一次火灾发生在马略战争期间，之后由庞培重建。

[ðə; ði]['sekənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [vɪ'tɛliəs] .

the	second	in	the	reign	of	Vitellius	.
这	第二	在	这	在位	的	维特利乌斯	.

维特里乌斯统治时期的第二座。

[-] [ðɪs] ['fɔːrəm] , [kə'menst] [baɪ]['də'miʃən][ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [baɪ]['nɜːrvə] ,

[	805	]	This	forum	,	commenced	by	Domitian	and	completed	by	Nerva	,
[	-	]	这	论坛	,	开始	经过	图密善	和	完全的	经过	神经	,

[805] 这个论坛由图密善发起，由涅尔瓦完成，

[ə'dʒɒɪn] [ðə; ði]['roʊmən]['fɔːrəm][ænd; ənd][ðæt] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][siː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

adjoined	the	Roman	Forum	and	that	of	Augustus	,	mentioned	in	c	.	xxix	.
相邻的	这	罗马	论坛	和	那	的	奥古斯都	,	提及	在	c	.	二十九	.

毗邻罗马广场和奥古斯都广场，在公元前 29 章中有所提及。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

他的一生。

[frʌm; frəm][ɪts] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] - .

From	its	communicating	with	the	two	others	,	it	was	called	Transitorium	.
从	它是	沟通	和	这	二	其他的	,	它	曾是	称为	-	.

由于它与其他两个系统相互通信，因此被称为过渡系统。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [baʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ænd; ənd]

Part	of	the	wall	which	bounded	it	still	remains	,	of	a	great	height	,	and
部分	的	这	墙	哪个	有界	它	仍然	遗迹	,	的	一个	伟大的	高度	,	和

- ['peɪsɪz] [lɔːŋ] .

144	paces	long	.
-	步幅	长的	.

环绕这片区域的一段城墙至今仍然存在，它很高，长144步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [skwer] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['friːˌstoʊn] , ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

It	is	composed	of	square	masses	of	freestone	,	very	large	,	and	without	any
它	是	由	的	正方形	群众	的	自由石	,	非常	大的	,	和	没有	任何

[sɪ'ment] ;

cement	;
水泥	;

它由巨大的方形砂岩块组成，没有任何水泥；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [bʌt; bət] [meɪks] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['æŋglz] ,

and	it	is	not	carried	in	a	straight	line	,	but	makes	three	or	four	angles	,
和	它	是	不是	携带	在	一个	直的	线	,	但	制作	三	或者	四	角度	,

而且它不是沿直线传播的，而是形成三四个角度。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . [-]

as	if	some	buildings	had	interfered	with	its	direction	.	[	806	]
作为	如果	一些	建筑物	有	干扰	和	它是	方向	.	[	-	]

仿佛有建筑物阻碍了它的行进方向。[806]

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fleɪviən]['fæməli][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

The	residence	of	the	Flavian	family	was	converted	into	a	temple	.
这	住宅	的	这	弗拉维安	家庭	曾是	转换	进入	一个	寺庙	.

弗拉维安家族的住所被改建成了神庙。

[siː] [siː] . [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] .
See c . i . of the present book .
看 c . 我 . 的 这 展示 书 .

参见本书第ci部分。

[-] [ðə; ði]['steɪdiəm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
[807] The Stadium was in the shape of a circus ,
[-] 这 体育场 曾是 在 这 形状 的 一个 马戏团 ,

[807] 体育场的形状像一个马戏团，

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər]['reɪsɪz][bəuθ][ʌv; əv][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] . [-]
and used for races both of men and horses . [808]
和 用过的 为了 种族 两个都 的 男人 和 马匹 . [-]

并用于人和马的比赛。[808]

[ðə; ði][oʊ'diəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] .
The Odeum was a building intended for musical performances .
这 奥德姆 曾是 一个 建筑 故意的 为了 音乐 表演 .

音乐厅是一座专为音乐表演而建的建筑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [roʊm] .
There were four of them at Rome .
那里 是 四 的 他们 在 罗马 .

他们在罗马有四个人。

[-] [siː] [bɪ'fɔːr] , [siː] . [ˌaɪ 'viː] .
[809] See before , c . iv .
[-] 看 前 , c . 四 .

[809] 参见前文，第 iv 章。

[-] [siː] [ves'peiʒiən] , [siː] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[810] See VESPASIAN , c . xiv .
[-] 看 韦斯帕西安 , c . 十四 .

[810] 参见韦斯帕芗，第十四章。

[-] [siː] [nɜːrd] , [siː] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
[811] See NERD , c . xvi .
[-] 看 书呆子 , c . 十六 .

[811] 参见 NERD，第十六章。

[-] [ðɪs] [əb'sɜːrd]['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ri'vəukt] .
[812] This absurd edict was speedily revoked .
[-] 这 荒诞 法令 曾是 迅速地 撤销 .

[812] 这项荒谬的法令很快就被撤销了。

[siː] ['æftərwərdz] [siː] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
See afterwards c . xiv .
看 然后 c . 十四 .

参见下文第十四章。

[-] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [lɔː] ['levld] [ə'genst] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pə'luːʃənz] ,
[813] This was an ancient law levelled against adultery and other pollutions ,
[-] 这 曾是 一个 古老的 法律 平整 反对 通奸 和 其他 污染 ,

[813] 这是一条针对通奸和其他不洁行为的古代法律，

[neɪmd] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɔːθər] ['kaɪəs] - , [ə; eɪ]['trɪbjuːn][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
named from its author Caius Scatinius , a tribune of the people .
命名 从 它是 作者 盖厄斯 - , 一个 论坛 的 这 人们 .

这部作品以其作者盖乌斯·斯卡提尼乌斯（Caius Scatinius）的名字命名，他是人民的保民官。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːliən] [lɔː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] .
There was a Julian law , with the same object .
那里 曾是 一个 朱利安 法律 , 和 这 相同的 目的 .

朱利安曾颁布过一条法律，目的相同。

[siː] [ɔː'gʌstəs] , [siː] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
See AUGUSTUS , c . xxxiv .
看 奥古斯都 , c . 34 .

参见奥古斯都，第 34 章。

[-] [dʒiː'ɔːr] .
[814] Geor .
[-] 乔治 .

[814] Geor.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi . 537 .
十一 . - .

十一、537。

[-] [siː] ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - , [ænd; ənd]['sisərəu] [ə'genst] ['vɛriːz] , [viː] . - .
[815] See Livy , xxi . 63 , and Cicero against Verres , v . 18 .
[-] 看 李维 , 二十一 . - , 和 西塞罗 反对 玻璃杯 , v . - .

[815] 参见李维《历史》第21卷第63章，以及西塞罗《反对维勒斯》第5卷第18章。

[-] [siː] [ves'peiʒiən] , [siː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[816] See VESPASIAN , c . iii .
[-] 看 韦斯帕西安 , c . 三、 .

[816] 参见韦斯帕芗，第 iii 章。

[-] [kænt] [neɪmz] [fɔːr; fər]['glædiːˌeɪtəz] .
[817] Cant names for gladiators .
[-] 不能 姓名 为了 角斗士 .

[817] 角斗士的俗称。

[-] [ðə; ði]['fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['feɪvərd] [ðə; ði] " [θræks] " ['pɑːrti] .
[818] The faction which favoured the " Thrax " party .
[-] 这 派 哪个 受青睐 这 " Thrax " 派对 .

[818] 支持"Thrax"党的派系。

[-] ['də'miʃən] , [siː] . [aɪ] .
[819] DOMITIAN , c . i .
[-] 多米提安 , c . 我 .

[819] 多米提安，ci

[-] [siː] [ves'peiʒiən] , [siː] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[820] See VESPASIAN , c . xiv .
[-] 看 韦斯帕西安 , c . 十四 .

[820] 参见韦斯帕芗，第十四章。

[-] [ðɪs] ['kruːəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['nɪroʊ] , [siː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
[821] This cruel punishment is described in NERO , c . xlix .
[-] 这 残忍的 惩罚 是 描述 在 尼禄 , c . xlix .

[821]这种残酷的惩罚在《尼禄传》第49章中有描述。

[-] ['dʒentailz] [huː] [wɜːr; wər] ['prɑːsəˌlaɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] ; [ɔːr] , [pər'hæps] , ['membər]
[822] Gentiles who were proselytes to the Jewish religion ; or , perhaps , members
[-] 外邦人 WHO 是 皈依者 到 这 犹太人 宗教 ; 或者 , 也许 , 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [sekt] ,
of the Christian sect ,
的 这 基督教 教派 ,

[822] 皈依犹太教的非犹太人；或者，也许是基督教派的成员，

[huː] [wɜːr; wər] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
who were confounded with them .
WHO 是 令人困惑 和 他们 .

他们与他们混淆了。

[siː] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] [tai'biːriəs] , [siː] . [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

See	**the**	**note**	**to**	**TIBERIUS**	**,**	**c**	**.**	**xxxvi**	**.**
看	这	笔记	到	提比略	,	c	.	xxxvi	.

参见提比略的注释，第 36 章。

[ðə; ði] [tæks] ['liːvid] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒuːz] [wʌz; wəz] [tuː] ['drækməz] [pər] [hed] .

The	**tax**	**levied**	**on**	**the**	**Jews**	**was**	**two**	**drachmas**	**per**	**head**	**.**
这	税	征收	在	这	犹太人	曾是	二	德拉克马	每	头	.

对犹太人征收的税是每人两个德拉克马。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['empaɪər] .

It	**was**	**general**	**throughout**	**the**	**empire**	**.**
它	曾是	一般的	自始至终	这	帝国	.

这种现象在整个帝国都很普遍。

[-] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] - [remɪ'nɪsnsɪz] , [dɪ'raɪvd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [sək'sesɪvli] , [kə'ligjulə] , [siː] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ;

[	**823**	**]**	**We**	**have**	**had**	**Suetonius's**	**reminiscences**	**,**	**derived**	**through**	**his**	**grandfather**	**and**	**father**	**successively**	**,**	**CALIGULA**	**,**	**c**	**.**	**xix**	**.**	**;**
[	-	]	我们	有	有	-	回忆录	,	衍生的	通过	他的	祖父	和	父亲	依次	,	卡利古拉	,	c	.	十九	.	;

[823] 我们有苏埃托尼乌斯的回忆录，分别由他的祖父和父亲传述，卡利古拉，第十九章；

['oʊθoʊ] , [siː] . [eks] .

OTHO	**,**	**c**	**.**	**x**	**.**
其他	,	c	.	x	.

另一方面，cx

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [kə'mensɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] .

We	**now**	**come**	**to**	**his**	**own**	**,**	**commencing**	**from**	**an**	**early**	**age**	**.**
我们	现在	来	到	他的	自己的	,	开始	从	一个	早期的	年龄	.

现在我们来谈谈他自己的经历，从他很小的时候开始。

[-] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l] [kɔːlz] , " - - .

[	**824**	**]**	**This**	**is**	**what**	**Martial**	**calls**	**,**	**"**	**Mentula**	**tributis**	**damnata**	**.**
[	-	]	这	是	什么	马歇尔	呼叫	,	"	颏	-	-	.

[824] 这就是 Martial 所说的“Mentula tributisdamata”。

" [-] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['lɪvəri] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [goʊld] .

"	**[**	**825**	**]**	**The**	**imperial**	**liveries**	**were**	**white**	**and**	**gold**	**.**
"	[	-	]	这	帝国	涂装	是	白色的	和	金子	.

[825] 皇室制服为白色和金色。

[-] [siː] [kə'ligjulə] , [siː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] ['kwoʊtɪd] ; ['aɪz] - ['ɛstoʊ] .

[	**826**	**]**	**See**	**CALIGULA**	**,**	**c**	**.**	**xxi**	**.**	**,**	**where**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**line**	**is**	**quoted**	**;**	**eis**	**koiranos**	**esto**	**.**
[	-	]	看	卡利古拉	,	c	.	二十一	.	,	在哪里	这	休息	的	这	线	是	引	;	eis	-	esto	.

[826] 参见 CALIGULA，第 21 章，其中引用了该行的其余部分；eis koiranos esto。

[-] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌlvəˌnɑːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kənsəˌkreitid] [bed] , ,

[	**827**	**]**	**An**	**assumption**	**of**	**divinity**	**,**	**as**	**the**	**pulvinar**	**was**	**the**	**consecrated**	**bed**
[	-	]	一个	假设	的	神	,	作为	这	丘脑枕	曾是	这	已祝圣的	床

[827] 认为枕木具有神性，因为枕木是圣床。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [rɪ'pəʊzd] . [-]

on	**which**	**the**	**images**	**of**	**the**	**gods**	**reposed**	**.**	**[**	**828**	**]**
在	哪个	这	图片	的	这	神	安息	.	[	-	]

神像安放在其上。[828]

[ðə; ði] [pʌn] [tɜːrnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪmələr] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] [fɔːr; fər] " [ɪ'nʌf] ,

The	pun	turns	on	the	similar	sound	of	the	Greek	word	for	"	enough	,
这	双关语	转弯	在	这	相似的	声音	的	这	希腊语	单词	为了	"	足够的	,

这个双关语利用了希腊语中"足够"一词的相似发音。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] [fɔːr; fər] " [æn; ən] [ɑːrtʃ] .

"	and	the	Latin	word	for	"	an	arch	.
"	和	这	拉丁	单词	为了	"	一个	拱	.

以及拉丁语中表示"拱"的词。

" [-] [dəmɪʃə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ] ['pærɪs] , [ðə; ði]

"	[	829	]	Domitia	,	who	had	been	repudiated	for	an	intrigue	with	Paris	,	the
"	[	-	]	多米蒂亚	,	WHO	有	到过	被否认	为了	一个	阴谋	和	巴黎	,	这

['æktər] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['teɪkən] [bæk] .

actor	,	and	afterwards	taken	back	.
演员	,	和	然后	已采取	后退	.

[829] 多米蒂亚，因与演员帕里斯的阴谋而被抛弃，后来又被接纳。

[-] [ðə; ði] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊət]

[	830	]	The	lines	,	with	a	slight	accommodation	,	are	borrowed	from	the	poet
[	-	]	这	线条	,	和	一个	轻微	住宿	,	是	借来的	从	这	诗人

['iːvənəs] , ['ænθɔːl] .

Evenus	,	Anthol	.
埃文斯	,	安托尔	.

[830] 稍作修改后，这些诗句借自诗人埃文努斯·安托尔。

[aɪ] . ['vaɪ, 'viː] .

i	.	vi	.
我	.	六	.

一、六。

[aɪ] . , [huː] [ə'plaɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [goʊt] , [ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv] ['vɪnjədz] .

i	.	,	who	applies	them	to	a	goat	,	the	great	enemy	of	vineyards	.
我	.	,	WHO	适用	他们	到	一个	山羊	,	这	伟大的	敌人	的	葡萄园	.

比如，有人把它们用在山羊身上，山羊是葡萄园的大敌。

['ɔvid] , ['fæsti, -tai] , [aɪ] . - , [ðʌs] ['pærəfreɪzɪz] [ðem; ðəm] :

Ovid	,	Fasti	,	i	.	357	,	thus	paraphrases	them	:
奥维德	,	快	,	我	.	-	,	因此	释义	他们	:

奥维德，《岁时记》第一卷第357行，对他们的描述是这样的：

[roʊd] ['keɪpər] - , ['teɪmən] [hɪŋk] , [kʌm] [stærɪs] [æd] ['erəm] ,

Rode	caper	vitem	,	tamen	hinc	,	cum	staris	ad	aram	,
罗德	跳跃	-	,	塔门	欣克	,	精液	星	广告	阿拉姆	,

Rode caper vitem, tamen hinc, cum staris ad aram,

[ɪn] ['tuːə] [kwɒd] - ['kɔːrnuːə] [pɑːsɪt] [ɜːrɪt] .

In	tua	quod	spargi	cornua	possit	erit	.
在	图阿	猪	-	角	可能	埃里特	.

在 tua quod spargi cornua possit erit。

[-] ['plini] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [stoʊn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˌkæpə'dəuʃiːə] ,

[	831	]	Pliny	describes	this	stone	as	being	brought	from	Cappadocia	,
[	-	]	老普林尼	描述	这	石头	作为	存在	带来	从	卡帕多西亚	,

[831] 老普林尼描述这块石头是从卡帕多西亚运来的，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['mɑːrb(ə)l] , [waɪt] [ænd; ənd] [trænz'luːs(ə)nt] ,

and	says	that	it	was	as	hard	as	marble	,	white	and	translucent	,
和	说道	那	它	曾是	作为	难的	作为	大理石	,	白色的	和	半透明	,

- .

cxxiv	.
-	.

并说它像大理石一样坚硬，白色且半透明，cxxiv。

[siː] . - .
c . 22 .
c . - .

c. 22.

[-] [siː] [noʊt][tuː; tə][siː] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
[832] See note to c . xvii .
[-] 看 笔记 到 c . 十七 .

[832] 参见第十七章的注释。

[-] [ðə; ði] [gɪlt] [ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eɪθiɪzəm][ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] (['krɪstʃən] ?)
[833] The guilt imputed to them was atheism and Jewish (Christian ?)
[-] 这 有罪 估算 到 他们 曾是 无神论 和 犹太人 (基督教 ?)
['mænərz] .
manners .
礼仪 .

[833] 他们被归咎于无神论和犹太教（基督教？）的礼仪。

['daɪən] , [ˌɛl'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] . - .
Dion , lxvii . 1112 .
迪翁 , 六十七 . - .

狄翁，lxvii. 1112。

[-] [siː] [ves'peiʒiən] , [siː] . [viː] .
[834] See VESPASIAN , c . v .
[-] 看 韦斯帕西安 , c . v .

[834] 参见 VESPASIAN，cv

[-] [ˌkɒljʊˈmelə] ([ɑːr] . [ɑːr] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌtuːˈtuː] .) [ɪˈnuːməˌreɪts] [deɪts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrən]
[835] Columella (R . R . xi . 2 .) enumerates dates among the foreign
[-] 柱状体 (拉 . 拉 . 十一 . 2 .) 枚举 日期 之中 这 外国的
[fruːts] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['ɪtəli] ,
fruits cultivated in Italy ,
水果 栽培 在 意大利 ,

[835] Columella（RR xi. 2.）列举了意大利种植的外国水果中的枣子，

['tʃeriːz] , [deɪts] , ['eɪprɪkɒts] , [ænd; ənd] ['ɑːməndz] ; [ænd; ənd] ['plini] , ['ɛksˈviː] . - ,
cherries , dates , apricots , and almonds ; and Pliny , xv . 14 ,
樱桃 , 日期 , 杏子 , 和 杏仁 ; 和 老普林尼 , 十五 . - ,

樱桃、枣、杏和杏仁；以及普林尼，《历史》第十五卷第十四章，

[ˌɪnˈfɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] ['sekstəs] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [deɪt] [triː] ,
informs us that Sextus Papinius was the first who introduced the date tree ,
通知 我们 那 塞克斯图斯 - 曾是 这 第一的 WHO 介绍 这 日期 树 ,

这表明塞克斯图斯·帕皮尼乌斯是第一个引进枣椰树的人。

['hævɪŋ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['æfrɪkə] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [deɪz] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] .
having brought it from Africa , in the latter days of Augustus .
拥有 带来 它 从 非洲 , 在 这 后者 天 的 奥古斯都 .

在奥古斯都统治末期，他从非洲引进了这种植物。

[-] [sʌm; səm] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˌdoʊmɪˈtɪlə][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['fleɪviːɪs] ['klemənz] ([siː] . ['ɛksˈviː]
[836] Some suppose that Domitilla was the wife of Flavius Clemens (c . xv
[-] 一些 认为 那 多米蒂拉 曾是 这 妻子 的 弗拉维乌斯 克莱门斯 (c . 十五
.) ,
.) ,
.) ,

[836] 有人认为多米蒂拉是弗拉维乌斯·克莱门斯（约十五世纪）的妻子，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [kən'demd] [baɪ] ['də'miʃən][fɔːr; fər][ðer; ðər] " [ɪmˈpaɪəti] ,
both of whom were condemned by Domitian for their " impiety ,
两个都 的 谁 是 谴责 经过 图密善 为了 他们的 " 不敬神 ,

他们二人因"不敬神"而被图密善谴责。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['feivəriŋ] [ˌkrɪsti'ænəti]
" by which it is probably meant that they were suspected of favouring Christianity
" 经过 哪个 它 是 大概 意思是 那 他们 是 怀疑 的 偏爱 基督教
.
:
·

“这很可能意味着他们被怀疑倾向于基督教。”

[juː'siːbiəs] [meɪks] ['flæviːə][ˌdoʊmɪ'tɪlə][ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv] ['fleɪviːɪs] ['klemənz] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Eusebius makes Flavia Domitilla the niece of Flavius Clemens , and says that she
优西比乌斯 制作 弗拉维娅 多米蒂拉 这 侄女 的 弗拉维乌斯 克莱门斯 , 和 说道 那 她
[wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə]['pɑːntsə] ,
was banished to Ponza ,
曾是 被放逐 到 庞扎 ,

优西比乌斯称弗拉维娅·多米蒂拉是弗拉维乌斯·克莱门斯的侄女，并说她被流放到了蓬扎岛。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
for having become a Christian .
为了 拥有 变得 一个 基督教 .

因为他成为了基督徒。

['klemənz] ['roʊmənəs] , [ðə; ði]['sekənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðɪs]
Clemens Romanus , the second bishop of Rome , is said to have been of this
克莱门斯 罗马努斯 , 这 第二 主教 的 罗马 , 是 说 到 有 到过 的 这
['fæməli] .
family .
家庭 .

据说罗马第二任主教克莱门斯·罗马努斯就出自这个家族。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[837] A . U . C . 849 .
[-] 一个 . U . C . - .

[837] AUC 849。

[-] [siː] [siː] . [viː] .
[838] See c . v .
[-] 看 c . v .

[838] 参见简历

[-] [ðə; ði] ['feɪməs] ['laɪbreri][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] [kə'lektɪd] [baɪ] ['tɔlimi] [,filə'delfəs] [hæd; həd]
[839] The famous library of Alexandria collected by Ptolemy Philadelphus had
[-] 这 著名的 图书馆 的 亚历山大 集 经过 托勒密 费城 有
[bɪn] [bɜːrnt][baɪ]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði]['wɔrz] .
been burnt by accident in the wars .
到过 烧焦的 经过 事故 在 这 战争 .

[839] 托勒密·费拉德尔福斯收集的著名亚历山大图书馆在战争中被意外烧毁。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][swi'təuniəs] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪvd] ,
But we find from this passage in Suetonius that part of it was saved ,
但 我们 寻找 从 这 通道 在 苏埃托尼乌斯 那 部分 的 它 曾是 已保存 ,

但从苏埃托尼乌斯的这段文字中我们发现，其中一部分被保存了下来。

[ɔːr] [freʃ] [kə'lekʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
or fresh collections had been made .
或者 新鲜的 收藏 有 到过 制成 .

或者已经进行了新的收集。

['senəkə] ([diː] - .
Seneca (de Tranquill .
塞内卡 (德 - .

塞内卡（德·特兰奎尔。

[siː] . [ˌaɪˈɛks] . ['sɛvən]) [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['vɑːljəmz] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] ;

c	.	ix	.	7	)	informs	us	that	forty	thousand	volumes	were	burnt	;
c	.	九	.	7	)	通知	我们	那	四十	千	卷	是	烧焦的	;

c. ix. 7) 告诉我们，有四万卷书被烧毁；

[ænd; ənd] ['gɛliəs] [steɪts] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] .

and	Gellius	states	that	in	his	time	the	number	of	volumes	amounted	to	nearly	seventy	thousand	.
和	盖利乌斯	各州	那	在	他的	时间	这	数字	的	卷	金额	到	几乎	七十	千	.

盖利乌斯表示，在他那个时代，卷数已接近七万卷。

[-] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['æp(ə)l] , ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ˌkɒljʊ'melə] [ænd; ənd] ['plini] , [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [siː] . - ,

[	840	]	This	favourite	apple	,	mentioned	by	Columella	and	Pliny	,	took	its	name	from	C	.	Matius	,
[	-	]	这	最喜欢的	苹果	,	提及	经过	柱状体	和	老普林尼	,	采取	它是	姓名	从	C	.	-	,

[840] 这种深受喜爱的苹果，科鲁梅拉和普林尼都曾提到过，它的名字来源于C. Matius，

[ə; eɪ] ['roʊmən] [naɪt] , [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [huː] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .

a	Roman	knight	,	and	friend	of	Augustus	,	who	first	introduced	it	.
一个	罗马	骑士	,	和	朋友	的	奥古斯都	,	WHO	第一的	介绍	它	.

一位罗马骑士，也是奥古斯都的朋友，是他首次引入了这种武器。

['plini] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [huː] [brɔːt] ['ɪntuː] [voʊg] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['klɪpɪŋ] [groʊvz] .

Pliny	tells	us	that	Matius	was	also	the	first	who	brought	into	vogue	the	practice	of	clipping	groves	.
老普林尼	讲述	我们	那	-	曾是	还	这	第一的	WHO	带来	进入	时尚	这	实践	的	剪裁	小树林	.

老普林尼告诉我们，马提乌斯也是第一个将修剪树林的做法推广开来的人。

[-] ['dʒuːliə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['taitəs] .

[	841	]	Julia	,	the	daughter	of	Titus	.
[	-	]	朱莉娅	,	这	女儿	的	提图斯	.

[841] 提图斯的女儿朱莉娅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神